サラリーマン祓魔師エクソシスト

奥村雪男の哀愁

原案・監修 加藤和恵
漫画 佐々木ミノル

JUMP COMICS SQ.

★この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などには、いっさい関係ありません。デジタル配信用に再編集を行っています。

サラリーマン祓魔師（エクソシスト）

奥村雪男の哀愁 1

原案・監修 加藤和恵

漫画 佐々木ミノル

JUMP COMICS SQ.

目次

サラリーマン祓魔師 奥村雪男の哀愁 1

第一話 『ファッションリーダーの哀愁』 003
第二話 『リストラ通達の哀愁』 017
第三話 『出世争いの哀愁』 031
第四話 『クリスマス会の哀愁』 043
第五話 『下っ端サラリーマンの哀愁』 057
第六話 『出雲とニーちゃんの哀愁』 073
第七話 『バレンタインの哀愁』 079
第八話 『生徒指導の哀愁』 083
第九話 『満員電車の哀愁』 098
第十話 『萌えキャラ(?)の哀愁』 109
第十一話 『奥村兄弟の哀愁』 123
第十二話 『ツンデレの哀愁』 135
第十三話 『8月の誕生日の哀愁』 143
SQ.19読切版 161
ジャンプSQ.出張版① 175

第一話『ファッションリーダーの哀愁』

奥
おく

S2SMANGA.COM

WEBSITE
S2SMANGA.COM
TWITTER
TWITTER.COM/S2SC[illegible]
FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS
ONLINE READER
READER.S2SMANGA.COM
FORUM
FORUM.S2SMANGA.COM
TUMBLR
[illegible].TUMBLR.COM

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country

SALARYMAN EXORCIST CHAPTER 01

STORY BY: KAZUE KATOU

ART BY: SASAKI MINORU

TRANSLATOR: CHINO
PROOFREADER: KRISTINE
EDITORS: YOONA, PRO, SEMRZ6, ANGINRIBUT
CLEANERS: JENNY, POPURI
RAW PROVIDER: PRIVATE =O

不安と苦悩に塗れた
ある一人の
男の真実

サラリーマン祓魔師

奥村雪男の哀愁

原案・監修 加藤和恵
漫画：佐々木ミノル

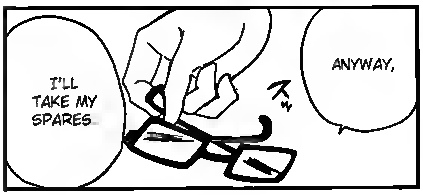
第一話『ファッションリーダーの哀愁』

『青の祓魔師』公式スピンオフ漫画！

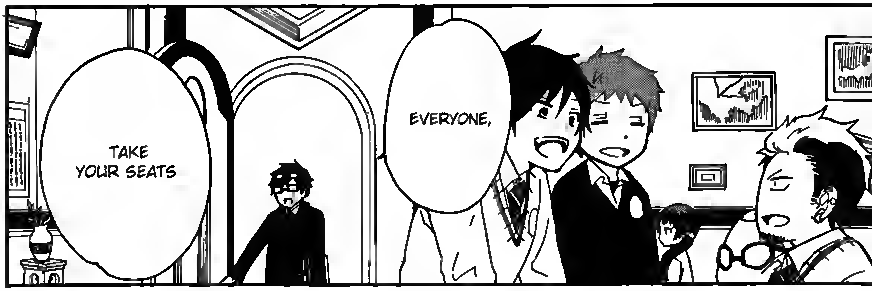
大好評につき 新連載開始！ センターカラー!!

THE EVERYDAY FATIGUE FROM PRESSURE.
My name is Okumura Yukio.
HUN...?
I'm very busy every day, but I get through it with a regular intake of Yu-keru.
SWALLOW
A high school student who decided to become an intermediate exorcist in True Cross Academy
THAT'S NOT GOOD..
SINCE WHEN HAVE I BEEN SLEEPING?
WELL THEN, IT'S TIME FOR THE EXORCISTS' CLASS..
S2S
S2Scanlations.com

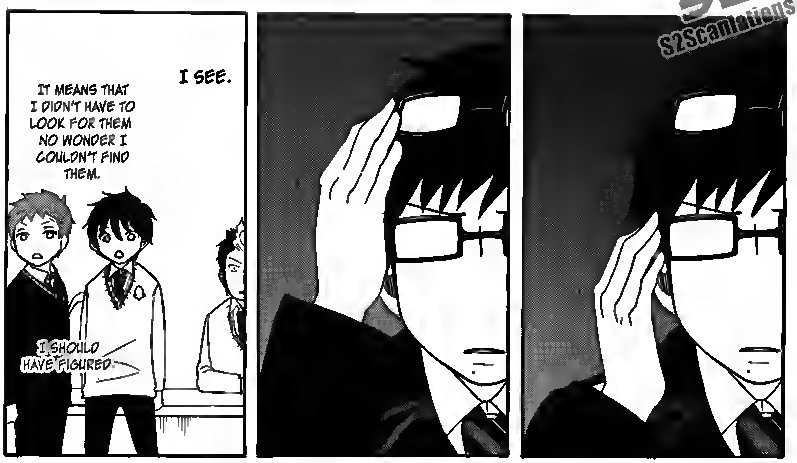
HN?
MY GLASSES. WHERE DID I LEAVE THEM. .?


ANYWAY,
I'LL TAKE MY SPARES

ARGH. I DON'T HAVE TIME FOR THIS ..

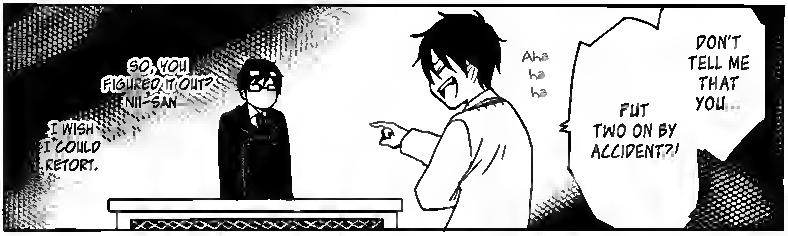

TAKE YOUR SEATS
EVERYONE,

YUKIO...
?



S2S
S2Scanlations.com

YOU'RE ANNOYING!
ISN'T IT OBVIOUS THAT IT'S A MISTAKE?!
COME ON, TELL US!
WHY IS IT?
HOWEVER,
NOW, THERE'S NO RECOVERY FROM THIS
SINCE I CAME ALL THE WAY HERE WEARING THEM WITHOUT NOTICING
DAMN IT!
NOW, EVERYONE WILL CALL ME "DOUBLE"


SO, YOU FIGURED IT OUT? NII-SAN
I WISH I COULD RETORT.
Aha ha ha
DON'T TELL ME THAT YOU...
PUT TWO ON BY ACCIDENT?!

MOREOVER, IT'S BECOMING HARD TO SAY SOMETHING AT THIS POINT
THE TRUTH IS, OKUMURA-SENSEI, YOU WERE ONLY TRYING THIS OUT,
RIGHT?

OKUMURA-SENSEI MAKES THESE KINDS OF BLUNDERS TOO?
THAT IS IDIOTIC SO IT EVEN HAPPENS TO YOU
HOW SHOULD I SAY IT...
Is that really the kind of blunder that people would go this far for?
Eh?! You'd go this far?
IT SEEMS SO
BUT, IF I MADE A MISTAKE LIKE THIS,
I'D HANG MYSELF TO DEATH

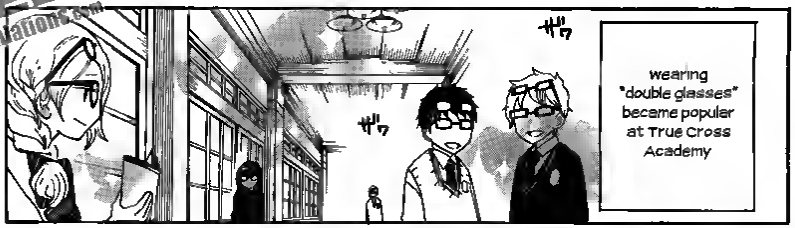
SOMEHOW, IT LOOKS SUPER COOL, DOESN'T IT?
OH! THAT'S KONEKO'S SPARE GLASSES?
I THINK I'M GOING TO START DOING IT TOO.
NOW THAT YOU MENTION IT, IT SOMEHOW LOOKS FASHIONABLE...
IT EVEN LOOKS LIKE IT COULD BECOME POPULAR, NO?
POPULAR?! FOR REAL?!
Maybe I should do it too then...
YUKIO, DID YOU SEE THIS IN A MAGAZINE OR SOMETHING?
HAHAHA
ENOUGH OF THIS. LET'S BEGIN CLASS.
HE DIDN'T SAY NO, BUT HE DIDN'T SAY YES.
HOW COME IT WENT SO WELL...?
USING TWO PAIRS OF GLASSES?
I MUST MAKE SURE THAT THIS KIND OF SITUATION DOESN'T HAPPEN AGAIN.

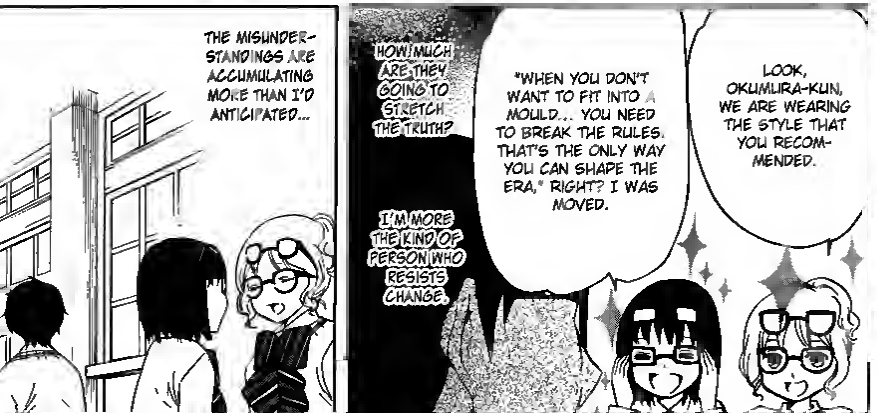
S2S S2Scanlations.com

次号SQ.19は12月19日発売予定

I WANTED TO TRY IT TOO!
AND I SAID THAT I HAD TO MAKE SURE THIS KIND OF SITUATION DOESN'T HAPPEN AGAIN. IT HAPPENED AGAIN.
WHY?
Contrary to what Yukio had thought,
PLEASE, TAKE MY SPARE.

S2S
S2Scanlations.com

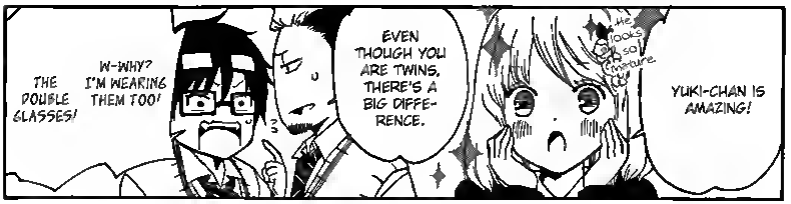



THE MISUNDERSTANDINGS ARE ACCUMULATING MORE THAN I'D ANTICIPATED...
HOW MUCH ARE THEY GOING TO STRETCH THE TRUTH?
I'M MORE THE KIND OF PERSON WHO RESISTS CHANGE.
"WHEN YOU DON'T WANT TO FIT INTO A MOULD... YOU NEED TO BREAK THE RULES. THAT'S THE ONLY WAY YOU CAN SHAPE THE ERA," RIGHT? I WAS MOVED.
LOOK, OKUMURA-KUN, WE ARE WEARING THE STYLE THAT YOU RECOMMENDED.

OKUMURA-SENSEI! THAT IS REMARKABLY NICE.
I LIKE THAT NEW STYLE ☆
I HAVE TO PUT AN END TO THIS.
THIS ESCALATION IS TROUBLESOME.
IF I DON'T DO ANYTHING, IT WILL...
MY, MY, DOESN'T THAT MAKE YOU TRUE CROSS ACADEMY'S FASHION LEADER!
DID HE COME TO INTERFERE?!
!!
HE'LL ONLY S, UR THIS ESCALATION!!

I'LL GO TOO
HOO! ☆ ISN'T IT NICE?!
EH?!
WE WOULD LIKE TO SHOW THE DOUBLE GLASSES ON OUR MIDDAY SCHOOL BROADCAST...!
PARDON ME, OKUMURA-KUN, WE ARE THE BROADCASTING CLUB

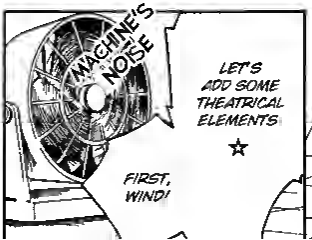
WOAH! OKUMURA-SENSEI BECAME SOMETHING BIG
WAIT!
WH
HEY!


THE DOUBLE GLASSES!
W-WHY? I'M WEARING THEM TOO!
EVEN THOUGH YOU ARE TWINS, THERE'S A BIG DIFFE- RENCE.
HE LOOKS SO MATURE
YUKI-CHAN IS AMAZING!

JUMP SQ 12月号 特報!!
「貧乏神が!」の助野嘉昭が贈る新連載『双星の陰陽師』表紙&巻頭カラーで堂々開幕!!

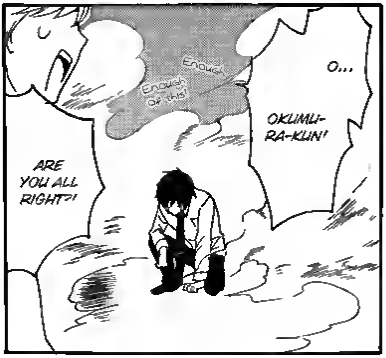
BG: TRUE CROSS CHANNEL

S2S
S2Scanlations.com

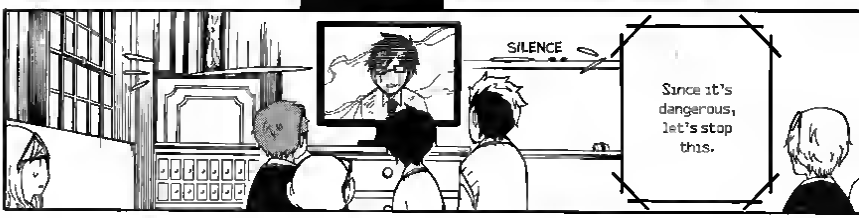


THEN, RAIN!
NEXT,
ESCAPE THE EXPLOSION LIKE A HERO FROM AN ACTION MOVIE! ☆
NOW!
RUN OVER HERE!
WELL, HE IS A GOOD-LOOKING GUY.
OKUMURA-SENSEI IS FAMOUS NOW...
...is he all right?

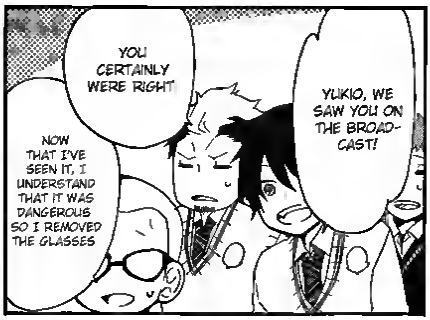
S2S
S2Scanlations.com

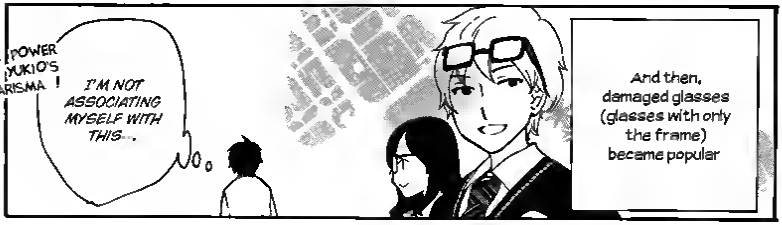


FALL
And when you're caught in an explosion,
You will get hurt by the splinters.


SILENCE
Since it's dangerous, let's stop this.

OKUMURA-KUN, THOSE GLASSES WITH ONLY THE FRAME LOOKED PRETTY COOL!
HO
THAT'S GOOD...


YUKIO, WE SAW YOU ON THE BROAD-CAST!
YOU CERTAINLY WERE RIGHT
NOW THAT I'VE SEEN IT, I UNDERSTAND THAT IT WAS DANGEROUS SO I REMOVED THE GLASSES


THE POWER OF YUKIO'S CHARISMA !
I'M NOT ASSOCIATING MYSELF WITH THIS...
And then, damaged glasses (glasses with only the frame) became popular

S2SCANLATIONS.COM

WEBSITE
S2SCANLATIONS.COM
TWITTER
TWITTER.COM/#!/S2SCANS
FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS
ONLINE READERS
WINGED-MANGA.COM
TUMBLR
S2SCANS.TUMBLR.COM/

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country

SALARYMAN EXORCIST CHAPTER 02

STORY BY: KAZUE KATOU

ART BY: SASAKI MINORU

TRANSLATOR: CHIHO
PROOFREADER: KRISTINE
EDITORS: DOUTZEN, PRO, SEMRZ6
CLEANERS: KRISTINE, VEGETABLE
RAW PROVIDER: PRIVATE =O

S2SCANS

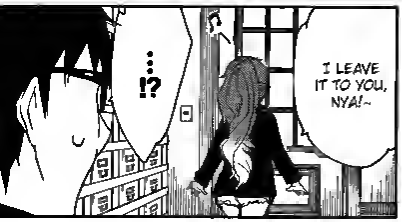
サラリーマン被魔師

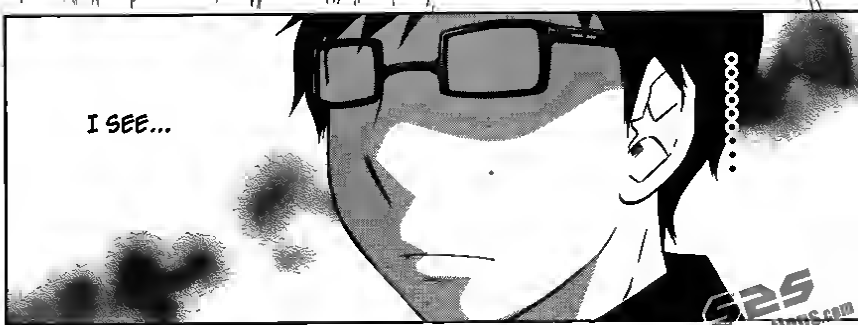
奥村雪男の哀愁

原案・監修：加藤和恵　漫画：佐々木ミノル

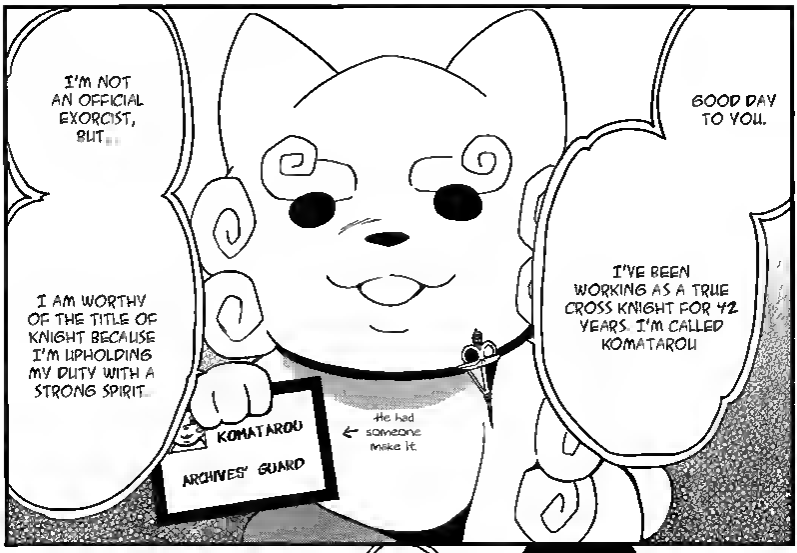
CHAPTER 6: THE SORROW OF THE DOWNSIZING NOTIFICATION

WAIT... WHY ME? THESE KINDS OF THINGS ARE DONE BY HUMAN RESOURCES
YEAH!
WELL, ALL YOU NEED TO DO IS DELIVER THIS DISMISSAL NOTIFICATION
GIVEN THE KIND OF PERSON YOU ARE, IT'S OKAY.

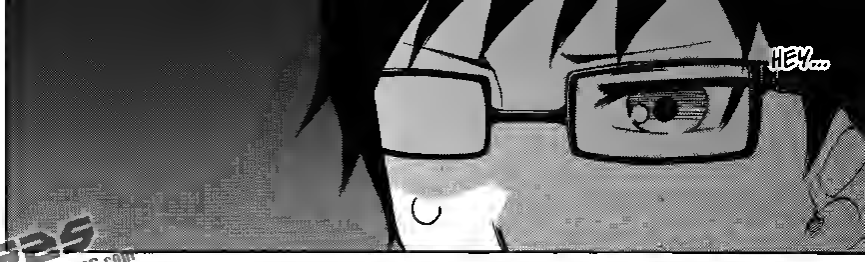




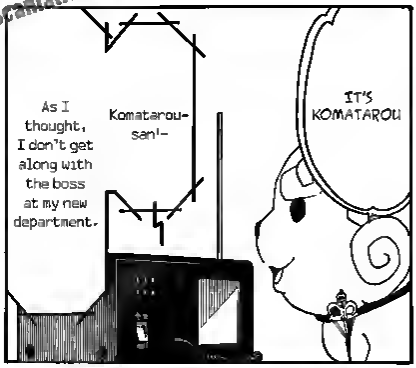
S2S
S2Scanlations.com


I'M NOT AN OFFICIAL EXORCIST, BUT...
I AM WORTHY OF THE TITLE OF KNIGHT BECAUSE I'M UPHOLDING MY DUTY WITH A STRONG SPIRIT.
KOMATARO
ARCHIVES' GUARD
He had someone make it.
GOOD DAY TO YOU.
I'VE BEEN WORKING AS A TRUE CROSS KNIGHT FOR 42 YEARS. I'M CALLED KOMATARO!

ARE YOU?
YOU LOOK YOUNG...
EH... WELL...
I AM...
A MIDDLE FIRST CLASS EXORCIST. MY NAME IS OKUMURA YUKIO!
MIDDLE FIRST CLASS...
THAT'S A BIG ACCOMPLISHMENT FOR SOMEONE SO YOUNG
BUT, RANK ISN'T EVERYTHING
FOR BUSINESSMEN LIKE US, WHAT MATTERS WOULD BE BUSINESS CARDS...
TO INDICATE THE WORK THAT WE'VE DONE SO FAR.
That is truly admirable.

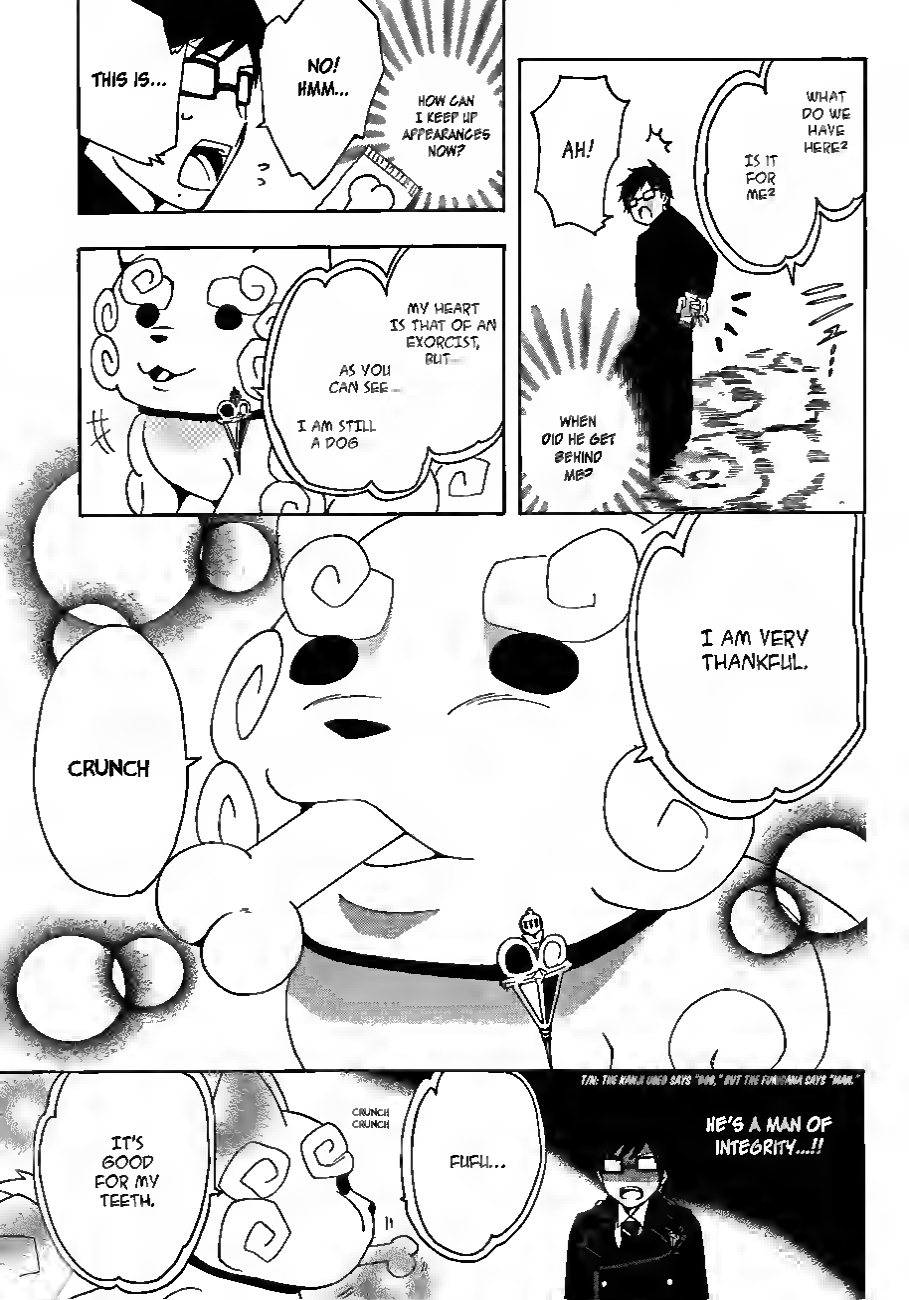


S2S
S2Scanlations.com



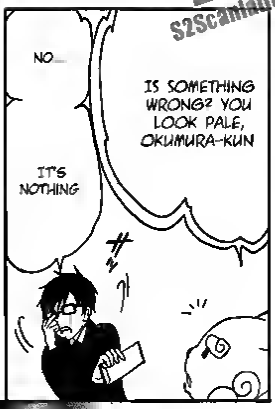
SFX *BEEP*BEEP*

YOU MUSTN'T NEGLECT THIS.
NEVER FORGET THAT WITHIN AN ORGANIZATION, YOU MUST KEEP IN MIND, "REPORT, COMMUNICATE, AND CONSULT."
NO MATTER WHICH DEPARTMENT YOU ARE ASSIGNED TO, FIRST YOU NEED TO DO YOUR BEST WITH THE WORK THAT'S BEEN GIVEN TO YOU.
THERE ARE EVEN PEOPLE WHO ASK HIM FOR ADVICE?!
AND I AGREE WITH WHAT HE HAS SAID!

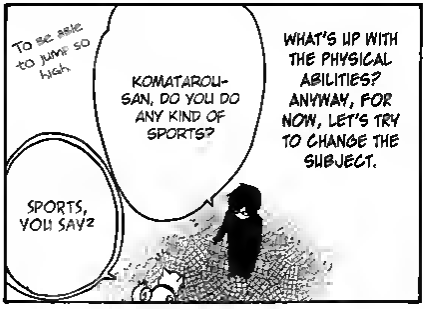

THIS IS...
NO! HMM...
HOW CAN I KEEP UP APPEARANCES NOW?
WHAT DO WE HAVE HERE?
IS IT FOR ME?
AH!
WHEN DID HE GET BEHIND ME?
MY HEART IS THAT OF AN EXORCIST, BUT...
AS YOU CAN SEE...
I AM STILL A DOG
I AM VERY THANKFUL.
CRUNCH
T/N: THE NINJA DOG SAYS "WAN," BUT THE FOX-NIN SAYS "NIN."
HE'S A MAN OF INTEGRITY...!!
CRUNCH CRUNCH
FUFU...
IT'S GOOD FOR MY TEETH.

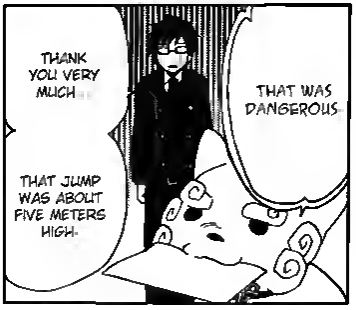
HE'S SUCH A RESPECTABLE MAN...
WHO TAKES HIS DUTIES SERIOUSLY, AND LISTENS TO AND WATCHES OVER THE PEOPLE UNDER HIM.
TO SAY THAT I AM THE ONE WHO WILL BRING AN END TO THIS.
FEELING SICK
WHAT SHOULD I DO?!
I WANT TO RUN AWAY!!

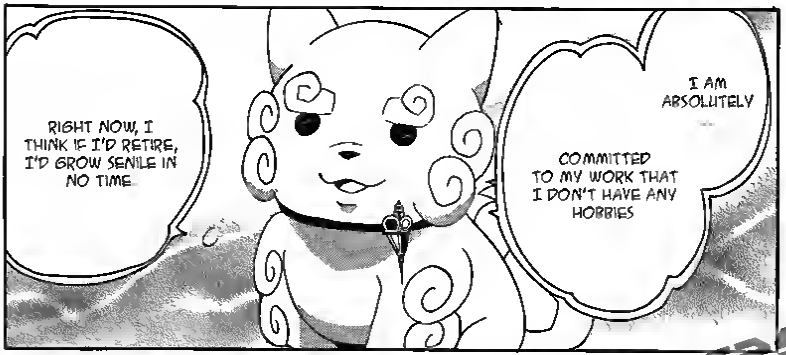
S2S
S2Scanlations.com



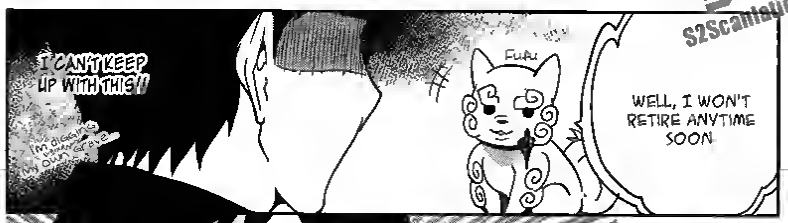
CATCH!
THAT MUST BE THE GOD OF WIND!
WITH SOMETHING LIKE THIS, I CAN'T HAND OVER THE DOCUMENTS ANYMORE.
I'M SAVED...

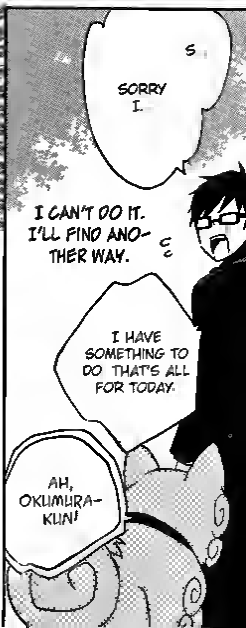

To be able to jump so high
KOMATAROU-SAN, DO YOU DO ANY KIND OF SPORTS?
WHAT'S UP WITH THE PHYSICAL ABILITIES? ANYWAY, FOR NOW, LET'S TRY TO CHANGE THE SUBJECT.
SPORTS, YOU SAY?


THANK YOU VERY MUCH...
THAT JUMP WAS ABOUT FIVE METERS HIGH.
THAT WAS DANGEROUS



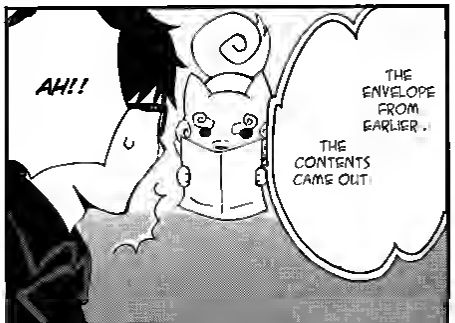
S2S
S2Scanlations.com





キィィィ

Explosions
I WOULDN'T EXPECT ANY LESS FROM YOU...
There have been an awful lot of them recently
ONE MUST ALWAYS BE PREPARED
FROM THIS POINT FORWARD, I SET EXPLOSIVES TO PROTECT AGAINST TRESPASSERS.

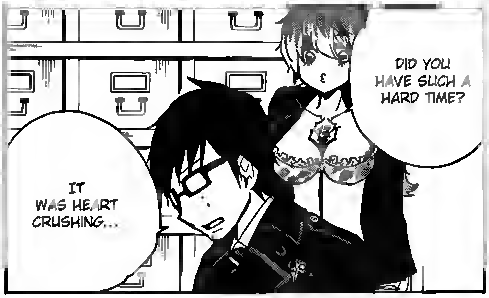

AH!!
THE ENVELOPE FROM EARLIER.
THE CONTENTS CAME OUT!

HMM?
THIS IS...
ヒラリ...

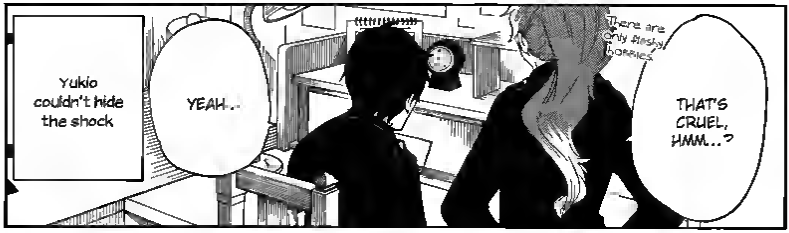
S2Scanlations.com

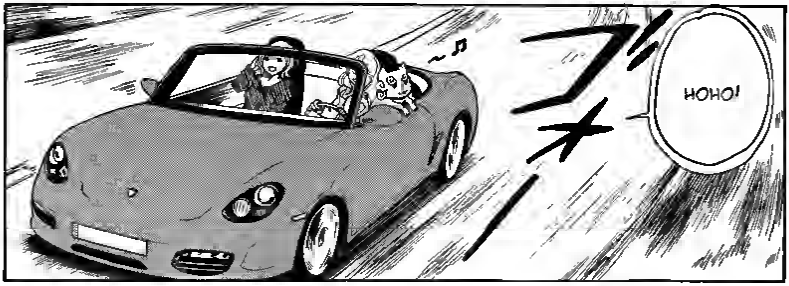
IT IS ALSO PART OF MY DUTY, TO DULY RETIRE
!!
KO...
KOMATAROU-SAN!
OKUMURA-KUN...
DON'T FORGET, "REPORT, COMMUNICATE, AND CONSULT."
KOMATAROU-SAAAN!!!

S2S translations.com



TO TELL YOU THE TRUTH, IT'S LIKE I'M SEEING MY FUTURE SELF.
You compare yourself to a dog?
BY THE WAY, WE RECEIVED A LETTER FROM KOMA.
HE SAYS THAT HE WANTED TO LET YOU KNOW HE WAS DOING FINE.
!!
KOMATAROU-SAN...!
SO, HE'S DOING WELL?





LIFE IS NOT OVER...!

THE SALARYMAN EXORCIST: THE SORROWS OF OKUMURA YUKIO - TO BE CONTINUED IN THE NEXT ISSUE.

S2SCANLATIONS.COM

WEBSITE
S2SCANLATIONS.COM
TWITTER
TWITTER.COM/#!/S2SCANS
FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS
ONLINE READERS
WINGED-MANGA.COM
TUMBLR
S2SCANS.TUMBLR.COM/

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country

SALARYMAN EXORCIST CHAPTER 03

STORY BY: KAZUE KATOU

ART BY: SASAKI MINORU

TRANSLATOR: CNINO
PROOFREADER: KRISTINE
EDITORS: DOUTZEN, PRO, AYANAMI
CLEANERS: KRISTINE, AYANAMI
RAW PROVIDER: PRIVATE =O

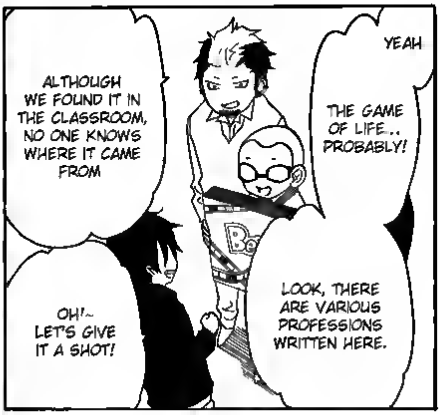
サラリーマン救魔師

奥村雪男の哀愁

原案・監修：加藤和恵
漫画：佐々木ミノル

CHAPTER 7

THE SORROW OF THE PROMOTION WAR

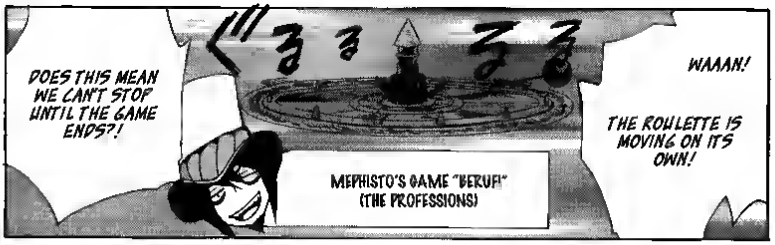

YEAH
THE GAME OF LIFE.. PROBABLY!
ALTHOUGH WE FOUND IT IN THE CLASSROOM, NO ONE KNOWS WHERE IT CAME FROM
LOOK, THERE ARE VARIOUS PROFESSIONS WRITTEN HERE.
OH!~ LET'S GIVE IT A SHOT!

T/N: BERUF MEANS PROFESSIONS OR CAREER IN GERMAN

S2Scanlations.com

You became a professional Jester.
WHAT THE HELL IS THAT SQUARE?!
SO, OKUMURA-SENSEI, YOU START!
W..
WAIT. THIS IS...
DAMN, WE STARTED IT!
AHAHAHA, YUKIO AS A JESTER!
THAT SUITS YOU SO WELL!
NAH. IT DOESN'T FIT HIM AT ALL...
!?

WHAT IS THIS?
IT CHANGED MY CLOTHES...?!
IT'S NOT THE TIME TO SAY THINGS LIKE THAT?!
IT...
SOME-HOW...
HOW THAT YOU'RE WEARING IT, IT DOESN'T SEEM TO SUIT YOU VERY MUCH


DOES THIS MEAN WE CAN'T STOP UNTIL THE GAME ENDS?!
MEPHISTO'S GAME "BERUF!" (THE PROFESSIONS)
WAAAN!
THE ROULETTE IS MOVING ON ITS OWN!

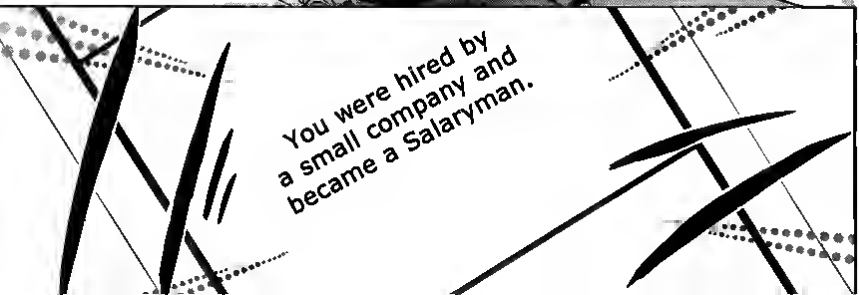
S2S
S2Scanlations.com

RIN
WAS HIRED BY A BIG COMPANY, AND BECAME A BUSINESSMAN.
WHAAAT?
THIS IS USUALLY YUKIO'S SORT OF THING
OH.
OH, AWESOME!
ISN'T THERE SOMETHING WRONG WITH THE CHARACTER'S REPRESENTATION?!
I'M A JESTER,
AND NII-SAN WORKS FOR A BIG COMPANY?!
ONEE-SAN'S APPEARED?! THAT'S NOT RIGHT!!
You became the No.1 Host.
KONEKO IS NEXT...

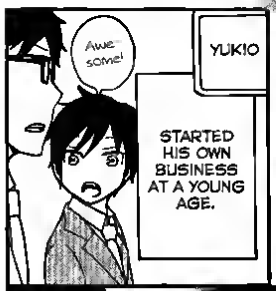
SHIMA
BECAME A TEACHER AT AN ALL-BOYS SCHOOL.
WHY.. AT AN ALL-BOYS SCHOOL...

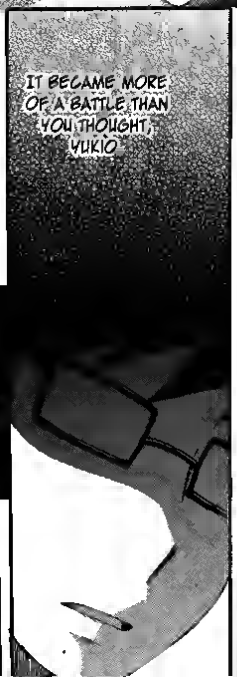
INSTEAD OF KONEKO-SAN, THIS IS MORE LIKE ME...

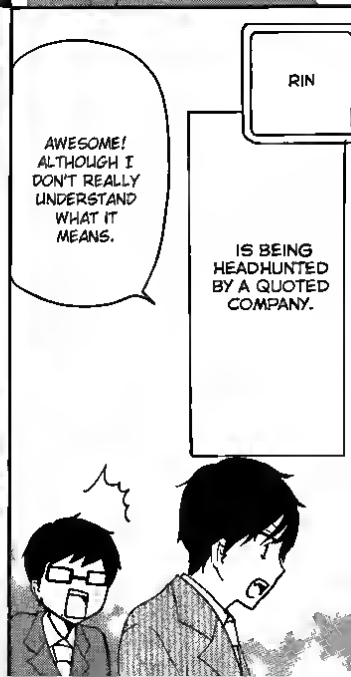
THAT HAIRCUT!!
SUGURO
FORMED A METAL BAND.
I'LL GO BACK TO MY ORIGINAL CHARACTER!
NEXT TIME,


You were hired by a small company and became a Salaryman.

S2S
S2Scanlations.com

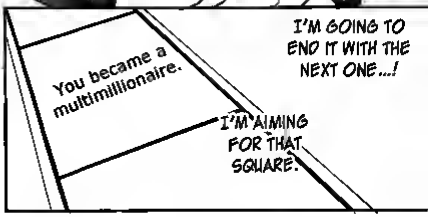


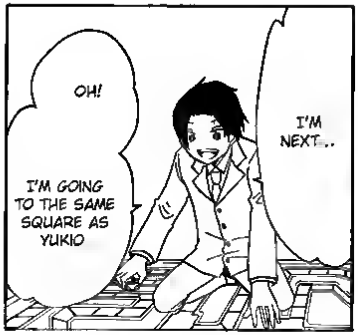




KONEKOMARU
BECAME THE MANAGER OF A CLUB IN ROPPONGI.
KONEKO HAS THE COLOR LIKE SOMEONE FROM "EXILE."
NEKOXILE!
T/N: EXILE IS A BOY BAND IN JAPAN
AND THE BEAUTIFUL WOMEN ARE INCREASING...?!
DAMN IT!
SHIMA
BECAME THE COACH OF A RUGBY CLUB AIMING FOR NATIONALS.
MEN STINK.
SUGURO
BECAME THE OWNER OF A PERM SALON!
THAT HAIRCUT!!
WHY JUST ME!
WHAT!!

S2Scanlations.com

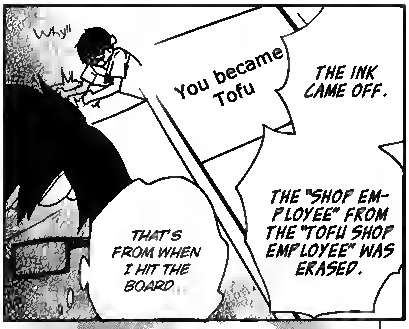


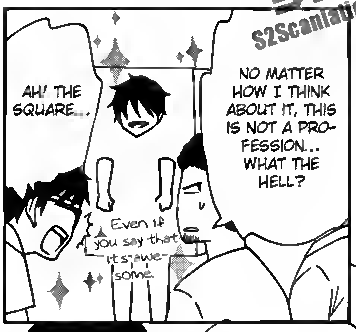

I'M NEXT..
OH!
I'M GOING TO THE SAME SQUARE AS YUKIO

AFTER GETTING THIS FAR, TO GO BACK TO THE START..!
Now redo this hitting from the basics

RIN
BECAME TOFU.
OH!
AWESOME!
THAT'S AWESOME IN A WAY, BUT..

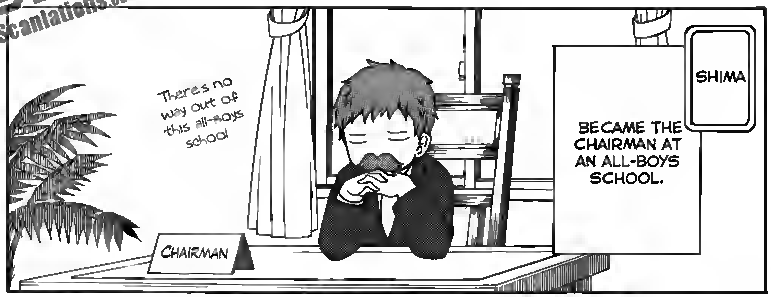
S2S
S2Scanlations.com

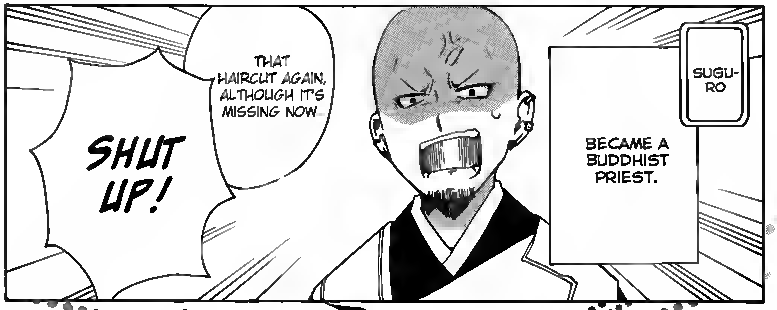

Why!!
You became Tofu
THE INK CAME OFF.
THE "SHOP EMPLOYEE" FROM THE "TOFU SHOP EMPLOYEE" WAS ERASED.
THAT'S FROM WHEN I HIT THE BOARD...



I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU'RE SAYING, BUT NOW I UNDERSTAND THAT I WAS WRONG...
Tofu meat is good too.
NOW I'M AN INDISPENSABLE SUKIYAKI.
AND I FEEL THAT THIS FITS MY CHARACTER.
I'LL BECOME A SPLENDID TOFU SHOP EMPLOYEE.
YEAH, THAT'S RIGHT.
I WASN'T ENJOYING MYSELF LIKE NII-SAN.
TRYING TO WIN THE GAME OF LIFE ONLY CREATED A TENSE ATMOSPHERE.
UNTIL THE END...
KONEKO-MARU
BECAME A BILLIONAIRE AND HAS A HAREM.
THE FINAL RESULTS.

S2S
S2Scanlations.com





S2SCANLATIONS.COM

WEBSITE
S2SCANLATIONS.COM
TWITTER
TWITTER.COM/#!/S2SCANS
FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS
ONLINE READERS
WINGED-MANGA.COM
TUMBLR
S2SCANS.TUMBLR.COM/

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country

SALARYMAN EXORCIST CHAPTER 04

STORY BY: KAZUE KATOU

ART BY: SASAKI MINORU

TRANSLATOR: CNIND
PROOFREADER: KRISTINE
EDITORS: KATARZYNA, SEMRZO
CLEANER: KRISTINE
RAW PROVIDER: PRIVATE =D

サラリーマン就職録
奥村雪男の哀愁
原作・監修：加藤和恵
漫画：佐々木ミノル
CHAPTER 08
THE SORROW OF THE CHRISTMAS PARTY
A BEAUTIFUL CHRISTMAS! LET THE BEST PARTY EVER START!

CHRISTMAS EVE
I WONDER IF THE OTHERS ARE ALREADY THERE
LET'S HAVE A CHRISTMAS PARTY!!
I WANT TO DECORATE A CHRISTMAS TREE!
NICE IDEA!
They were so happy about it

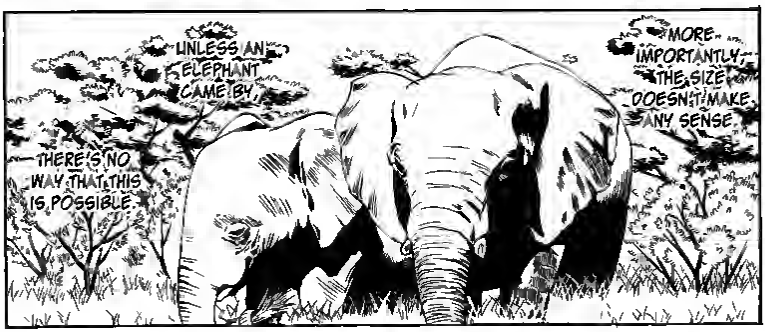
IT'S NICE TO RELAX ONCE IN A WHILE

S2S
S2Scanlations.com

IS THAT A NEW TYPE OF DECORATION...?
THE TREE...
RATHER THAN DECORATION...
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, IT LOOKS LIKE DEFECATION.
THIS LOOKS UNREAL...?
YOU'RE ALREADY HERE?!
OH, YUKIO?
NO, BUT...
DON'T TELL ME THAT THIS...
IS THE REAL THING...?!

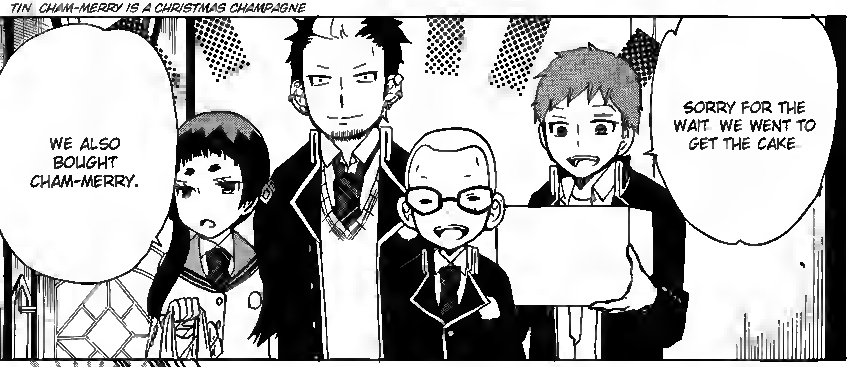
NI...
NII-SAN...
I KNOW THAT THIS IS A DIFFICULT REALITY TO ACCEPT...
SUGURO AND THE OTHERS WENT TO BUY A CAKE..

S2S
S2Scanlations.net



Y-
YEAH...
In this incomprehensible situation
Why are you so calm Niiisan?
LET'S GET RID OF IT BEFORE EVERYONE COMES.
ANYWAY... WITH THAT THING THERE, IT WILL RUIN THE CHRISTMAS PARTY!

TIN. CHAM-MERRY IS A CHRISTMAS CHAMPAGNE



EVERYONE!
PLEASE ANSWER HONESTLY!
!?
!?
AS I THOUGHT... THE CLASSROOM IS IN CHAOS.
I'M THE TEACHER. I SHOULD TAKE CONTROL OF THE SITUATION.
THAT'S FILTHY!! WHAT'S WITH THAT?! I LIKE CUTE THINGS!!
BOH, CALM DOWN!
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, THIS IS...
IZUMO-CHAN, YOU SHOULD CALM DOWN TOO.

S2S
S2Scanlations.com

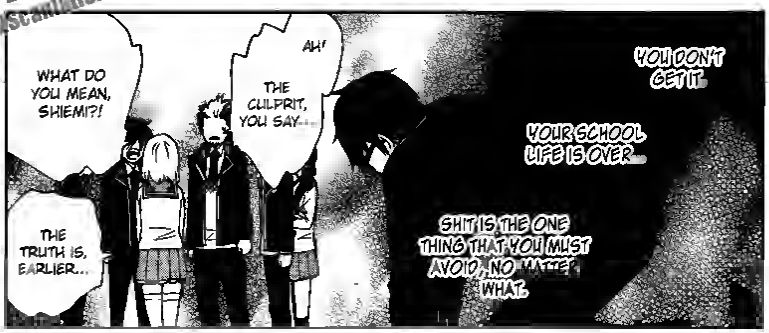
LIKE THAT'S POSSIBLE!
WE WON'T GET MAD, SO THE CULPRIT SHOULD RAISE THEIR HAND..
AMONG THE PEOPLE HERE, WHO'S THE PERSON WHO DEFECATED ON THE TREE?
SMILE

SORRY, WE KIND OF HAVE A SITUATION HERE .
WE CAN'T START THE CHRISTMAS PARTY JUST YET
AH ..
HMM...
AH .
UH...
EH?

NO!
NO, NO, NO?!
DON'T TELL ME!
SHIEMI-SAN...?
SHE DID IT MANY TIMES... OR SOMETHING LIKE THAT?
I... I...
SOMETHING OF THAT SIZE...?!
IT'S TRUE THAT JUST NOW, I ASKED THE CULPRIT TO RAISE THEIR HAND,
BUT...?!

I HAVE TO APOLOGIZE TO EVERYONE...!!
SHIEMI-SAN'S SCHOOL LIFE WILL BE OVER!!
SOME THINGS ARE BETTER KEPT IN THE DARK
WE HAVE TO LET GO OF IT
QUICKLY,
YOU MUST NOT!!
I..
THE TRUTH IS,
EVERY-ONE!!
THE TRUTH IS NOT EVERYTHING!!
SHIEMI-SAN, YOU MUST NOT GO THERE!!

SKScanlations.com


YOU DON'T GET IT.
YOUR SCHOOL LIFE IS OVER...
SHIT IS THE ONE THING THAT YOU MUST AVOID, NO MATTER WHAT.
AH!
THE CULPRIT, YOU SAY...
WHAT DO YOU MEAN, SHIEMI?!
THE TRUTH IS, EARLIER...

I CAME EARLIER THAN EVERYONE. I THOUGHT I WOULD DECORATE THE TREE, BUT...
IT'S GOING TO BE FUN TO HAVE A CHRISTMAS PARTY. I CAN'T WAIT!!
ガチャ♪
SHIEMI...
Nyan
AH, KURO!!
WHAT...
WHAT SHOULD I DO...
IT'S SO SURREAL. IT LOOKS LIKE AN ILLU-SION...!!!
IT'S AN EMER-GENCY! I DIDN'T HAVE TIME TO GO TO MY FAVORITE PLACE—
AH, I SEE THIS..
THIS IS KURO'S WHEN HE WAS IN HIS GIANT FORM.
Nyan

IT'S GOING TO BE ALL RIGHT...
I'LL CLEAN IT UP BEFORE EVERYONE ELSE COMES
YOU CAN RELAX AND RETURN HOME
NII!
AH!
NII!
SO, THAT'S WHAT I SAID, BUT... THAT'S REALLY TOO HEAVY...!!
NII-CHAN, HELP ME!
AND THAT'S WHAT HAPPENED...
S2S
S2Scanlations.com

I'M SO SORRY!
I WAS LOOKING FORWARD TO HAVING FUN WITH EVERYONE AT THE CHRISTMAS PARTY...
BUT I ENDED UP RUINING EVERY-THING
INSTEAD OF CLEANING IT UP,
IT ENDED UP ON TOP OF THE TREE
INSTEAD OF DECORATING IT.

I SEE!
BUT YOU WERE JUST HELPING SOMEONE ELSE
WHY?
YOU WERE ONLY TRYING TO CLEAN UP AFTER KURO.
DON'T WORRY! WE'LL FIND AN-OTHER TREE, AND THIS TIME, WE'LL DECORATE IT PROPERLY.
EVERYONE.

WORRYING TOO MUCH...
YUKIO CAN'T OVERCOME THE TREMENDOUS DOUBT THAT HE HAD TOWARDS SHIEMI.
NO, I'M JUST A LITTLE TIRED
WHAT'S WRONG? YOU LOOK WORN OUT

RIGHT, YUKIO!
WE SHOULD GO SOME-WHERE ELSE TO START THE CHRISTMAS PARTY..
HMM?

S2SCANLATIONS.COM

WEBSITE
S2SCANLATIONS.COM
TWITTER
TWITTER.COM/#!/S2SCANS
FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS
ONLINE READERS
WINGED-MANGA.COM
TUMBLR
S2SCANS.TUMBLR.COM/

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country

SALARYMAN EXORCIST CHAPTER 05

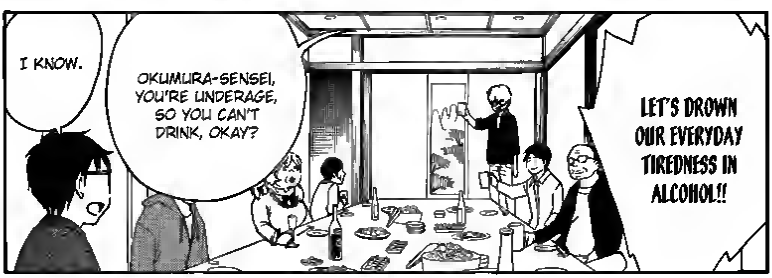
STORY BY: KAZUE KATOU

ART BY: SASAKI MINORU

TRANSLATOR: CNINO
PROOFREADER: KRISTINE
EDITORS: KATARZYNA, TAROAR-SAUCE
CLEANER: KRISTINE
RAW PROVIDER: PRIVATE =O

サラリーマン祓魔師
奥村雪男の哀愁
第五話
CHAPTER 9: THE SORROW OF THE UNDERLING SALARYMAN
加藤和恵
佐々木ミノル
UNDERAGE DRINKING IS NOT ALLOWED, ISN'T IT?

ALL RIGHT!~
SO, LET'S START THE EXORCIST CRAM SCHOOL'S TEACHERS' GATHERING!
RESTAURANT EARDON


LET'S DROWN OUR EVERYDAY TIREDNESS IN ALCOHOL!!
OKUMURA-SENSEI, YOU'RE UNDERAGE, SO YOU CAN'T DRINK, OKAY?
I KNOW.

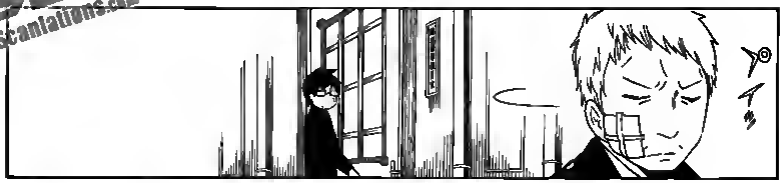
MY NAME IS OKUMURA YUKIO.
I'M THE YOUNGEST TEACHER AT THE EXORCIST CRAM SCHOOL.
SINCE I WON'T BE DRINKING, I'LL SERVE THE SAKE
THIS IS ALSO PART OF THE WORK OF AN UNDERLING

HE ASKED ME, "WHICH IS MORE IMPORTANT, YOUR WORK OR YOUR FAMILY?"
MY HUSBAND!
HE'S COMPARING HUMANS WITH EXORCISTS?!
THAT MUST BE HARD TOO..

S2S
S2Sfanfictions.com

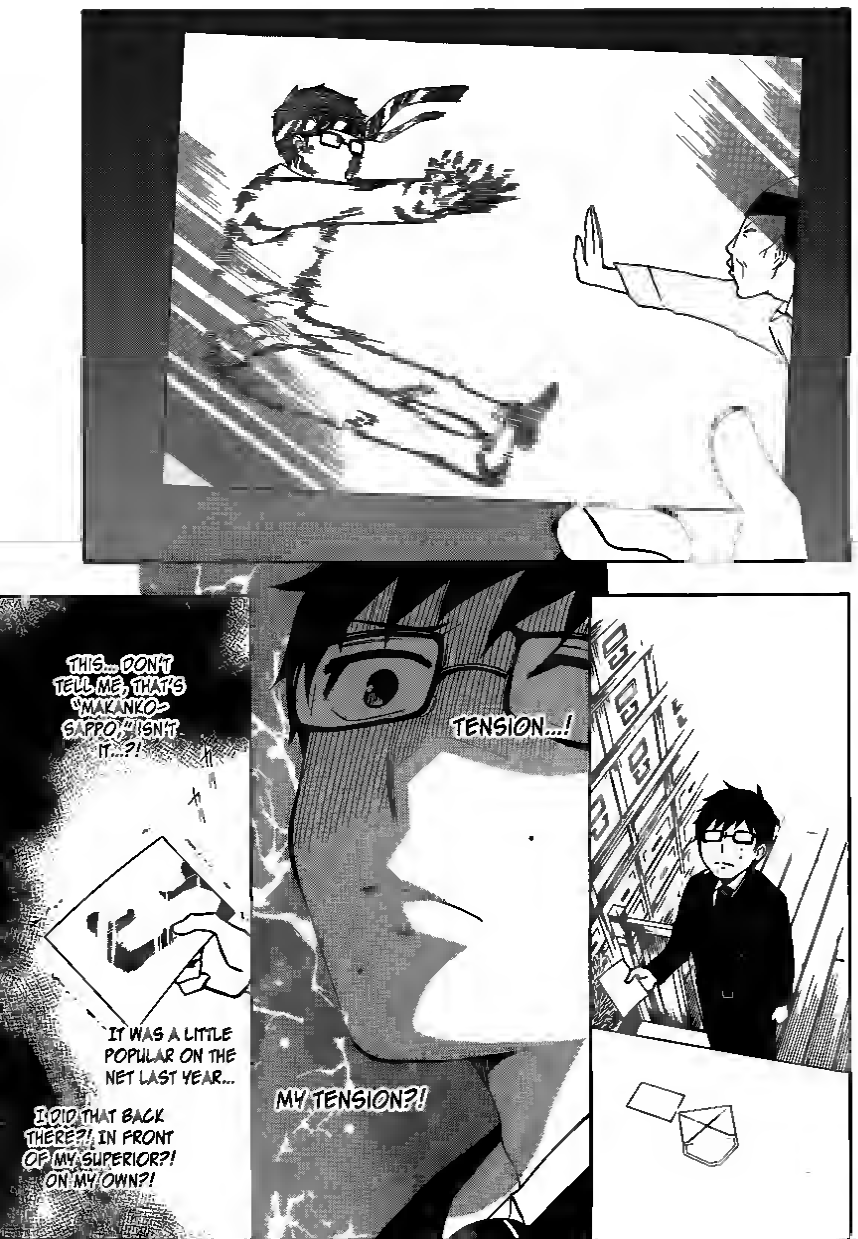
YUKIO, WHAT YOU'RE DRINKING, THAT'S ..
SAKE..?
HMM?
THE NEXT DAY
ガン
ガン
ガン
ARRRCH...!
WHY DOES MY HEAD HURT SO MUCH...
STAGGER
.....
GLARE..
AH...
GOOD MORNING

S2S
S2Scanlations.com



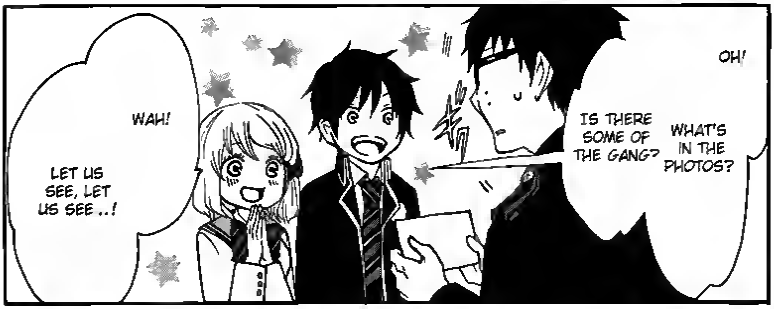
NO MATTER WHAT, DON'T GET UPSET...
AND DON'T BLAME YOURSELF TOO MUCH
WHY WASN'T THERE ANYTHING THAT I COULD DO?
I'M SORRY...
OPEN
DON'T TELL ME, I...
DID SOMETHING YESTERDAY?!
SHURA-SAN, WHAT ARE YOU...
...!?

S2S
S2Scanlations.com

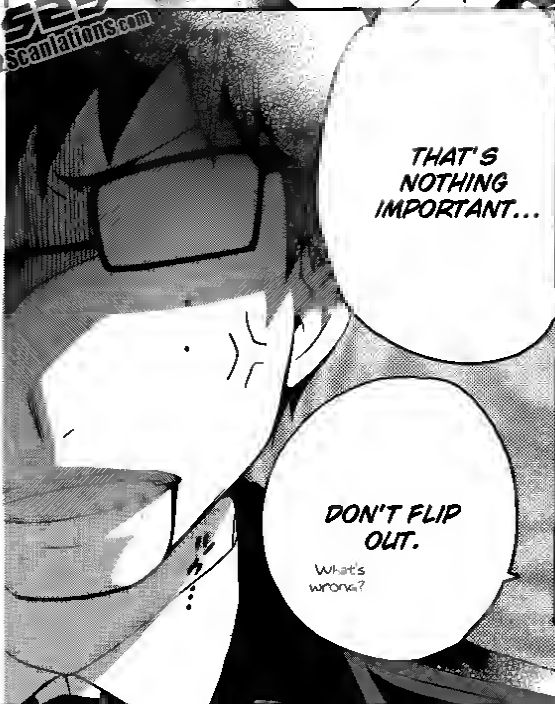

THIS... DON'T TELL ME, THAT'S "MAKANKO-SAPPO," ISN'T IT...?!
IT WAS A LITTLE POPULAR ON THE NET LAST YEAR...
I DID THAT BACK THERE?! IN FRONT OF MY SUPERIOR?! ON MY OWN?!
TENSION...!
MY TENSION?!

WHAT KIND OF FACE SHOULD I MAKE IN FRONT OF THE OTHER TEACHERS FROM NOW ON!
I HOPE I DIDN'T SHOW ANY MORE SHAMEFUL BE-HAVIOR!!
GIVE ME A BREAK!!
S2S
S2Scanlations.com
HOY!
WHAT ARE YOU DOING? DON'T GO AGAINST HER!
AH
AS I THOUGHT, ANGELINE-SENSEI IS ALWAYS NAG-GING.
SHE'S GOING TO MAKE ME STOP.
YOU'RE AN UNDERLING WHO'S BEING DISRUPTIVE AND WAS TOLD TO STOP, AND YOU GET ANGRY IN-STEAD OF APOLOGIZING, SERIOUSLY.

GAAAAA!!!
THE ANGELINE-SENSEI I WAS SUPPOSED TO SERVE FOR THE EVENING...
I DID A NOSE HOOK ON HER.
IF I DID SOMETHING THIS BAD,
SHOULDN'T I GET FIRED...
YUKIO, HI!!
カチャ
WAAAH!!
?
WHAT'S WRONG?
YOU SAID YOU NEEDED HELP TO CARRY THE MATERIALS FOR TODAY'S CLASS, REMEMBER?

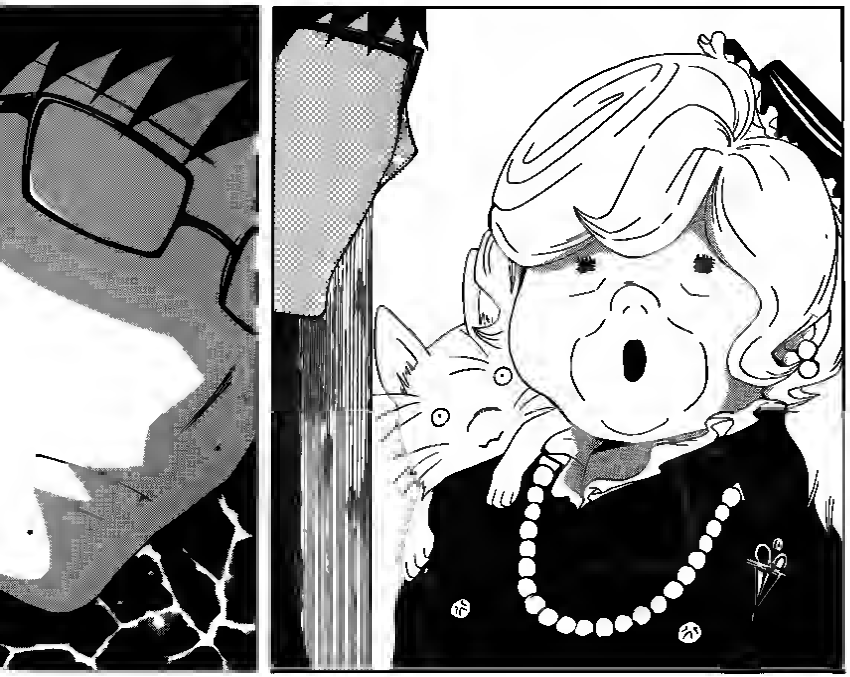


S2S
S2Scanlations.com



RI-
RIN...
YUKI-CHAN SAYS THAT IT'S NOTHING IMPORTANT, SO LET'S LEAVE IT THERE.
Okay?
WHAT? WHY?
KNOCK KNOCK

GOOD, A VISITOR!
HI-
WHO IS IT.

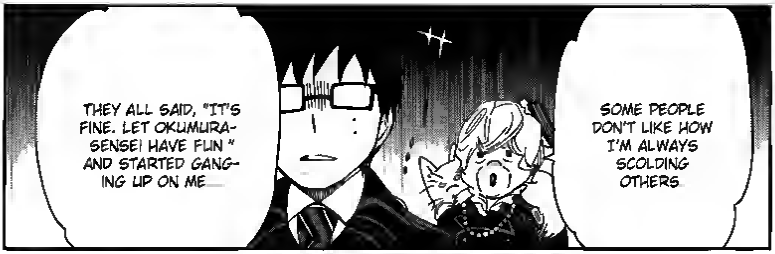


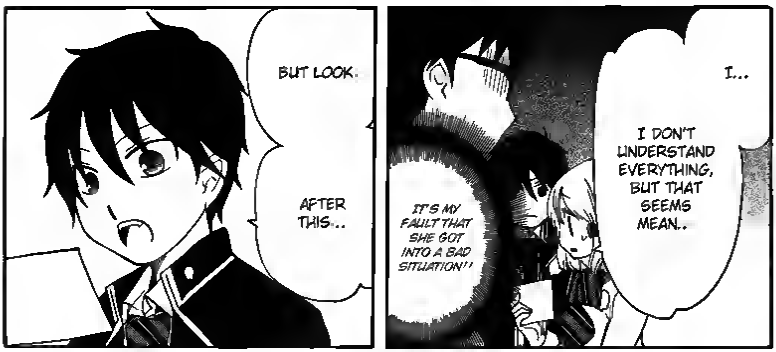
ABOUT YESTERDAY'S GATHERING...
OKUMURA-SENSEI...
AH...
IS SHE HERE TO TELL ME...
THAT I'M GETTING FIRED...?!
YES...
S2S
S2Scanlations.com
PLEASE KEEP THESE TOO.
LICK
I FORGOT TO PUT THESE PHOTOS IN THE ENVELOPE...

AH!
THAT LOOK'S FUN!
SO THESE WERE PHOTOS FROM A GATHERING!

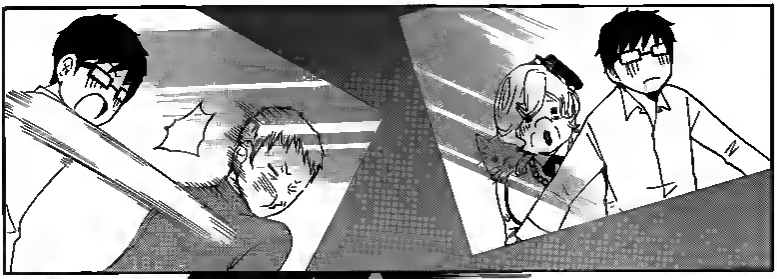
AH.
YES...
EH?

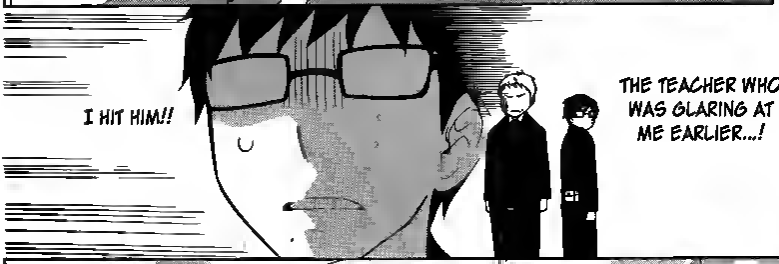
WHAT'S THIS?
WAIT!
DON'T ...!!
A BUNCH OF DRUNKS ARE GANGING UP AGAINST OBA-CHAN-SENSEI?


THEY ALL SAID, "IT'S FINE. LET OKUMURA-SENSEI HAVE FUN" AND STARTED GANG-ING UP ON ME.....
SOME PEOPLE DON'T LIKE HOW I'M ALWAYS SCOLDING OTHERS.

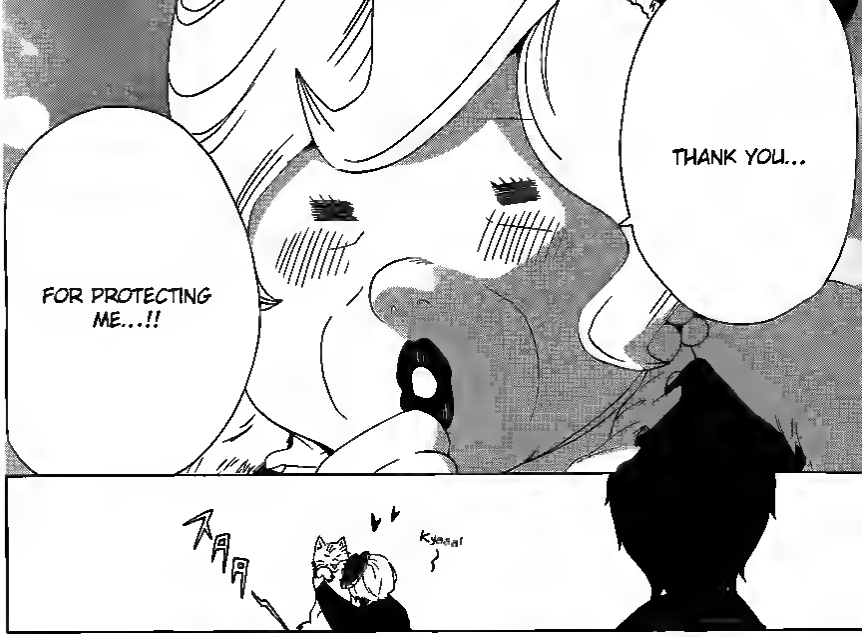

BUT LOOK.
AFTER THIS...
I...
I DON'T UNDERSTAND EVERYTHING, BUT THAT SEEMS MEAN..
IT'S MY FAULT THAT SHE GOT INTO A BAD SITUATION!!

S2S
S2Scanlations.com





SO YUKI-CHAN SAVED ANGELINE-SENSEI!!
THAT'S WON-DERFUL!!
YEAH. AS EXPECTED FROM MY LITTLE BROTHER!!
.....
AT LEAST I ENDED UP SAVING HER, BUT...
THIS IS...
ALSO UNACCEPTABLE BEHAVIOR FOR AN UNDERLING, IN ANOTHER WAY...
AH...
ANGELINE-SENSEI
I...
AM I FIRED.. THAT IS..
OKUMURA-SENSEI



S2S
S2Scanlations.com

S2SCANLATIONS.COM

WEBSITE
S2SCANLATIONS.COM
TWITTER
TWITTER.COM/#!/S2SCANS
FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS
ONLINE READERS
WINGED-MANGA.COM
TUMBLR
S2SCANS.TUMBLR.COM/

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country

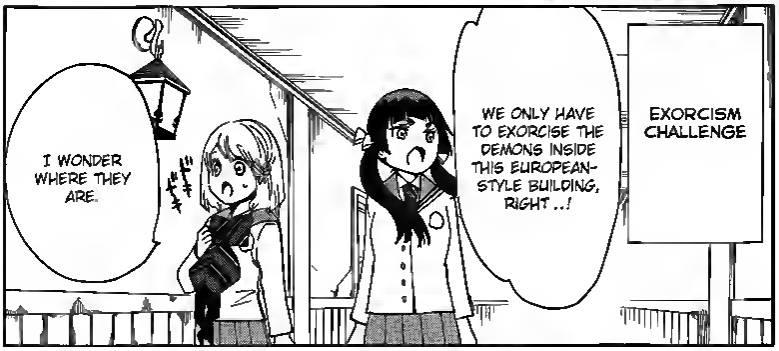
SALARYMAN EXORCIST CHAPTER 06

STORY BY: KAZUE KATOU

ART BY: SASAKI MINORU

TRANSLATOR: CHIHO
PROOFREADER: KRISTINE
EDITORS: DOREMI
OCER: KRISTINE
RAW PROVIDER: PRIVATE =O

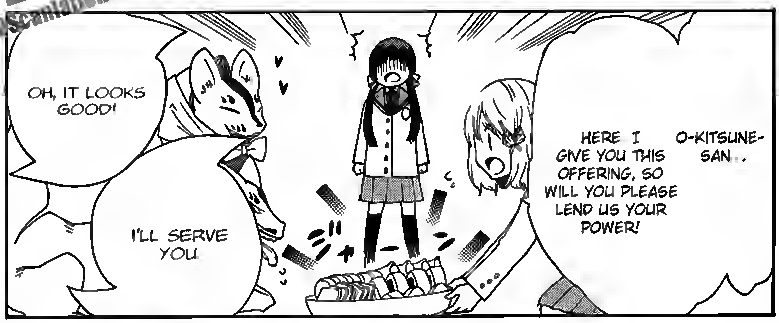
サラリーマン除霊師
奥村雪男の哀愁
原作・監修 加藤和恵
漫画 佐々木ミノル
CHAPTER 10: THE SORROW OF IZUMO AND NU-CHAN
EXORCIST QUEST CHALLENGE!!


EXORCISM CHALLENGE
WE ONLY HAVE TO EXORCISE THE DEMONS INSIDE THIS EUROPEAN-STYLE BUILDING, RIGHT..!
I WONDER WHERE THEY ARE.
ドキ ドキ

S2S S2Scanlations.com

ONCE MORE, I WAS SAVED BY MORIYAMA SHIEMI!!
I CAN'T BELIEVE IT. THAT'S HUMILIATING
KA...
KAMIKI-SAN, ARE YOU ALL RIGHT?!
SHE'S ASHAMED
Take that!
SHE'S ASHAMED
THAT'S DESPICABLE!! EVEN THOUGH YOU'RE MY FAMILIAR, YOUR CRUELTY IS GOING WAY TOO FAR!
Laugh
NI.
BESIDES, IN COMPARISON
NI?

SRS
SRSScanlations.com



IT CAN'T BE HELPED!
O... ONLY FOR A LITTLE WHILE, OKAY?!
THANK YOU!
SO, NII-CHAN, LISTEN TO WHAT KAMIKI-SAN TELLS YOU OKAY?
YOU'LL NEED TO PROTECT KAMIKI-SAN PROPERLY.....
NIIIII!
TRANSFORM
SO LET'S GO FOR YOUR LARGE SIZE!

THAT...
THAT'S NOT RIGHT, DAMN IT!!!
THE NII-CHAN IZUMO BORROWED WAS MORE LIKE NII-SAN THAN NII-CHAN.
THE "THAT'S NOT WHAT I WANTED" FEELING AT ITS MAXIMUM LEVEL!!

S2SCANLATIONS.COM

WEBSITE
S2SCANLATIONS.COM
TWITTER
TWITTER.COM/#!/S2SCANS
FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS
ONLINE READERS
WINGED-MANGA.COM
TUMBLR
S2SCANS.TUMBLR.COM/

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country

SALARYMAN EXORCIST CHAPTER 07

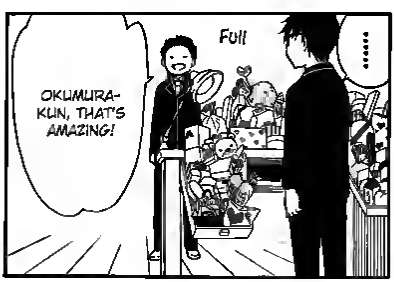
STORY BY: KAZUE KATOU

ART BY: SASAKI MINORU

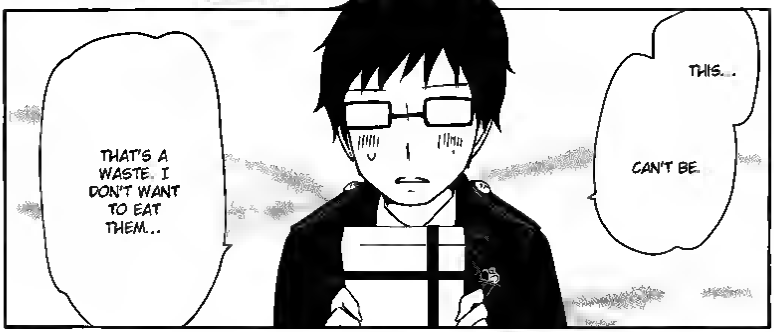
TRANSLATOR: CHIHO
PROOFREADER: KRISTINE
EDITORS: DOREMI
QCER: MARMAR
RAW PROVIDER: PRIVATE =O

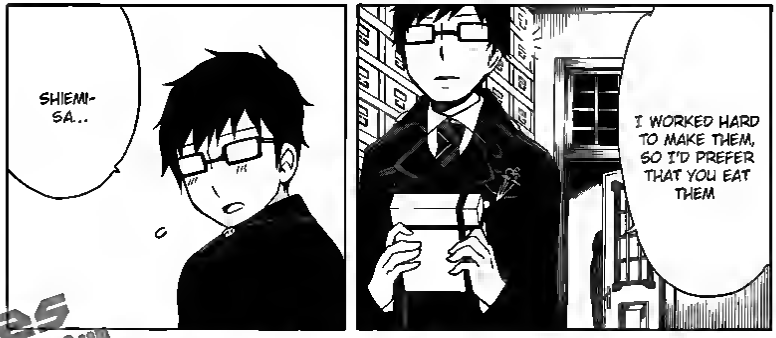
S2SCANS

S2S
S2Scanlations.com



OKUMURA-SENSEI, I'M SO JEALOUS!
LOOK AT THE STATE I'M IN. DO YOU REALLY THINK SO...?
S2S S2Scanlations.com
HMM?
CRAM SCHOOL IS MUCH QUIETER.
SIGH
TO BE HONEST, IT'S A PAIN. I HAVE A HARD TIME ON WHITE DAY...
THAT MEANS, IT MUST BE SHIEMI-SAN OR KAMIKI-SAN.
NORMAL STUDENTS WOULDN'T COME TO THE CRAM SCHOOL'S TEACHERS' ROOM...
THEN, THIS IS FROM SHIEMI-SAN...?
BUT KAMIKI-SAN AND I HAD VERY FEW DIRECT INTERACTIONS THAT WE CAN COUNT. THAT INCLUDES THE MAIN VOLUMES...





S2S
S2Scanlations.com

サラリーマン祓魔師 奥村雪男の哀愁 ——次号につづく

S2SCANLATIONS.COM

WEBSITE
S2SCANLATIONS.COM
TWITTER
TWITTER.COM/#!/S2SCANS
FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS
ONLINE READERS
WINGED-MANGA.COM
TUMBLR
S2SCANS.TUMBLR.COM/

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country

SALARYMAN EXORCIST CHAPTER 03

STORY BY: KAZUE KATOU

ART BY: SASAKI MINORU

TRANSLATOR: CHIHO
PROOFREADER: KRISTINE
EDITORS: DOREMI, SEMRZ6
OCER: KRISTINE
RAW PROVIDER: PRIVATE =O

S2SCANS

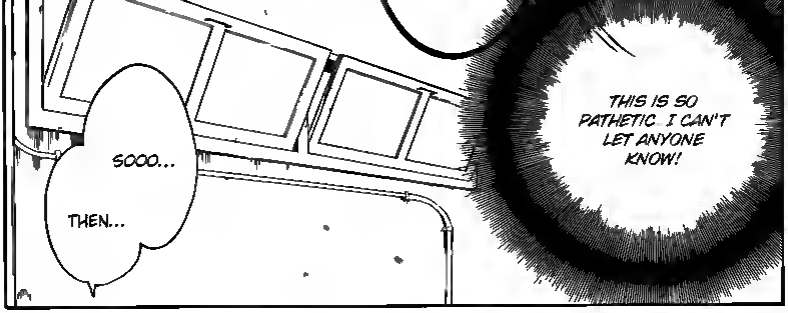
サラリーマン被魔師

奥村雪男の哀愁

AN ABNORMAL OCCURRENCE IN THE KYOTO GANG?!

CHAPTER 12: THE SORROW OF THE STUDENT COUNSELING

PAIN
PAIN
.....
MY TEETH HURT... WHY?!
WHAT A BIND..
DON'T TELL ME, A CAVITY ..?!
AND I WAS PAYING EXTRA ATTENTION TO MY TEETH
IS A GUY WHO CAN'T EVEN TAKE CARE OF HIMSELF QUALIFIED TO BE AN EXORCIST?!
S2S
S2Scanlations.com


SOOO...
THEN...
THIS IS SO PATHETIC. I CAN'T LET ANYONE KNOW!

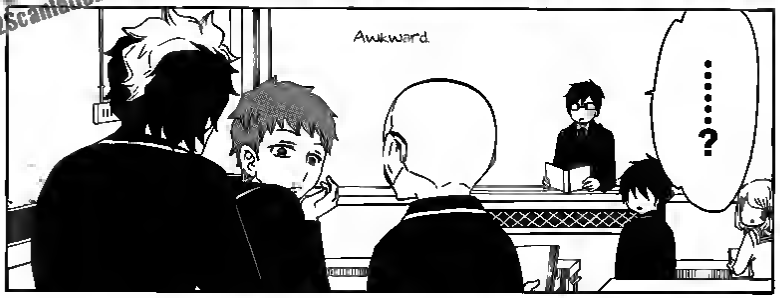
MY NAME IS OKUMURA YUKIO
I'M A LECTURER OF DEMON PHARMACOLOGY AT THE EXORCIST CRAM SCHOOL.
OPEN YOUR TEXTBOOK TO PAGE 36

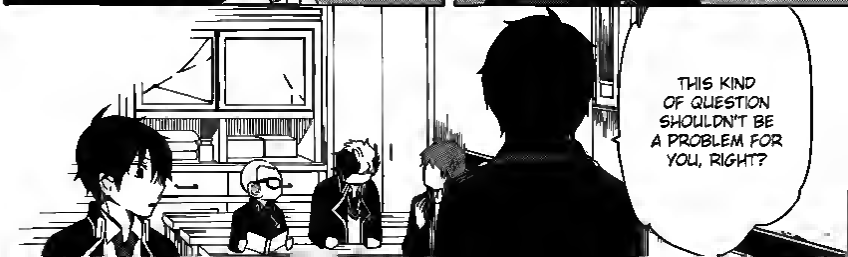
Hmm.
BUT MANY OF THEM ARE OBEDIENT AND BRILLIANT STUDENTS.
THE STUDENTS ARE SOMETIMES HARD TO DEAL WITH (MAINLY MY BROTHER)

THIS ISN'T GOOD...

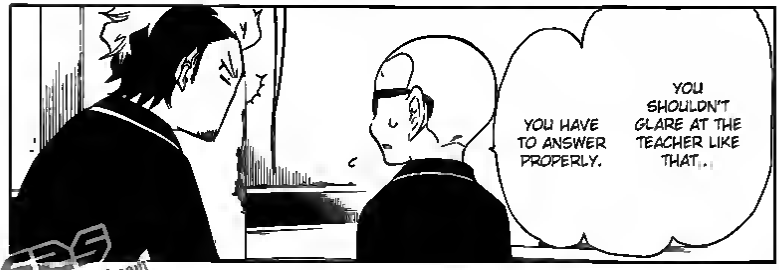
SO, FIRST QUESTION, SUGURO-KUN.
ESPECIALLY THIS GUY.
SUGURO-KUN, HE'S REALLY BRILLIANT.

S2S
S2Scanlations.com





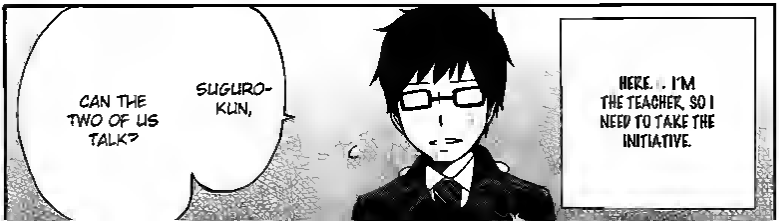
OKUMURA-SENSEI...
IT'S IMPOSSIBLE...!!
EH?
DELINQUENCY?!
EH...
IS HE REBELLING?
BO...
BON
WHY IS HE GIVING ME A DEATH STARE?
WHAT ON EARTH HAPPENED TO YOU, SUGURO-KUN?



S2S
S2Scanlations.com

I COULD AT LEAST SMILE..
?
BON, WHY ARE YOU ACTING LIKE A THUG?
YOU NORMALLY HAVE A SCARY FACE, BUT NOW IT'S GETTING WORST, YOU KNOW?
DAMN IT.
I LOOK LIKE I'M MAD RIGHT NOW.
SUGURO?
WHAT'S WRONG WITH YOU?
!
SENSEI..
I'LL ANSWER IT!~

AAH?! THAT'S NONE OF YOUR BUSINESS!
WHAT'S WRONG WITH YOU! YOU'RE ACTING LIKE A JERK!
If it continues like this.
S2Scanlations.net
CLASSROOM DISORDER
NII-SAN, WAIT!


SUGURO-KUN,
CAN THE TWO OF US TALK?
HERE... I'M THE TEACHER, SO I NEED TO TAKE THE INITIATIVE.

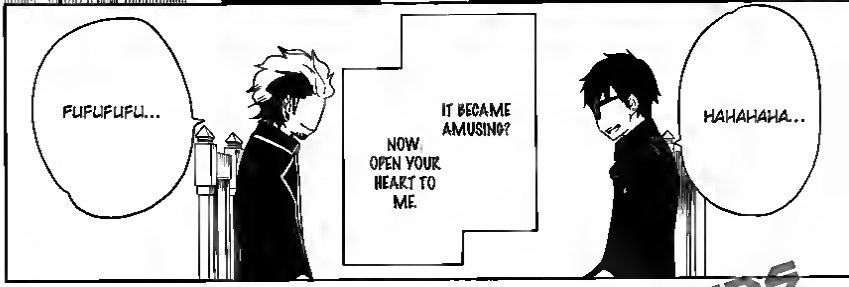
IF I COULD LISTEN TO THE DARKNESS IN HIS HEART.
"TEN TIPS TO MAKE STUDENTS OPEN THEIR HEARTS."
WHAT COULD HAVE HAPPENED THAT SOMEONE AS SERIOUS AND AS STUDIOUS AS SUGURO-KUN WOULD BECOME LIKE THAT ?
I SEE.
"TRY TO SEE THINGS THE SAME WAY THE STUDENT DOES."
OF COURSE.
"YOU MUST ABSOLUTELY NOT RESORT TO VIOLENCE."
TIME TO TALK.
SUGURO-KUN,
WHAT'S HAPPENED TO YOU TODAY?
NO MATTER WHAT YOU TELL ME. I WON'T BE SURPRISED
SO DON'T HESITATE. YOU CAN TALK TO ME!
NOT GOOD, THAT'S NOT GOOD...!!
THE PAIN IS GETTING STRONGER AND STRONGER...

※ BLANK EYES
S2S S2Scanlations.com
I WAS PREPARED TO NOT BE SURPRISED BY ANYTHING HE COULD HAVE SAID. BUT...
RESPONDING WITH BLANK EYES SURELY SURPRISES ME...
BUT...
IT'S ALL OVER IF I BAIL OUT NOW LET'S MAKE OUR HEARTS ONE.
Blank eyes from too much pain

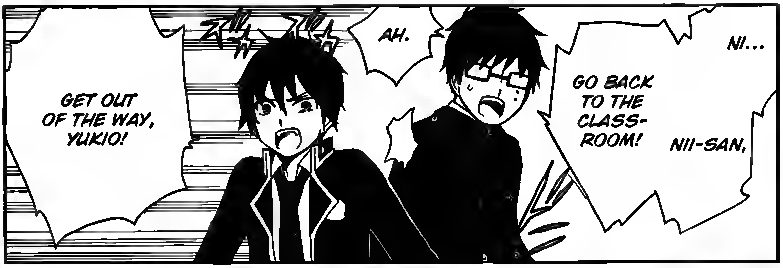
ドサッ

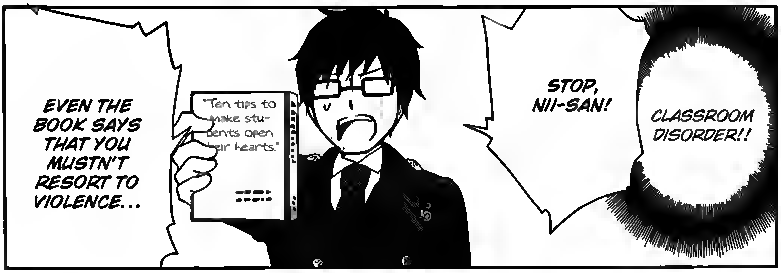
OPEN YOUR HEART AND TALK TO ME!
ALL RIGHT! I HAVE BLANK EYES TOO NOW I'M SUGURO-KUN'S COMPANION.

I CAN'T EVEN SEE OKUMURA-SENSEI'S FACE
THE PAIN IS SO INTENSE THAT I CAN'T SEE ANYMORE ..
FU...
WAIT. WHAT'S THIS? IT DOESN'T HURT AS MUCH WHEN I LAUGH.
FUFU FUFU...
FUFU...

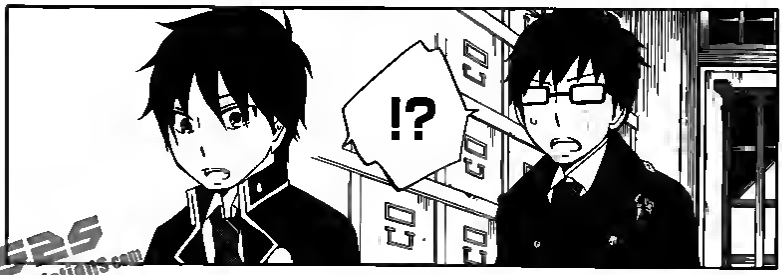


S2S
S2Scanlations.com


GET OUT OF THE WAY, YUKIO!
AH.
NII-SAN,
NI...
GO BACK TO THE CLASS-ROOM!


EVEN THE BOOK SAYS THAT YOU MUSTN'T RESORT TO VIOLENCE...
"Ten tips to make students open their hearts."
STOP, NII-SAN!
CLASSROOM DISORDER!!

AARGH!!!
DAMN IT!
ANSWER!



S2S
S2Scanlations.com

A WISDOM TOOTH...
SO IT WASN'T A CAVITY BECAUSE I NEGLECTED MY HEALTH...!
Are you all right on your own?
YES SUGURO-KUN. YOU'RE ALLOWED TO LEAVE EARLY.
WOULDN'T IT BE GOOD TO GO AND GET THIS EXAMINED BY A DENTIST?
YUKIO LEARNS THE DIFFICULTIES IN EDUCATION.
SOMETIMES, FORCE IS THE ANSWER...?!
IN THE END, FACE SLAPPING WAS THE SOLUTION—

S2SCANLATIONS.COM

WEBSITE
S2SCANLATIONS.COM
TWITTER
TWITTER.COM/#!/S2SCANS
FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS
ONLINE READERS
WINGED-MANGA.COM
TUMBLR
S2SCANS.TUMBLR.COM/

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country

SALARYMAN EXORCIST CHAPTER 09

STORY BY: KAZUE KATOU

ART BY: SASAKI MINORU

TRANSLATOR: CHIHO
PROOFREADER: KRISTINE
EDITORS: DOREMI, SEMRZ6, ASUNA
OCER: KRISTINE
RAW PROVIDER: PRIVATE =O

サラリーマン被害記

奥村雪男の哀愁

CHAPTER 13 THE SORROW OF THE CROWDED TRAIN

原案・監修：加藤和恵

漫画：佐々木ミノル

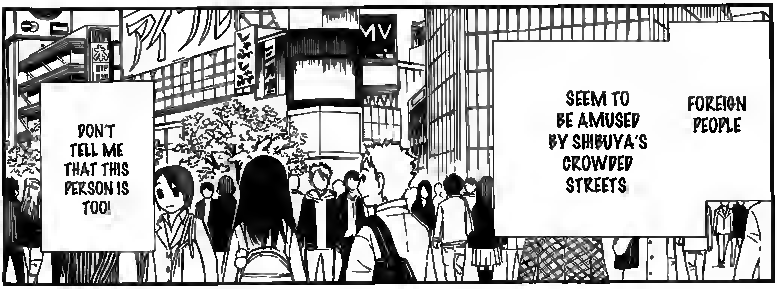
S2S
S2Scanlations.com
THE JET...
IS PAINTED PURE WHITE?!
THE "ANGELIC WING"!
THAT'S THE PALADIN'S PRIVATE JET.
WHAT IS THE REASON YOU NEEDED TO COME HERE BY JET?
AH.
THIS IS VERY FINE WEATHER, ISN'T IT?
THE STAINLESS WHITE JET...
Ha Ha!
Ha
IS REALLY SHINING IN THE BLUE SKY, RIGHT?
ELITE EXORCIST
ARTHUR A. ANGEL

SALARYMAN EXORCIST
OKUMURA YUKIO
BIP
BIP
YES.
THIS IS OKUMURA.
AH,
SHURA-SAN?
WHAT...? YOU WANT ME TO GO THERE?
I'LL HAVE TO HURRY, OR I'LL MISS THE LAST TRAIN, YOU KNOW?
ARE YOU STRUGGLING THAT MUCH?
ROAR
WEEK
WEEK
NO!~
EVEN WITH THE NUMBER OF PEOPLE WE HAVE NOW, I FEEL LIKE WE'RE DOING WELL,
BUT I'M ASKING YOU FOR HELP JUST TO MAKE SURE.
I see..
ASKING FOR REINFORCE-MENT AT THIS LATE TIME?
IT CAN'T BE HELPED.
!?
I HEARD THAT, OKUMURA YUKIO-KUN!

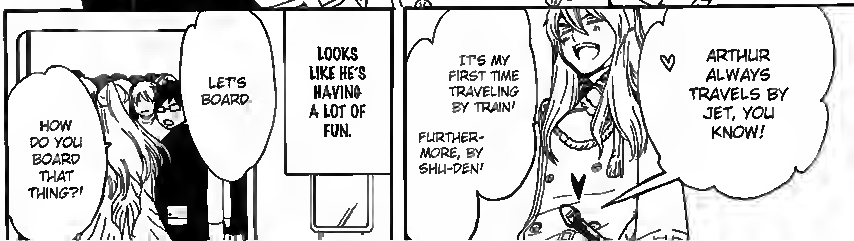
I WILL GO AS REINFORCEMENT AS WELL!
I CAME HERE FOR SOME BUSINESS, BUT IT'S ALREADY FINISHED. SO I'M FREE NOW!
YOU'RE GOING TO MEET WITH SHURA, AREN'T YOU?
WHA..
THE PALADIN?! WHY IS HE HERE?
.....!?
I CAN'T ASK YOU..!
THAT'S NOT THE KIND OF WORK WE SHOULD BOTHER THE PALADIN WITH
DON'T WORRY ABOUT THAT! SO LET'S GO
WHY DOES HE WANT TO GO SO MUCH?
EH?!
WHY?
IF I GO, IT'LL BE TAKEN CARE OF IN A SECOND
EARLIER, YOU WERE TALKING ABOUT THE SHU-DEN, WERE YOU NOT?
YOU'RE GOING TO THE PLACE WHERE YOU CAN BOARD THE SHU-DEN", RIGHT?
.....

S2S
S2Scanlations.com

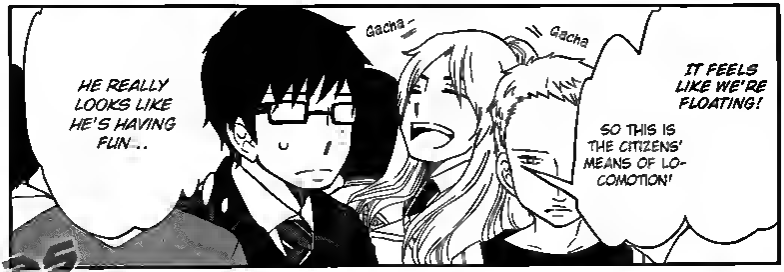
T/N- THE LAST TRAIN OF THE DAY IN JAPANESE IS CALLED "SHUUDEN"


DON'T TELL ME THAT THIS PERSON IS TOO!
SEEM TO BE AMUSED BY SHIBUYA'S CROWDED STREETS
FOREIGN PEOPLE

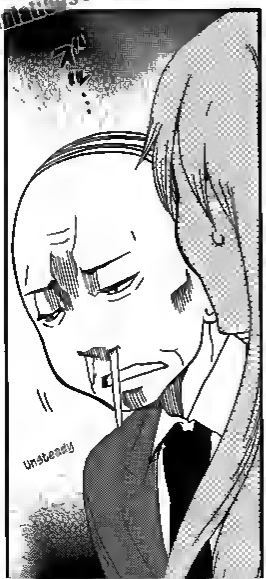
ガタコン
ガタコン
WOW!
THESE JAPANESE SALARYMEN ARE PACKED LIKE SUSHI!!
I KNEW IT.

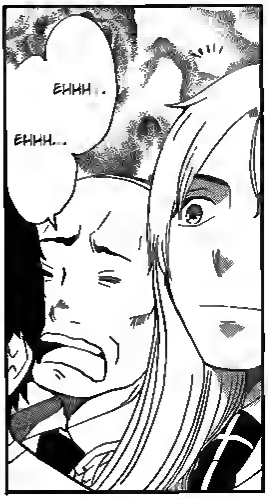

HOW DO YOU BOARD THAT THING?!
LET'S BOARD.
LOOKS LIKE HE'S HAVING A LOT OF FUN.
IT'S MY FIRST TIME TRAVELING BY TRAIN!
FURTHER-MORE, BY SHU-DEN!
ARTHUR ALWAYS TRAVELS BY JET, YOU KNOW!

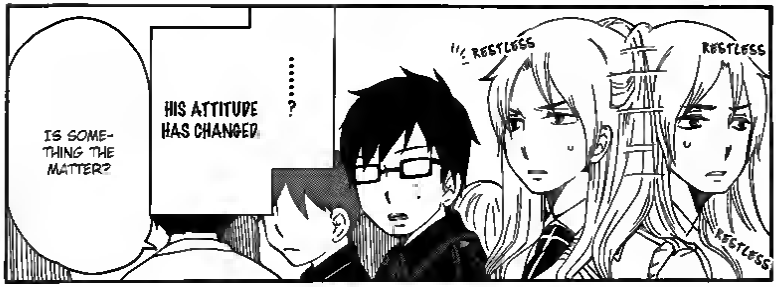
EVEN IF IT DOESN'T SEEM TO HAVE ANY SPACE LEFT TO BOARD,
PEOPLE ARE STILL CHARGING IN!!
PALADIN, PLEASE TRY NOT TO SPEAK WITH A LOUD VOICE.
HAHAHA! THAT'S SOMETHING ELSE!!
PALADIN, PLEASE FOLLOW ME. WE'LL GO TO THE MIDDLE.

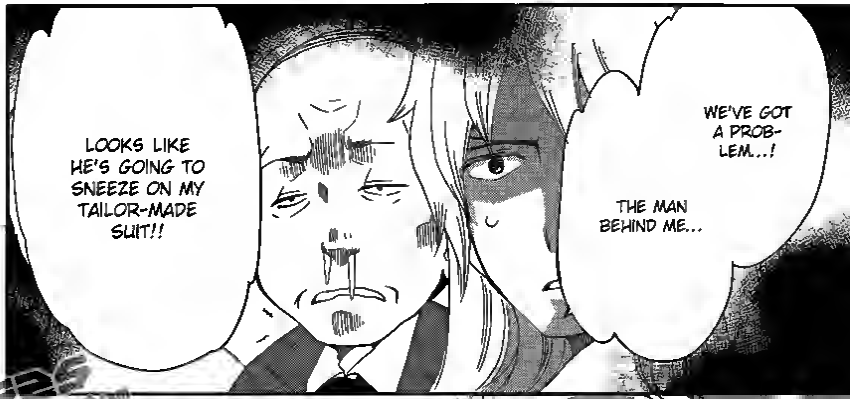


S2S
S2Scanlations.com

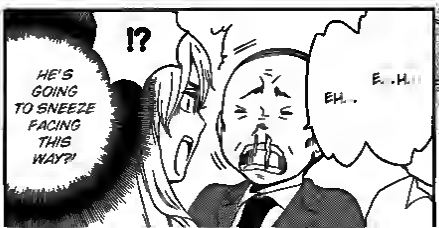






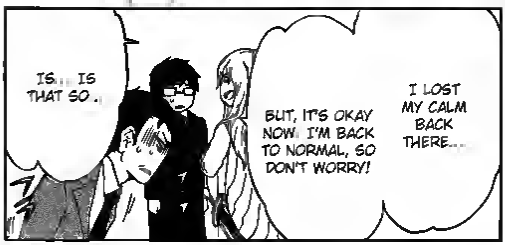


S2S
S2Scanlations.com

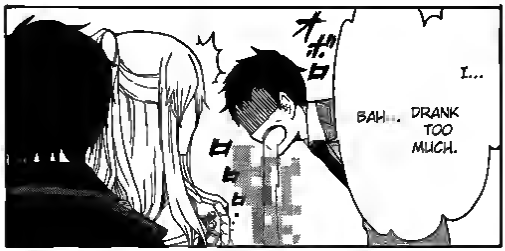


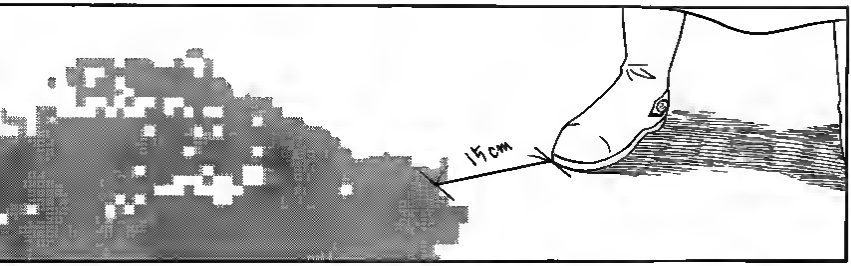
CA... CALIBURN!!!
DOES HE INTEND TO DRAW HIS SWORD?!
WAIT!
PLEASE, CALM DOWN!
SHIT ....!
I WAS CARELESS... TO NOT BE ABLE TO MOVE IN A SERIOUS SITUATION LIKE THIS!!
I CAN'T REACH.
ARTHUR!
Caliburn
AH..
THE LOOK IN HIS EYES DOESN'T AUGUR WELL!!
F...

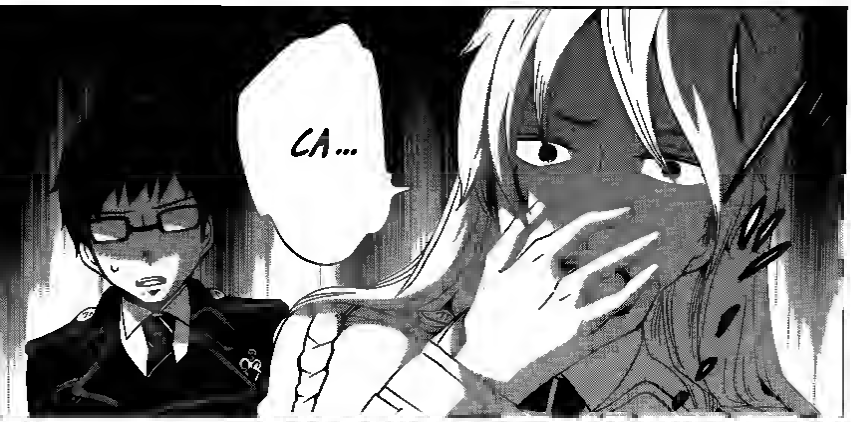
FORGIVE ME!!
HEBURE
戦場
Senjo
Senjo station.
Senjo station.

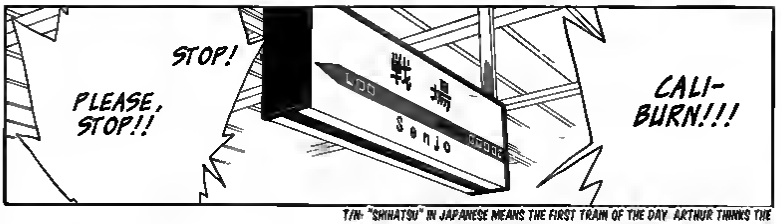

I LOST MY CALM BACK THERE...
BUT, IT'S OKAY NOW! I'M BACK TO NORMAL, SO DON'T WORRY!
IS... IS THAT SO..

IT ALMOST BECAME A BLOODBATH...
OKUMURA YUKIO-KUN! THANK YOU FOR GETTING ME OUT OF THAT PINCH!
THAT WAS SPLENDID WORK.


I...
BAH... DRANK TOO MUCH.







T/N- "SHINATSU" IN JAPANESE MEANS THE FIRST TRAIN OF THE DAY. ARTHUR THINKS THE SHU-DEN AND SHU-HATSU ARE TWO DIFFERENT TRAINS. HENCE WANTING TO RIDE ON BOTH.

MAKING EVEN MORE WORK!

BRING THE "ANGELIC WING" HERE AS SOON AS POSSIBLE.
HI
BUT YUKIO STOPPED HIM WITH ALL HIS MIGHT
ARTHUR WANTED TO TAKE THE SHI-HATSU* TOO.

サラリーマン祓魔師 奥村雪男の哀愁――――次号につづく

S2SCANS HAS MOVED!

VISIT US @ S2SMANGA.COM, SEE YOU THERE!

WE ARE RECRUITING!

REDRAWERS AND TRANSLATORS

APPLY NOW IF YOU'RE INTERESTED!

CURRENTLY LOOKING FOR:

MORE REDRAWERS FOR
DENPA KYOUSHI, MUSHIBUGYO!, KIMI NI TODOKE,
SUKIITE II NA YO, BLACK GOD AND BTOOOM!

AND A TRANSLATOR FOR
AREA NO KISHI

EMAIL US AT S2SMANGA@GMAIL.COM TO APPLY!

S2SMANGA.COM

WEBSITE
S2SMANGA.COM
TWITTER
TWITTER.COM/S2SC[illegible]
FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS
ONLINE READER
READER.S2SMANGA.COM
FORUM
FORUM.S2SMANGA.COM
TUMBLR
[illegible].TUMBLR.COM

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country

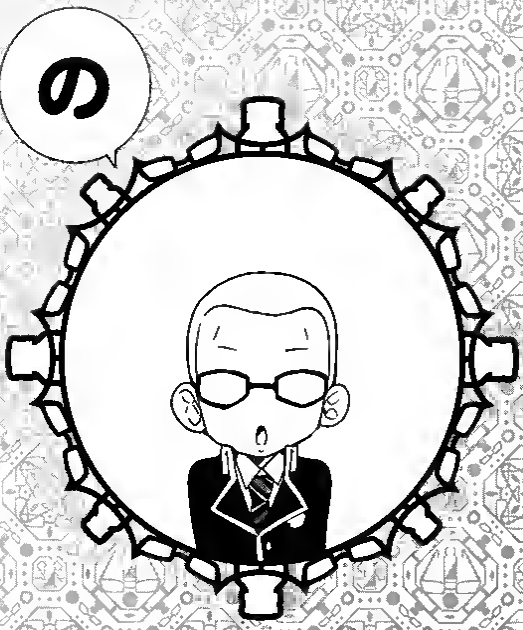
SALARYMAN EXORCIST CHAPTER 10

STORY BY: KAZUE KATOU

ART BY: SASAKI MINORU

TRANSLATOR: CHINO
PROOFREADER: KRISTINE
EDITORS: TAROAR-SAUCE, ASUNA, ELINICIA
OCER: KRISTINE
RAW PROVIDER: PRIVATE

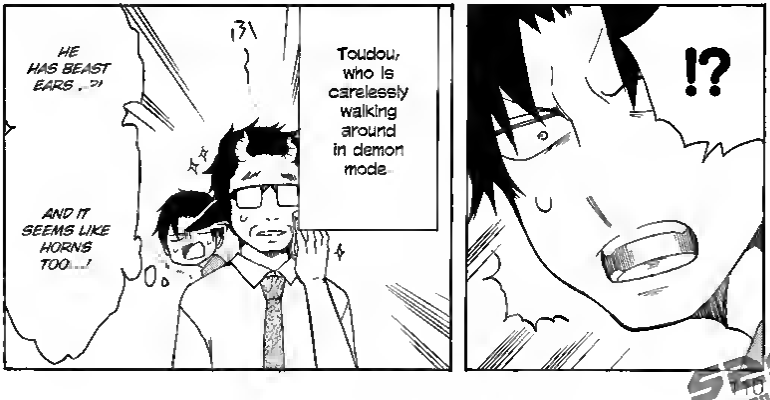
S2SCANS


の

CHAPTER 10: THE SORROW OF THE MOE CHARACTER (?)

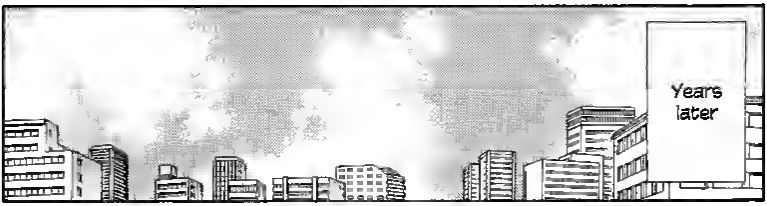
ON T-SHIRT: LOS ANGELES

T/N. "OJI-SAN" HERE MEANS "MIDDLE-AGED MAN." IN OTHER SITUATIONS, IT CAN MEAN "UNCLE."



S2Smanga.com

MOE OJI-SAN!
HE'S A MOE-LIKE OJI-SAN?!


Years later

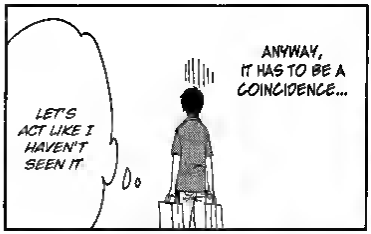
LET'S TAKE A BREAK...

SIGH
I BOUGHT A BUNCH OF THE BOOKS I WANTED,
BUT THEY'RE HEAVY...

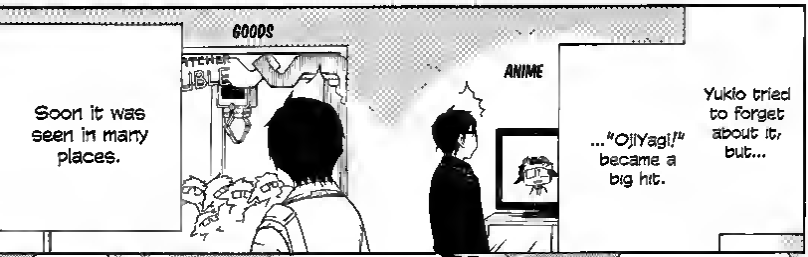
525
525manga.com

T/N: TITLE ON POSTER - OJIYAMA. "OJI" FROM "OJI-SAN" AND "YAMA." "YAGI" MEANS BOAT.

すす…すみません
IS IT BECAUSE HIS EARS AND HORNS RESEMBLE A GOAT'S?
OJI-YAGI...?!
メロメロ! おじやぎ!
MMS
全国

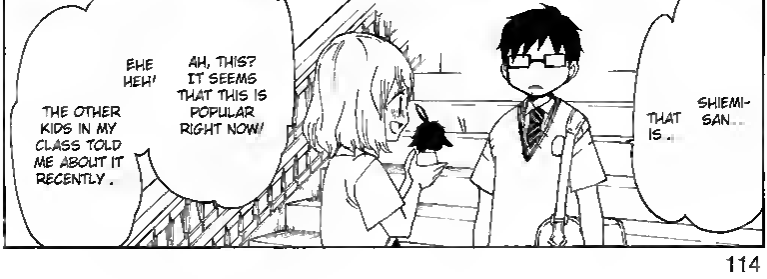

LET'S ACT LIKE I HAVEN'T SEEN IT
ANYWAY, IT HAS TO BE A COINCIDENCE...

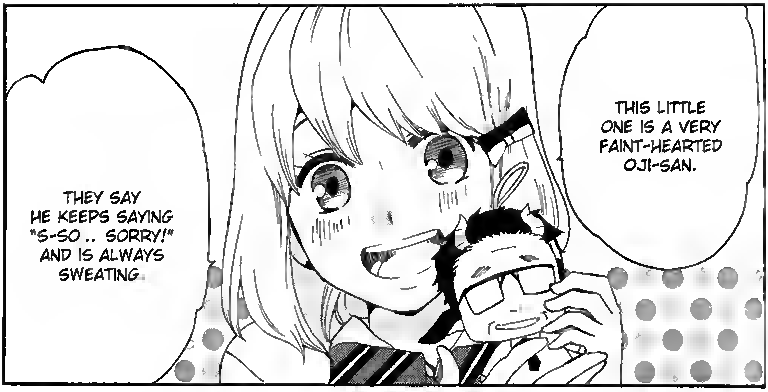
THOUGH IT LOOKS EXACTLY LIKE HIM.
IS THAT A CHARACTER MADE FROM FUSING A GOAT AND AN OLD MAN...?


GOODS
ANIME
Soon it was seen in many places.
...“OjiYagi!” became a big hit.
Yukio tried to forget about it, but...

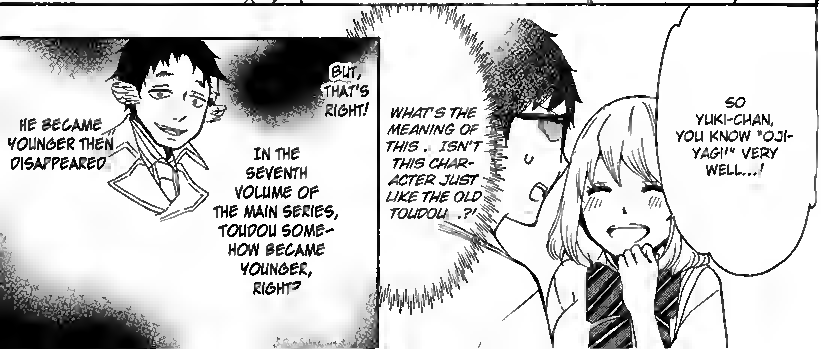
YUKI-CHAN!
AS I THOUGHT, THE MORE I SEE THAT FACE, THE MORE IT GIVES ME CHILLS

GOOD MORNING!

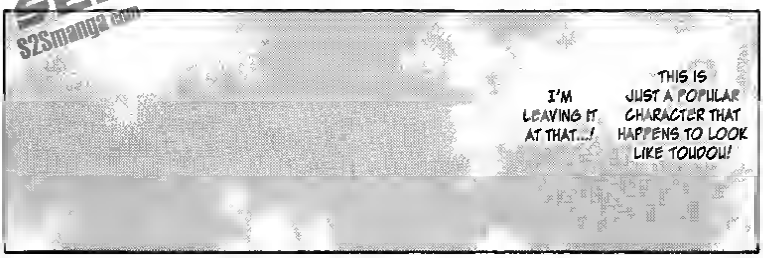

SHIEMI-SAN...
THAT IS.
AH, THIS? IT SEEMS THAT THIS IS POPULAR RIGHT NOW!
EHE HEH!
THE OTHER KIDS IN MY CLASS TOLD ME ABOUT IT RECENTLY.


THIS LITTLE ONE IS A VERY FAINT-HEARTED OJI-SAN.
THEY SAY HE KEEPS SAYING "S-SO .. SORRY!" AND IS ALWAYS SWEATING.

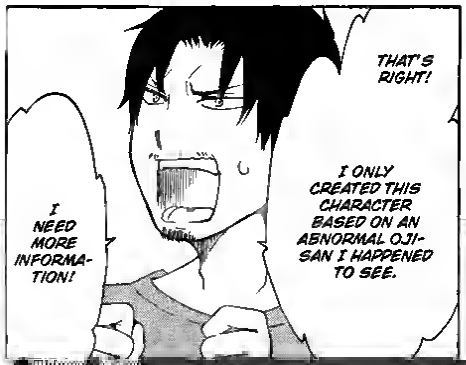
EH!
?
THAT...
THAT'S ONLY AN ACT...!!
IS THAT SO?
HIS TRUE CHARACTER IS NOTHING LIKE THAT!

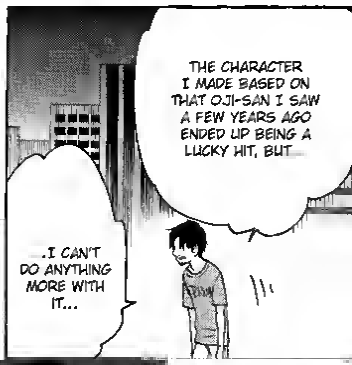

SO YUKI-CHAN, YOU KNOW "OJI-YAGI" VERY WELL...!
WHAT'S THE MEANING OF THIS . ISN'T THIS CHARACTER JUST LIKE THE OLD TOUDOU .?
BUT, THAT'S RIGHT!
IN THE SEVENTH VOLUME OF THE MAIN SERIES, TOUDOU SOMEHOW BECAME YOUNGER, RIGHT?
HE BECAME YOUNGER THEN DISAPPEARED

S2S
S2Smanga.com



ON T-SHIRT: ATLANTA

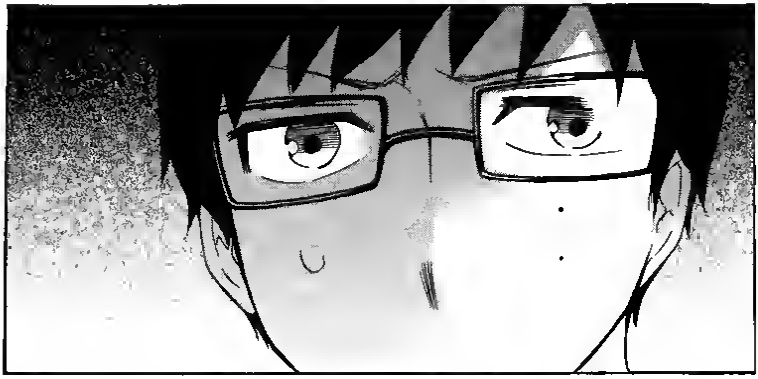


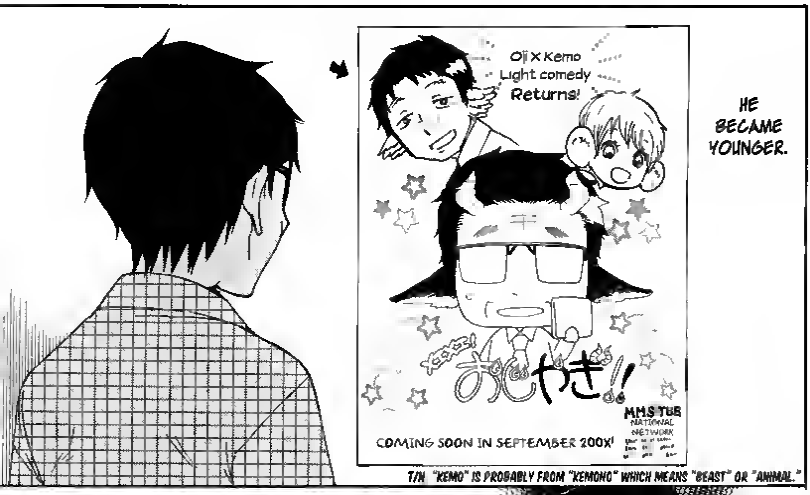


ブォォ～…
RED LIGHT…?
WHAT THE HELL IS THAT?
!!
THE MOE OJI-SAN FROM BACK THEN?!
MOE ONI!-SAN?!
WHAT'S WITH THAT FIRE… (JUST A NORMAL CAMPFIRE.)
AND HIS EARS LOOK MORE LIKE FEATHERS.
WAIT, NO.
HE'S YOUNGER, ISN'T HE ?!
T/N: IN OTHER SITUATIONS, "ONII-SAN" CAN MEAN "OLDER BROTHER," BUT HERE IT MEANS "YOUNG MAN."
DO YOU MIND IF WE TALK FOR AWHILE?
THIS TIME, FOR SURE!
H…
HEY.

※ Completely drunk
AH!~ IT'S FINE.
EHH! SO, YOU'RE A MANGAKA WHY DID YOU BECOME ONE?
AH MY FATHER WAS A MANGAKA, SO SOMEHOW I JUST ENDED UP BECOMING THE SAME
SO YOUR LIFE IS ONLY AN IMITATION OF YOUR FATHER'S
ACTUALLY, ME TOO WELL, I FEEL LIKE YOU AND I ARE THE SAME
IS THAT SO?
BUT THE THING IS, MY OLDER BROTHER, WHO BECAME A PUBLIC SERVANT, WAS ALWAYS THE FAVORITE
"SO THAT'S THE KIND OF WORLD WE LIVE IN" . OR SO I ALWAYS THOUGHT
SO THE TRUTH IS, YOU HATE YOUR OLDER BROTHER, RIGHT?
RIGHT! RIGHT! IT'S EXACTLY THAT!
THAT'S A DEMON'S FACE, YOU KNOW!~

S2S s2smanga.com

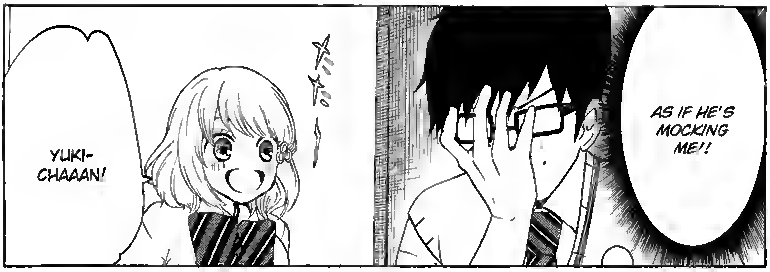


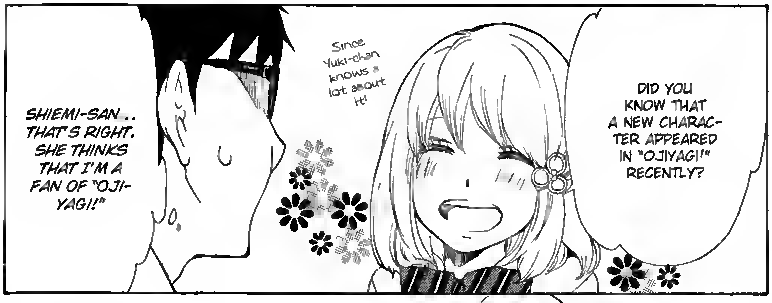


T/N "KEMO" IS PROBABLY FROM "KEMONO" WHICH MEANS "BEAST" OR "ANIMAL."

WH... WHAT'S THE MEANING OF THIS?
THAT GUY'S SUPPOSED TO HAVE DISAPPEARED!!
STILL...
...HE'S BEEN MADE INTO A CHARACTER AND PUBLICIZED BY THE MEDIA, SO HE KEEPS APPEARING IN FRONT OF ME
THAT'S IMPOSSIBLE.
HIS EARS AND EVERY OTHER DETAIL ARE PERFECTLY REPLICATED?!

S2S
S2Smanga.com



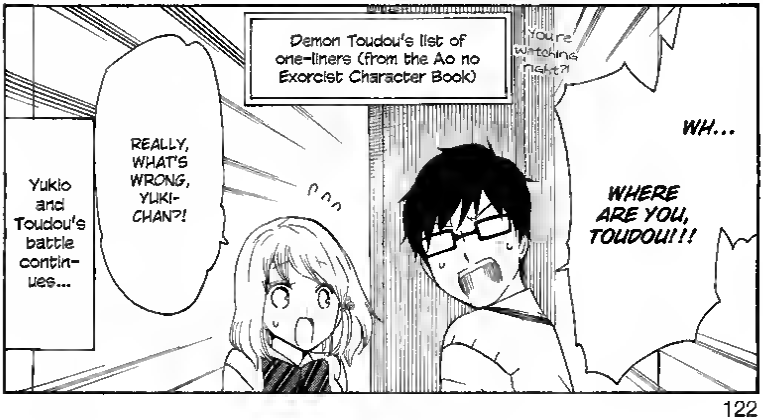

SHIEMI-SAN.. THAT'S RIGHT. SHE THINKS THAT I'M A FAN OF "OJIYAGI!"
Since Yuki-chan knows a lot about it!
DID YOU KNOW THAT A NEW CHARACTER APPEARED IN "OJIYAGI!" RECENTLY?

Listen! Listen!
IF WE PULL THAT STRING, IT WILL SAY LINES FROM HANEMIMI!
LOOK, I GOT THIS DOLL
THAT GUY . SO HE'S A POPULAR CHARACTER?
THE NEW CHARACTER IS CALLED HANE-MIMI. HE'S VERY POPULAR!
AS I THOUGHT, I'M OVER-THINKING THIS
AND SHIEMI-SAN IS SO INNOCENTLY HAVING FUN

T/N: "HANE" MEANS "FEATHERS" AND "MIMI" MEANS "EARS."

YOU AND I ARE THE SAME.
YU...
YUKI-CHAN?
WHAT'S WRONG?

365manga.com


Demon Toudou's list of one-liners (from the Ao no Exorcist Character Book)
You're watching me?!
WH...
WHERE ARE YOU, TOUDOU!!!
REALLY, WHAT'S WRONG, YUKI-CHAN?!
Yukio and Toudou's battle continues...

S2S NEEDS YOUR HELP!

PLEASE CONSIDER DONATING TO PURCHASE SELECTED PRIVATE RAWS AND SERVER FEES.
VISIT OUR WEBSITE FOR MORE INFO.
(S2SMANGA.COM)
YOU CAN SEND DONATIONS THROUGH PAYPAL AT
S2SMANGA@GMAIL.COM

THANKS FOR READING!
HOPE YOU ENJOYED THIS CHAPTER.

S2SCANS HAS MOVED!

VISIT US @ S2SMANGA.COM, SEE YOU THERE!

WE ARE RECRUITING!

REDRAWERS AND TRANSLATORS

APPLY NOW IF YOU'RE INTERESTED!

CURRENTLY LOOKING FOR:

MORE REDRAWERS FOR
DENPA KYOUSHI, MUSHIBUGYO!, KIMI NI TODOKE,
SUKIITE II NA YO, BLACK GOD AND BTOOOM!

AND A TRANSLATOR FOR
AREA NO KISHI

EMAIL US AT S2SMANGA@GMAIL.COM TO APPLY!

S2SMANGA.COM

WEBSITE
S2SMANGA.COM
TWITTER
TWITTER.COM/S2SC[illegible]
FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS
ONLINE READER
READER.S2SMANGA.COM
FORUM
FORUM.S2SMANGA.COM
TUMBLR
[illegible].TUMBLR.COM

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country

SALARYMAN EXORCIST CHAPTER 0

STORY BY: KAZUE KATOU

ART BY: SASAKI MINORU

TRANSLATOR: CHINO
PROOFREADER: KRISTINE
EDITORS: TAROAR-SAUCE, ASUNA, ELINICIA
QCER: KRISTINE
RAW PROVIDER: PRIVATE

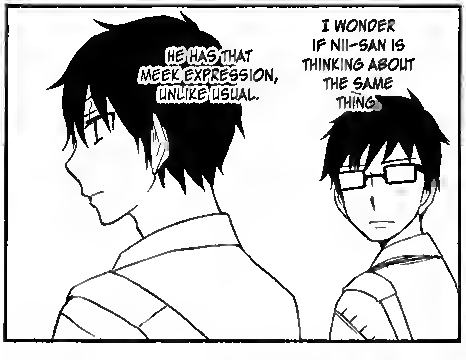
S2SCANS

CHAPTER 11: THE SORROW OF THE OKUMURA BROTHERS

S2S
S2Smanga.com

Sushi Resta
The older brother is lost in his memories
WHAT IS IT, NII-SAN?
.....
NOTHING... I WAS JUST REMEMBERING THE TIME...
WHEN YOU, THE OLD MAN AND I...
WENT TO EAT SUSHI TOGETHER...
AH, I SEE...
SUSHI, HUH?
YUKIO! WHAT DO YOU WANT TO EAT?
LET'S SEE...
I WANT...

HAHAHAH! ALL RIGHT, EAT AS MUCH AS YOU WANT!
EGGS!
AND, AND...
SHRIMPS! AND OCTO-PUS...


HE HAS THAT MEEK EXPRESSION, UNLIKE USUAL.
I WONDER IF NII-SAN IS THINKING ABOUT THE SAME THING.

MEMORIES OF FATHER..
HOW NOSTALGIC.

・梅しそ
・かっぱ
RIN!
WHAT DO YOU WANT TO EAT?
LET'S SEE...

S2S
S2Smanga.com

T/N: ABALONE IS SO EXPENSIVE, THE PRICE CHANGES DEPENDING ON THE MARKET VALUE

EEEH! WHY?!
YOU'RE TOO YOUNG TO EAT THAT!!
IF HE BECOMES SOME SORT OF STRANGE GOURMET, FOOD EXPENSES WILL BECOME TROUBLESOME.
もっちゃ もっちゃ

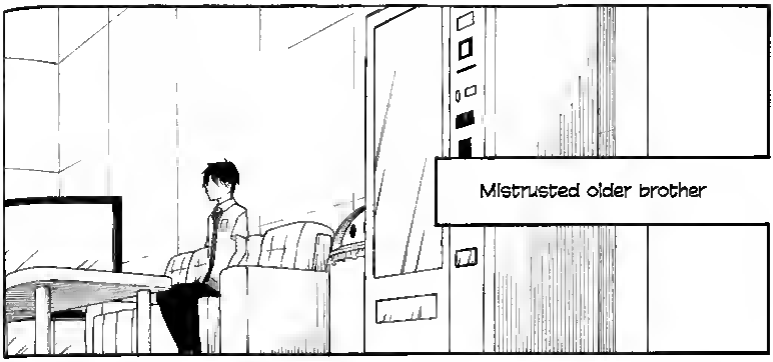
KUH ..! I DIDN'T THINK I'D HEAR STUFF LIKE THAT FROM A CHIBI LIKE HIM.
AND WHAT THEY CALL "SALMON ROE" TOO.
THEN, I WANT TO TRY WHAT THEY CALL "SEA URCHIN"!

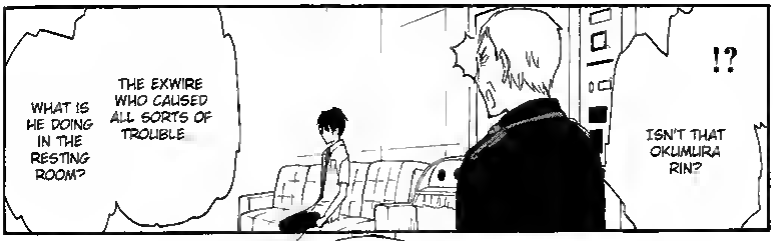
もっちゃ
もっちゃ
もっちゃ
EAT EGGS, ALL RIGHT!
See, they're GOO!!
ABA-LONE... ABA-LOOONE!
...!
NII-SAN.....

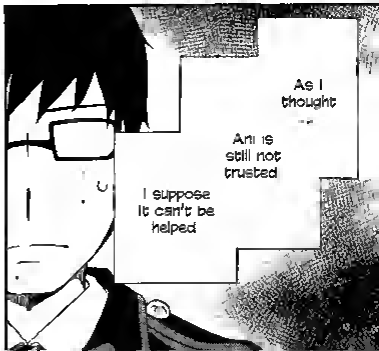
It's impossible to have that in a supermarket sushi pack
Hn?
What about the abalone?

I REALLY WANTED TO EAT ABALONE ON THAT DAY...
ぐすっ
TODAY, LET'S GO BUY SUSHI AT THE SUPERMARKET AND THEN GO HOME.

S2S
S2Smanga.com







I GUESS HE PROBABLY HAS SOME TIME LEFT UNTIL THE MEETING...?!
WELL...!
THOUGH IT SEEMS LIKE HE JUST STARTED PLAYING A GAME
I SEE, "TO HELP"...
DEH DEH DE~
DEHDEH DEDE~♫
DEDEH DE~♫
DEDEH DE~
BOM!!
SOUND EFFECT
DEDEDEDEH DEDEHDEDE DEDE~♫
DOM!!
SOUND EFFECT

S2S
S2Smanga.com

THAT'S LONG! HOW LONG DO YOU PLAN TO CONTINUE SINGING TO YOURSELF?
♪ DEDEH DEDEDE DEDE~ ♫
♫ DEDEH DEDEDE DEDEDEH DEDE~
YOU'RE TOO CAREFREE, NII-SAN.
DON'T YOU WONDER WHETHER YOU WILL BE HEARD BY SOMEONE ..?

ALL RIGHT, I'LL DO IT TOO!
A GUY USING A STRETCH BAND
AHH HHH!
On both sides
BWAHA HAHA!
IT WENT "PACHIN" ..
THAT'S BAD.
PFFHA HAH
THIS HURTS!~
DAMN!

AH!
LET'S TRY THIS AGAIN.
UPWARDS.
I'M REALLY GETTING "PACHIN" BY THAT THING. HAHAHA...
PFFHAHAHA!! HAHAHA...
NII-SAN...
.....
OKUMURA-KUN.
WELL...
...FOR EMBARRASSING YOU.
PLEASE FORGIVE ME.

OH?
YUKIO! HAVE YOU EVER TRIED THIS?
IT'S SO BAD..
AH, THAT HURTS!!!
WHAT DID I DO?!

S2S NEEDS YOUR HELP!

PLEASE CONSIDER DONATING TO PURCHASE SELECTED PRIVATE RAWS AND SERVER FEES.
VISIT OUR WEBSITE FOR MORE INFO.
(S2SMANGA.COM)
YOU CAN SEND DONATIONS THROUGH PAYPAL AT
S2SMANGA@GMAIL.COM

THANKS FOR READING!
HOPE YOU ENJOYED THIS CHAPTER.

S2SMANGA.COM

WEBSITE
S2SMANGA.COM
TWITTER
TWITTER.COM/S2SCANS
FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS
ONLINE READER
READER.S2SMANGA.COM
FORUM
FORUM.S2SMANGA.COM
TUMBLR
S2SCANS.TUMBLR.COM/

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country

SALARYMAN EXORCIST CHAPTER 12

STORY BY: KAZUE KATOU ART BY: SASAKI MINORU

TRANSLATOR: CHIHO
PROOFREADER: KRISTINE
EDITORS: TAROAR-SAUCE, ASUNA, KIMIKO
QCER: KRISTINE
RAW PROVIDER: PRIVATE

S2SCANS HAS MOVED!

VISIT US @ S2SMANGA.COM, SEE YOU THERE!

WE ARE RECRUITING!

REDRAWERS AND TRANSLATORS

APPLY NOW IF YOU'RE INTERESTED!

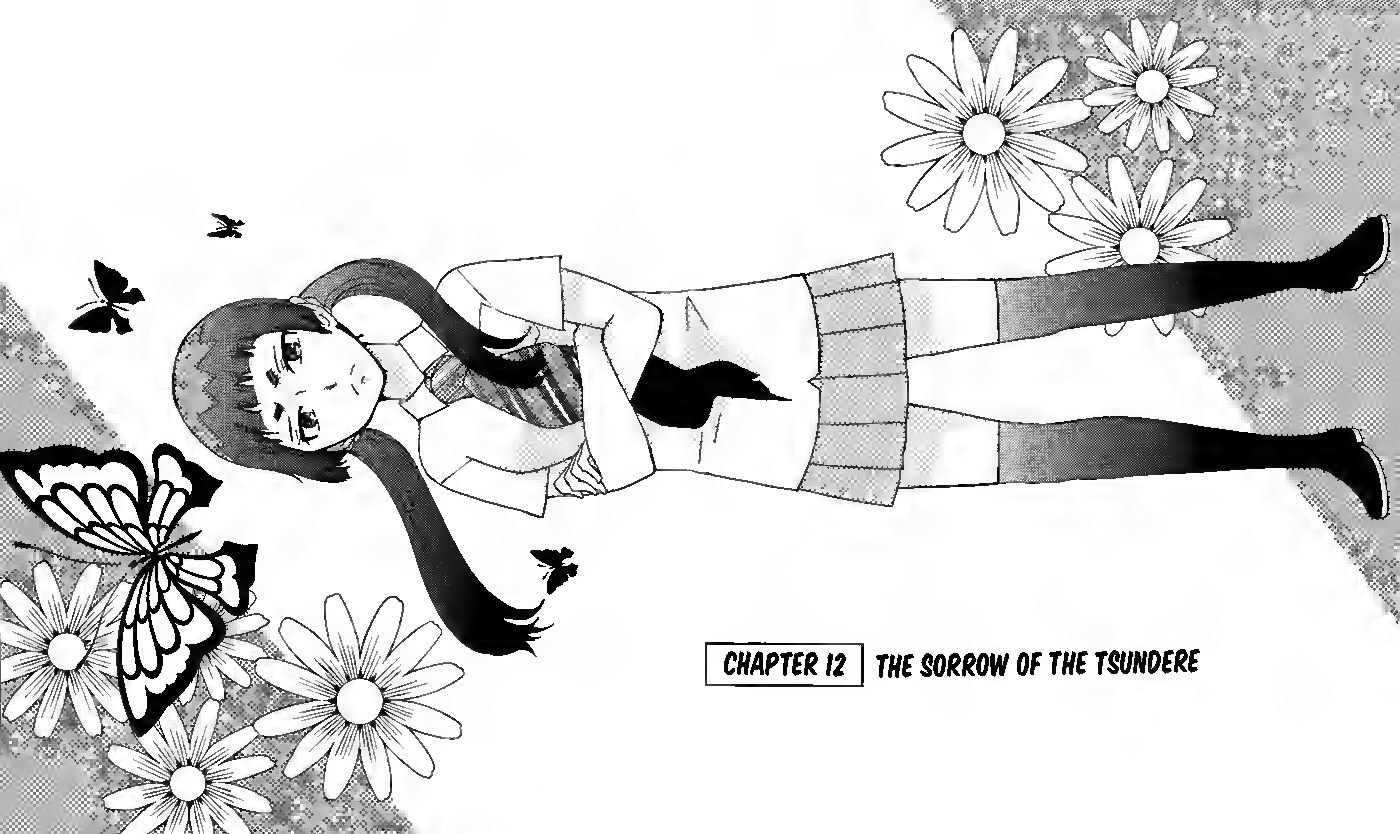
CURRENTLY LOOKING FOR:

MORE REDRAWERS FOR
DENPA KYOUSHI, MUSHIBUGYO!, KIMI NI TODOKE,
SUKIITE II NA YO, BLACK GOD AND BTOOOM!

AND A TRANSLATOR FOR
AREA NO KISHI

EMAIL US AT S2SMANGA@GMAIL.COM TO APPLY!

哀
あい



CHAPTER 12 THE SORROW OF THE TSUNDERE

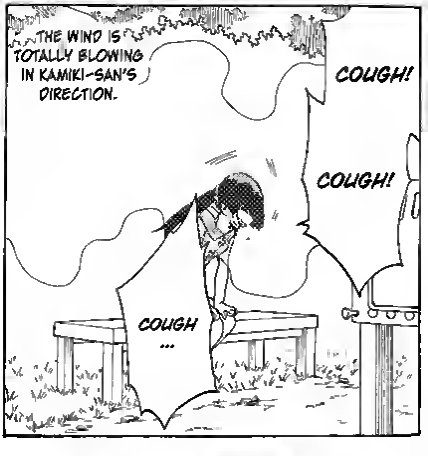
TODAY IS.. THE SUMMER BARBECUE GATHERING.
SO! EVERY-ONE...
HAHAHA! EVERYONE SEEMS TO BE HAVING A LOT OF FUN
SERIOUSLY ... I WONDER IF IT WILL BE ALL RIGHT.
THIS MEETING IS A LOVELY IDEA
The greenery is beautiful too
...THERE ARE RULES E MUST LOW.
SO THAT THERE WON'T BE ANY ACCIDENTS AND EVERYONE CAN ENJOY THEM-SELVES UNTIL THE END
MEAT!
MEAT!!
WELL.. IT'S TRUE THAT IN THIS ATMOSPHERE, ANYONE WOULD BE IN A FES-TIVE MOOD..
.....

Shaa
Shaa
.....!
...Surprisingly, Kamiki-san is, too.
Oh, Izumo, what are you photographing?!
Ohhh! Is it a picture of the barbecue and scenery?
I'm surprised! You're really fond of these things, right!!
Wh ...!! .....!!

Nii-san...
I WAS FORCED TO COME HERE, REMEMBER!!
THERE...
THERE'S NO WAY THAT'D BE TRUE!
EH...
IS THAT REALLY HOW IT IS?!
EHHH?!
Don't say stuff like that!
YOU REALLY ARE AN IDIOT... WITH HER POKER FACE, KAMIKI-SAN WAS ENJOYING HERSELF.
BUT NOW...
HEART'S DOOR
Sigh...
Her poker face intensified more than necessary.

THE SCENT FROM THE BARBECUE...
COUGH!
COUGH!

KAMIKI-SAN, WHY ARE YOU COUGHING?
AND SHE'S STRUGGLING TO KEEP HER POKER FACE.
SH... SHUT UP!


THE WIND IS TOTALLY BLOWING IN KAMIKI-SAN'S DIRECTION.
COUGH!
COUGH!
COUGH ...

ゴォォ

TCH.

.....

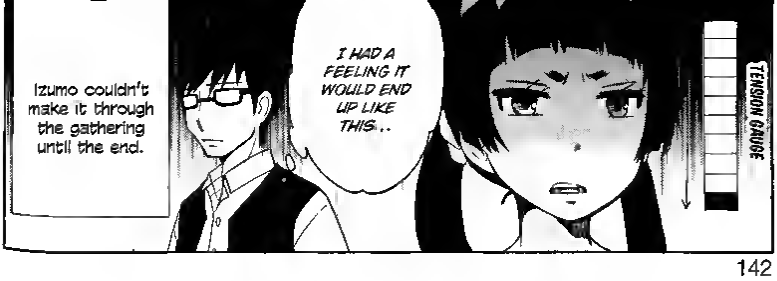
※ The wind changed direction.
THE SCENT IS TRACKING KAMIKI-SAN!!
That kind of thing does happen once in a while, doesn't it?

WHY ARE YOU GLARING AT ME?
...SURE, THAT'S MY BROTHER'S FAULT, BUT WHAT DO YOU WANT ME TO DO?
KAMIKI-SAN, HERE'S SOME MEAT.
AH, SORRY.
LET'S DO THE LOTTERY!
MAJOR TEMPERATURE DIFFERENCE.
HUGE BUG

T/N: In Japanese, "tension" means "High adrenaline level." It's neutral, so the outcome can be good or bad.

Kamiki-san's tension is lowering.
WHY ME AGAIN?
Kamiki's tension has recovered?
I see.
Somehow, if Kamiki-san wins a good prize...
!
So cute!
TENSION GAUGE
HOW AM I GOING TO BRING THIS BACK?!
NUMBER TWO! YOU WIN THIS HUGE PLUSH!
EHEHE.. I BROUGHT THAT PRIZE. I THOUGHT IT WOULD BE FUN..
nha hahah!

NEXT IS NUMBER FIVE!
Here it is!
NUMBER FIVE'S PRIZE IS FROM ME.
IT'S THIS MINIATURE ACALA...!
IF YOU'RE WONDERING WHY I CHOSE THIS BUDDHIST STATUE...
...FIRST, ITS ORIGIN IS...


Izumo couldn't make it through the gathering until the end.
I HAD A FEELING IT WOULD END UP LIKE THIS...
TENSION GAUGE

S2S NEEDS YOUR HELP!

PLEASE CONSIDER DONATING TO PURCHASE SELECTED PRIVATE RAWS AND SERVER FEES.
VISIT OUR WEBSITE FOR MORE INFO.
(S2SMANGA.COM)
YOU CAN SEND DONATIONS THROUGH PAYPAL AT
S2SMANGA@GMAIL.COM

THANKS FOR READING!
HOPE YOU ENJOYED THIS CHAPTER.

S2SMANGA.COM

WEBSITE
S2SMANGA.COM
TWITTER
TWITTER.COM/S2SC[illegible]
FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS
ONLINE READER
READER.S2SMANGA.COM
FORUM
FORUM.S2SMANGA.COM
TUMBLR
[illegible]

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country

SALARYMAN EXORCIST CHAPTER 0

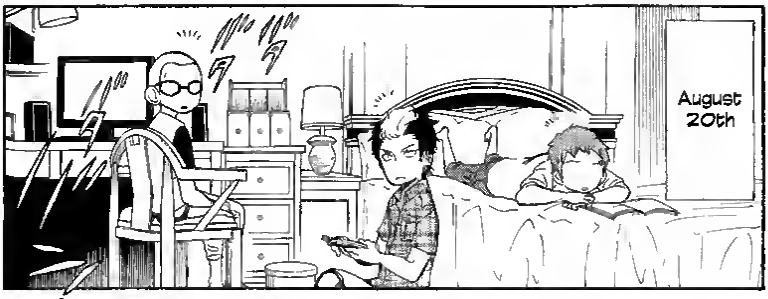
STORY BY KAZUE KATOU

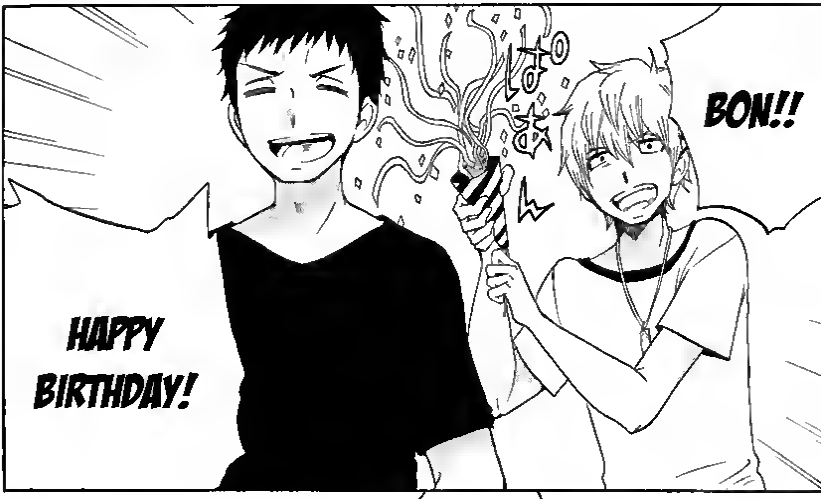
ART BY SASAKI MINORU

TRANSLATOR: CHIHO
PROOFREADER: KRISTINE
EDITORS: TAROAR-SAUCE, ASUNA
CLEANER: KRISTINE
RAW PROVIDER: PRIVATE

CHAPTER 13 THE SORROW OF THE BIRTHDAY IN AUGUST

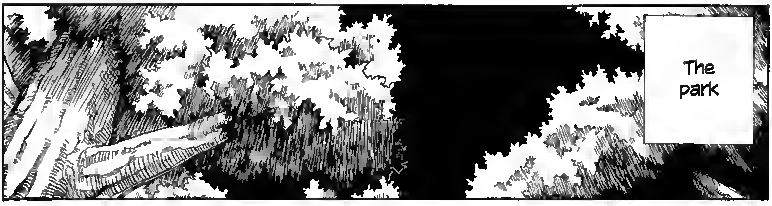
S2S
S2Smanga.com

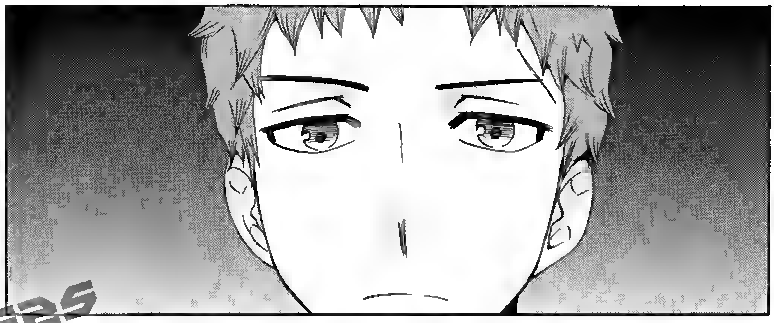




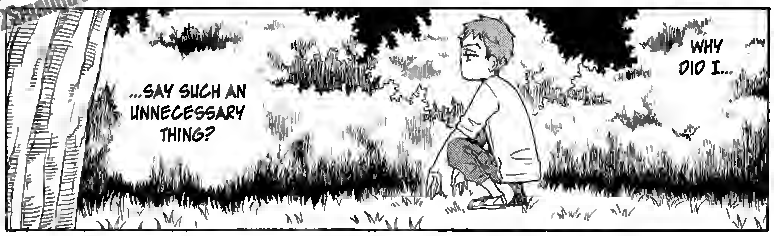
WE BROUGHT SOME PEOPLE FROM THE MYOUDHA, DID SOME SIGHTSEEING, AND THEN WE CAME HERE!
SO WE WANTED TO COME AND CONGRATULATE YOU IN PERSON!
IT JUST SO HAPPENS THAT WE HAVE A DAY OFF TODAY!

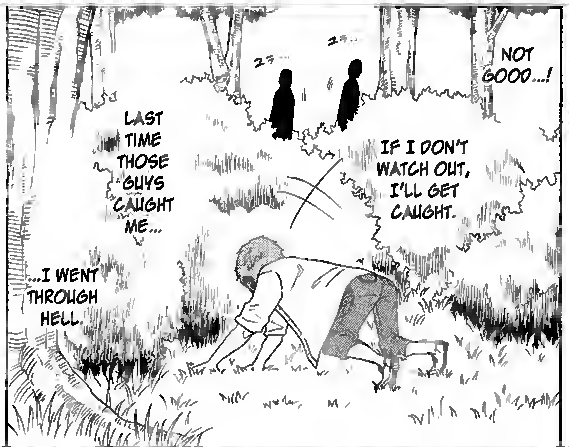
WE SUDDENLY DECIDED TO COME HERE, SO WE DIDN'T PREPARE A GIFT FOR YOU.
IS THERE ANYTHING YOU WOULD WANT?
NOT REALLY... I'M FINE! I DON'T NEED ANY-THING...
IT'S NOT LIKE I'M A KID OR ANY-THING.
COME ON, NO ONE'S SAYING THAT...
IT DOESN'T HAVE TO BE A THING WE'LL DO ANYTHING YOU WANT!
WHY...
ISN'T IT FINE TO DO IT LIKE ALWAYS?
BON SEEMS NOSTALGIC FOR THE OLD DAYS ANYWAY. .
...SO LET'S DO SOMETHING NORMAL LIKE WHEN WE WERE KIDS!
Right now, it's not official story, it's more like this.
WHAT'S WITH THOSE CLOTHES!
Don't say things like "official"
EH?
RENZOU, YOU SAID SOMETHING GOOD!!
THAT'S IT!





SES
S2Scanlation.com





HOW MUCH TIME IS LEFT ...?!
20.30
IF I CAN SOMEHOW EVADE THEM FOR FIVE MINUTES...
FIVE MINUTES!
UOOOH!!
REN-ZOOOU ...
.....!!

S2S
S2Smanga.com

ゴォ
...RUN AWAY!!!
OOOOH!!

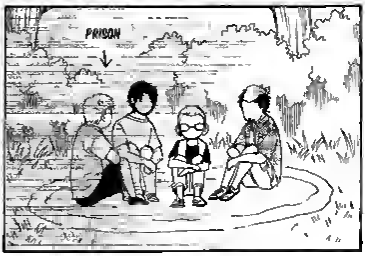
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
EVEN IF IT KILLS ME?

AND YOU, WHAT ARE YOU DOING RUNNING AROUND?
EVEN IF IT KILLS YOU, DON'T RUN AWAY!!

WH...
OF COURSE...
WHAT WOULD YOU HAVE DONE IF THAT HIT ME? I COULD HAVE DIED!!
I WENT IN WITH THE INTENT TO KILL, IDIOT! BASTARD!!

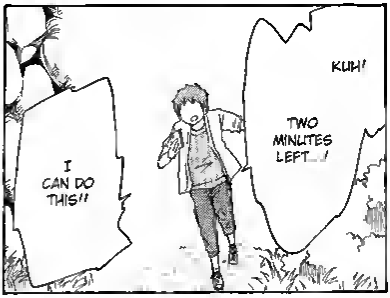
HE'S THE ONLY ONE LEFT OF THE ROBBERS!
THE VICTORY OF THE COPS IS AT HAND!!
HOOOY, RENZOU IS OVER THERE!
Myoudha's summer cops and robbers game
WHY DO I HAVE TO RISK MY LIFE FOR COPS AND ROBBERS!!!
THIS IS FOR THE SAKE OF MAKING BON RELIVE THE GOOD OLD DAYS...
THIS ISN'T YOUR AVERAGE GAME OF COPS AND ROBBERS!!
SRS
S2Scanlations.com

Can't we celebrate this normally?
I DON'T UNDER-STAND!!
THIS IS A BIRTHDAY COPS AND ROBBERS!!


PRISON

うぉぉ
WHAT MEANING IS THERE IN THAT SORT OF CELE-BRATION?!
THE CELEBRANT WAS CAUGHT AND IS SITTING ON THE GROUND, HOLDING HIS KNEES!

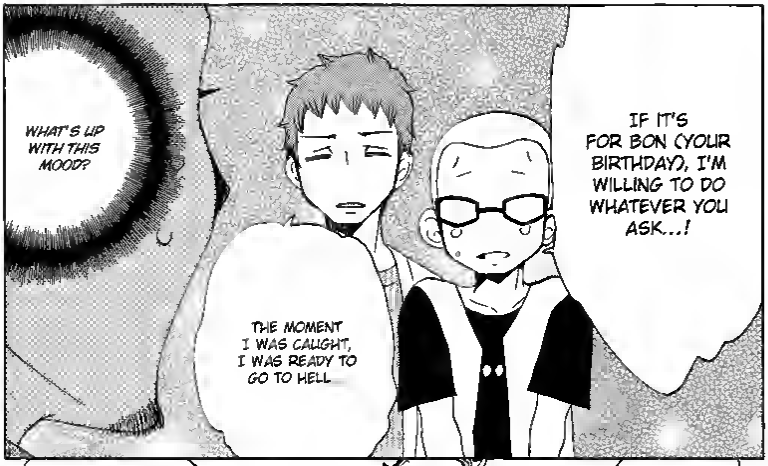
WITH ONLY THIS MUCH TIME LEFT, I'LL JUST KEEP RUNNING AROUND!!!
THEN THIS WEIRD CELEBRATION WILL END.

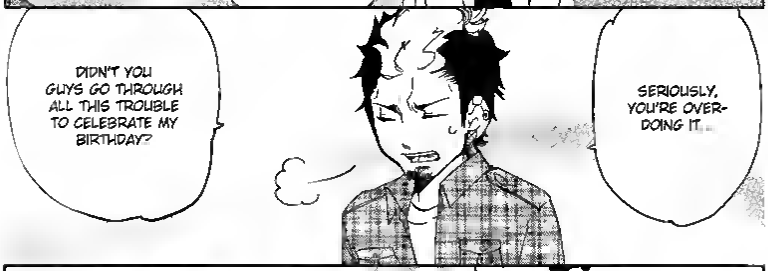

I CAN DO THIS!!
KUH!
TWO MINUTES LEFT...!

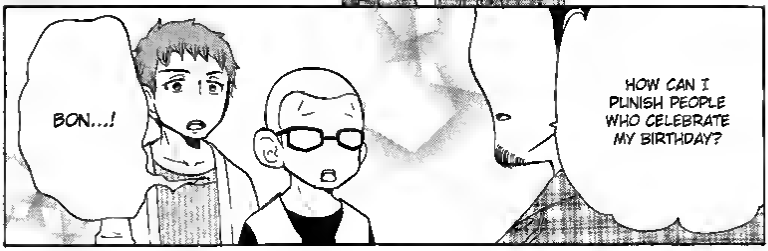
IT
ILL BE
ER...
WAH!
WAAA
AAH?!
S2S
S2Smanga.com
RENZOU'S
BEEN
CAPTURED!
JUU-NII!
HAHAHAH!
Did I
scare
you?

HIS PASTIME IS ROCK CLIMBING
AS EXPECTED FROM JUU-NII!!
I CAME DOWN FROM THAT EDGE
I BROUGHT THE GEAR FROM MY PASTIME
IN CASE I HAD THE CHANCE...
I really did my best
SIGH...
LIKE WE PROMISED, THE LOSING TEAM HAS TO LISTEN TO EVERYTHING BON SAYS!!
SO THE ROBBERS HAVE LOST!!
THERE WAS NO POINT STRUGGLING ...
BON...
PLEASE, JUST DO IT.
That's fine!
BON, DON'T BE SO RESERVED! ASK THEM ANYTHING YOU WANT!
TROUBLED
I'M NOT SURE ABOUT THAT...
I'M ALSO A PART OF THE TEAM THAT LOST.

S2S
S2Smanga.com


WHAT'S UP WITH THIS MOOD?
THE MOMENT I WAS CAUGHT, I WAS READY TO GO TO HELL
IF IT'S FOR BON (YOUR BIRTHDAY), I'M WILLING TO DO WHATEVER YOU ASK...!

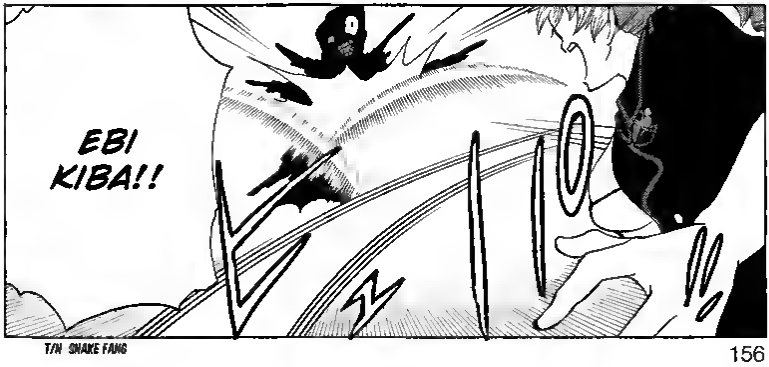




MORNING. COME OVER HERE, SHIMA.
YOU HAVEN'T DONE ANY OF YOUR SUMMER HOMEWORK, RIGHT?
Let me see it
IF YOU LET BON HELP YOU, YOU'LL MAKE GOOD PROGRESS!~
THIS IS HELL.
Hahah! That was fun!
Snore

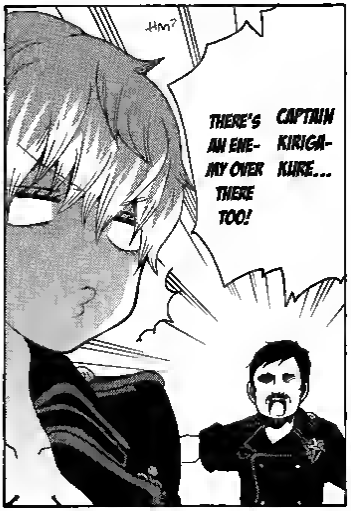
S2S
S2Smanga.com

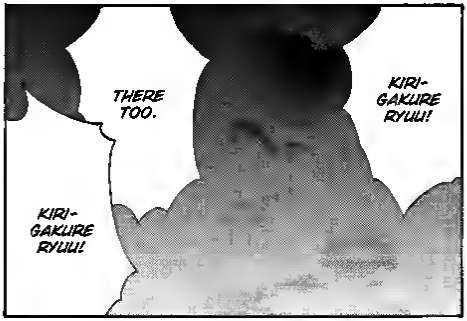
T/N: KIRIGAKURE'S STYLE DEMON SWORD TECHNIQUE

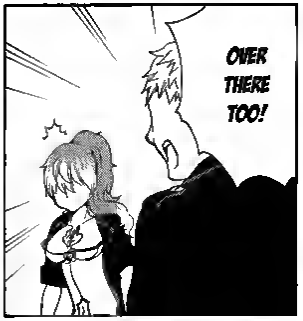


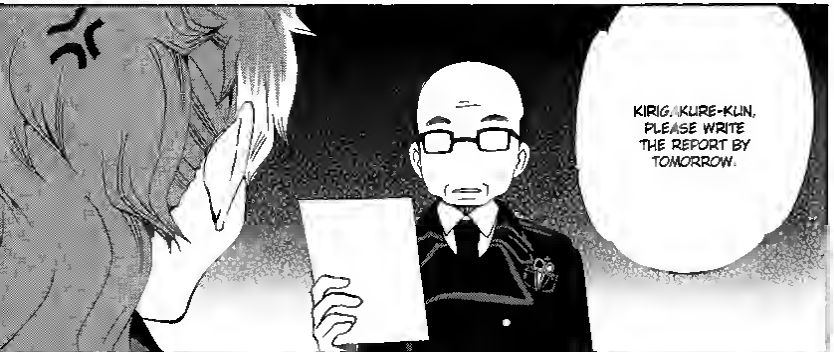
T/N: SNAKE FANG

KIRIGAKURE RYUU MAKEN GI!


HM?
CAPTAIN KIRIGA-KURE...
THERE'S AN ENE-MY OVER THERE TOO!


KIRI-GAKURE RYUU!
THERE TOO.
KIRI-GAKURE RYUU!


OVER THERE TOO!


KIRIGAKURE-KUN, PLEASE WRITE THE REPORT BY TOMORROW.

S2S
S2Smanga.com

SNORE~
HA HA...
I HAVE TO GO AND BUY SAKE...
THAT'D BE...
THIS ISN'T SAKE, BUT...
HAPPY BIRTHDAY, SHURA.

S2SCANLATIONS.COM

WEBSITE
S2SCANLATIONS.COM
TWITTER
TWITTER.COM/#!/S2SCANS
FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS
ONLINE READERS
WINGED-MANGA.COM
TUMBLR
S2SCANS.TUMBLR.COM/

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country

SALARYMAN EXORCIST SPECIAL CHAPTER 01

STORY BY: KAZUE KATOU ART BY: SASAKI MINORU

TRANSLATOR: HANAFUBUKI
PROOFREADER: KRISTINE
EDITORS: AMARGUSI23, ANGIWRIBUT, RAJNOSAM
QCER: KRISTINE
RAW PROVIDER: =D PRIVATE =D

愁(しゅう)

NEVER GIVE UP
AO NO EXORCIST
JUMP SQ.19 VOL.7 BONUS

*THE SALARYMAN REFERS TO JAPANESE WHITE-COLLARED BUSINESSMEN.

THE SALARYMAN* EXORCIST

THE SORROWS OF OKUMURA YUKIO

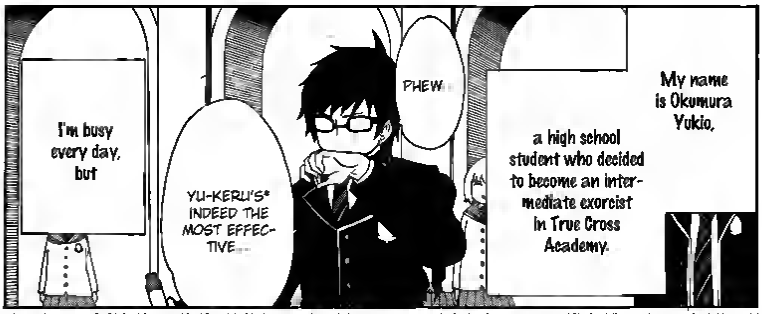
THE SORROWS OF OKUMURA YUKIO

NO NO EXORCIST'S FIRST OFFICIAL SPIN-OFF MANGA!

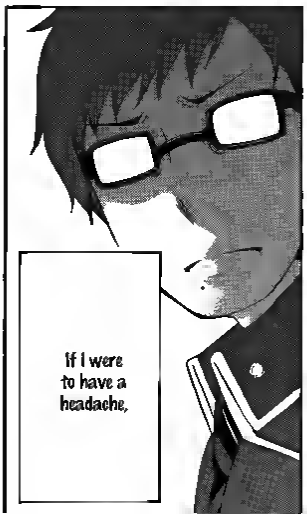
MANGA : SASAKI MINORU ORIGINAL WORK · EDITOR : KATOU KAZUE

HIS UNKNOWN DISTRESS WILL NOW BE REVEALED.

S2S
S2Scanlations.com

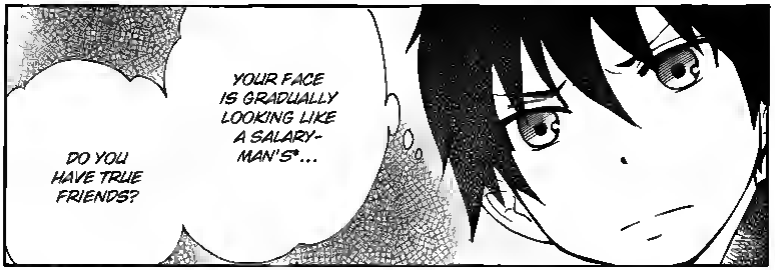

My name is Okumura Yukio,
a high school student who decided to become an intermediate exorcist in True Cross Academy.
PHEW...
I'm busy every day, but
YU-KERU'S* INDEED THE MOST EFFECTIVE...

T/N: THIS IS A REFERENCE TO THE HEALTH TONIC YUNKER, WHICH CONTAINS CHINESE HERBS AND CAFFEINE. IT'S USED TO RELIEVE FATIGUE

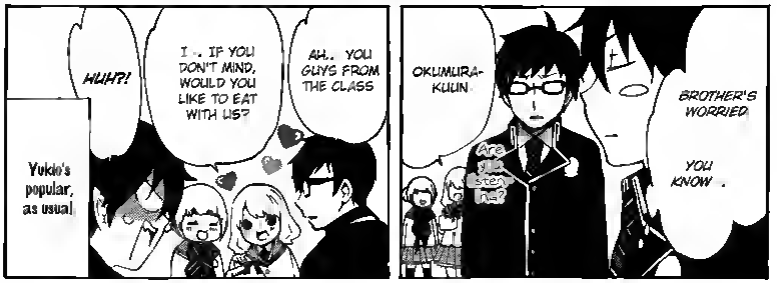


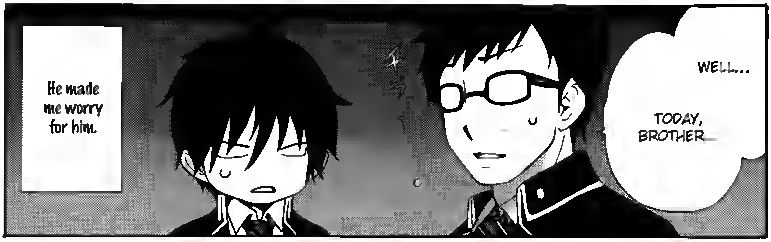
I do all my work neatly,
even in school, I maintain my grades,
YESTERDAY TOO, SINCE I WORKED OVERTIME DUE TO FILING...
My eyes are blurry

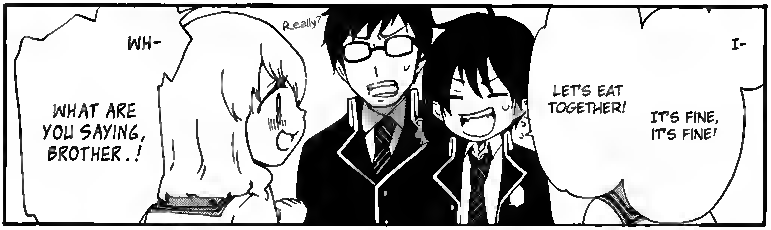
It's because of this half-demon guy.
LET'S EAT TOGETHER ONCE IN A WHILE!
YUKIO. .
ARE YOU ABLE TO KEEP UP WITH THEM?
HOW ARE YOUR CLASSES?
I DON'T MIND
That's my idea
I keep a lookout so that brother doesn't run to the demon anymore than this.
DEMON = SOMETHING LIKE MISBEHAVING.

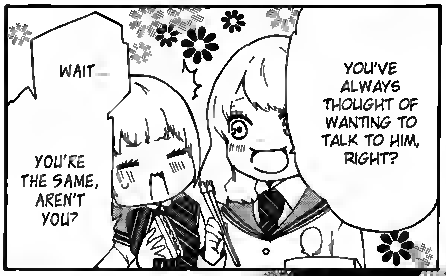


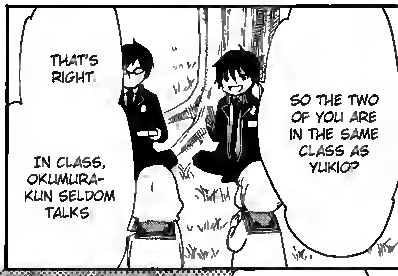
T/N: A SALARYMAN'S FACE IS GENERALLY EMOTIONLESS


Yukio's popular, as usual
HUH?!
I . . IF YOU DON'T MIND, WOULD YOU LIKE TO EAT WITH US?
AH.. YOU GUYS FROM THE CLASS
OKUMURA-KUUN
Are you seeing me?
BROTHER'S WORRIED
YOU KNOW .


He made me worry for him.
WELL...
TODAY, BROTHER...


WH-
Really?
WHAT ARE YOU SAYING, BROTHER.!
LET'S EAT TOGETHER!
I-
IT'S FINE, IT'S FINE!


WAIT...
YOU'RE THE SAME, AREN'T YOU?
YOU'VE ALWAYS THOUGHT OF WANTING TO TALK TO HIM, RIGHT?


THAT'S RIGHT.
IN CLASS, OKUMURA-KUN SELDOM TALKS
SO THE TWO OF YOU ARE IN THE SAME CLASS AS YUKIO?

OKUMURA-KUN'S OUTSTANDING, SO WE'RE PRETTY NERVOUS
HE'S NORMAL.
COMPLETELY NORMAL.
SOMEHOW, BROTHER'S BEING STUBBORN ABOUT IT... HOW TROUBLESOME.
OH, DO GET ALONG WITH EACH OTHER, REALLY!
GO AND BE FRIENDS,
WITH ME AS THE MEDIATOR!

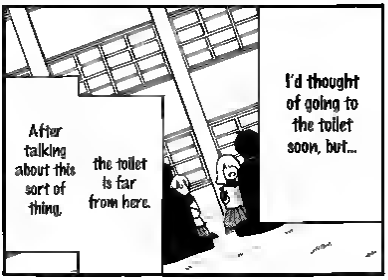
URGH...
D...
DUMP...
Haha
Saying that kind of stuff while eating would ruin the conversation wouldn't it?!

BROTHER,
HE'S COOL WHEN HE TAKES A DUMP TOO
RIGHT?

AT A TIME LIKE THIS, ALL OF A SUDDEN,
OUT OF ALL THINGS, THIS SENSATION CAME TO ME.
THAT'S RIGHT THAT IS...
WHAT SHOULD I DO WITH THIS ATMOSPHERE ..

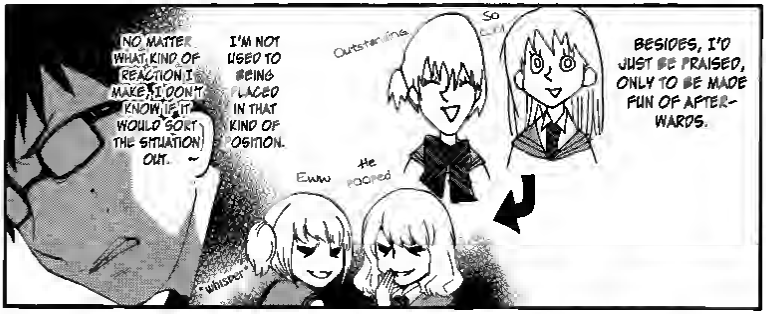
THE NEED TO PEE.

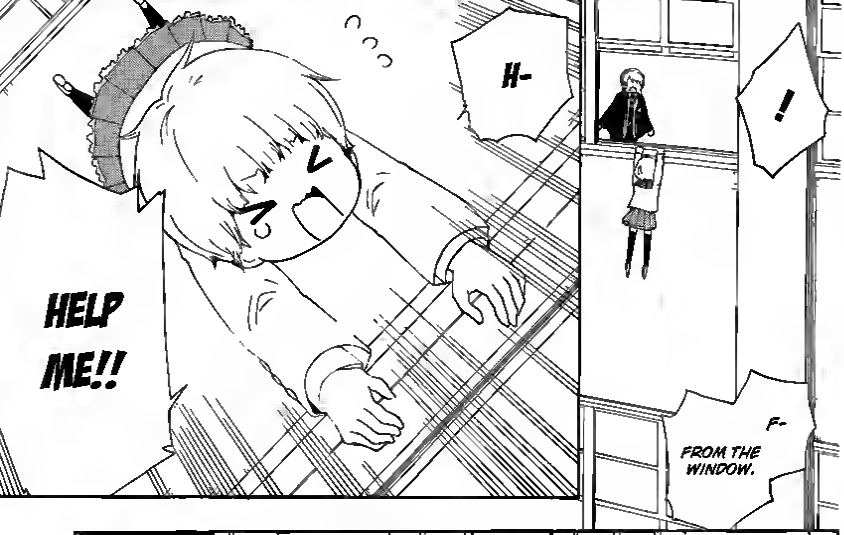
THEY'D MOSTLY THINK THAT I'D JUST COME BACK LATE...!!

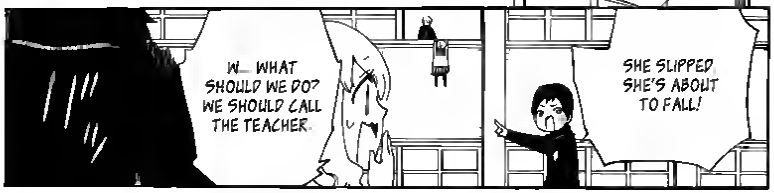

I'd thought of going to the toilet soon, but...
the toilet is far from here.
After talking about this sort of thing,

S2S Scanlations.com

I THINK AN EASY-GOING GUY WOULD BE ABLE TO GO ALONG WITH THIS KIND OF FEELING, BUT IT'S IMPOSSIBLE FOR ME TO SOUND FRIENDLY LIKE THIS
I DIDN'T, YOU IDIOT.
HEY,
HEY, YOU'RE LATE. DON'T TELL ME YOU...


NO MATTER WHAT KIND OF REACTION I MAKE, I DON'T KNOW IF IT WOULD SORT THE SITUATION OUT.
I'M NOT USED TO BEING PLACED IN THAT KIND OF POSITION.
Outstanding
So cute
Eww
He pooped
whisper
BESIDES, I'D JUST BE PRAISED, ONLY TO BE MADE FUN OF AFTERWARDS.


HELP ME!!
H-
!
F-
FROM THE WINDOW.


W... WHAT SHOULD WE DO? WE SHOULD CALL THE TEACHER.
SHE SLIPPED. SHE'S ABOUT TO FALL!

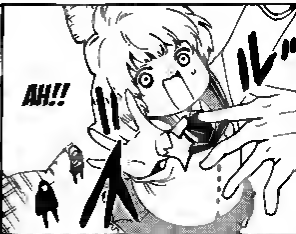
AH...
I'LL SAVE HER!!

YUKIO?!
HE'S FAST!!

GET AWAY FROM THE SEAT.
SKILLFULLY,

WHOA.

UGHH!~


AH!!

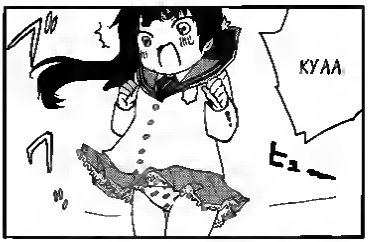
THIS IS THE SCIENCE ROOM ☆
FOR A LONG TIME, I'VE ALWAYS HAD AN INTEREST IN SCIENCE EXPERIMENTS.
ADD THE FUEL TO THE ALCOHOL LAMP...
OH DEAR,
IT CAUGHT ☆ FIRE...

ズガァ…
Why was there an explosion..?
YUKIO..
.....
WHY IS IT
SO TERRIFYING ! ...?!

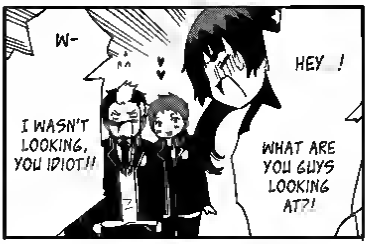
He's so cool
He left
AH.
UM..
THANKS.
W.C
YOU LOOK AWFULLY MAD.
WHAT'S UP?
Today too, because of brother, I've got a headache.
YO, YUKIO.
YOU WERE AWESOME BACK THERE.

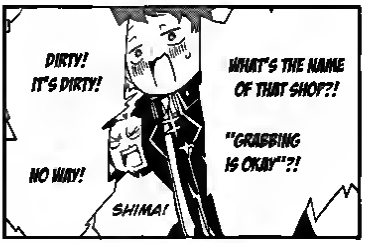
BON'S DYNAMIC VISION IS GOOD.

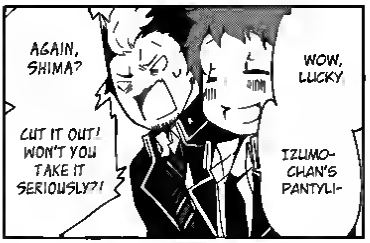
BON'S MEMORY IS GOOD.


KYAA

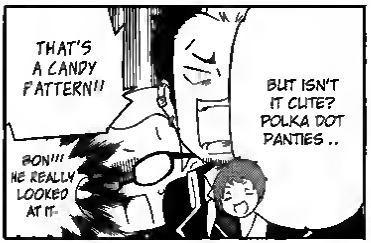
W-
SO THERE'S SOMETHING LIKE A RED-LIGHT DISTRICT AT THE TRUE CROSS ACADEMY TOWN.
WE'VE ENTERED SOME WEIRD BACK STREET...!


W-
HEY...!
I WASN'T LOOKING, YOU IDIOT!!
WHAT ARE YOU GUYS LOOKING AT?!

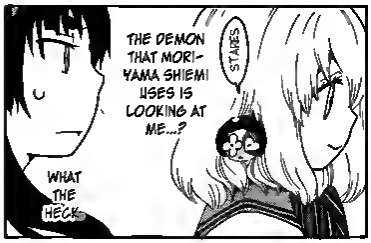

DIRTY! IT'S DIRTY!
WHAT'S THE NAME OF THAT SHOP?!
"GRABBING IS OKAY"?!
NO WAY!
SHIMA!

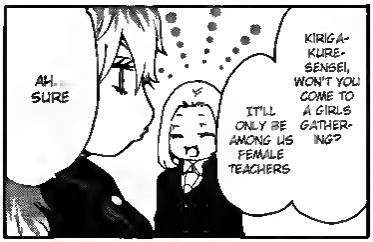

AGAIN, SHIMA?
WOW, LUCKY
CUT IT OUT! WON'T YOU TAKE IT SERIOUSLY?!
IZUMO-CHAN'S PANTYLI-

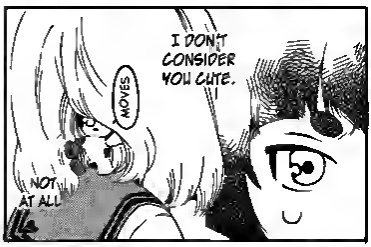
IF YOU ONLY REMEMBER THINGS LIKE THAT, THEN AT LEAST REMEMBER ONE CHANT!!
I WANT TO PURIFY THAT MIND OF YOURS...!

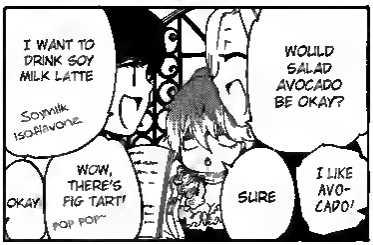

THAT'S A CANDY PATTERN!!
BUT ISN'T IT CUTE? POLKA DOT PANTIES..
BON!!! HE REALLY LOOKED AT IT-

IT'S "GRABBING IS OKAY," YOU BASTARD!
Later on.
HEY, HEY! EARLIER, WE SAW AN AWESOME SHOP
PRETTY SURE IT'S CALLED "PINCHING IS OKAY".
BON!! HIS MEMORY BACKFIRES ON HIM!

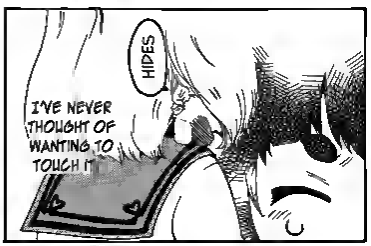


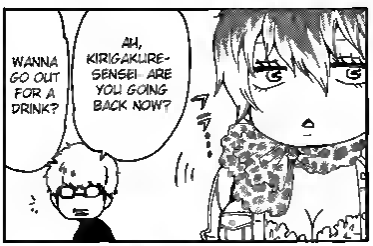






TN: ISOFLAVONES ARE ESTROGEN-LIKE COMPOUNDS FOUND LARGELY IN SOYBEANS WHICH IS SAID TO HAVE MEDICINAL PROPERTIES FOR WOMEN





THE LIVELY DAILY LIFE IN TRUE CROSS ACADEMY CONTINUES.

奥村雪男の哀愁――ジャンプSQ.7月号(6/4発売)にも掲載決定!

S2SCANLATIONS.COM

WEBSITE
S2SCANLATIONS.COM
TWITTER
TWITTER.COM/#!/S2SCANS
FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS
ONLINE READERS
WINGED-MANGA.COM
TUMBLR
S2SCANS.TUMBLR.COM/

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country

SALARYMAN EXORCIST SPECIAL CHAPTER 02

STORY BY: KAZUE KATOU

ART BY: SASAKI MINORU

TRANSLATOR: NANAFUBUKI
PROOFREADER: KRISTINE
EDITORS: CRAZYAPPLE, ANGINRIBUT, RAJNOSAM
CLEANERS: KRISTINE, DOUTZEN
RAW PROVIDER: =D PRIVATE =D

THE SALARYMAN EXORCIST

THE SORROWS OF OKUMURA YUKIO

THIS IS MY —

SERIOUSNESS.

AO NO EXORCIST'S OFFICIAL SPIN-OFF EARNED HUGE POPULARITY IN '80 !!!!

MANGA : SASAKI MINORU

ORIGINAL WORK · EDITOR : KATOU KAZUE

S2S
S2Scanlations.com

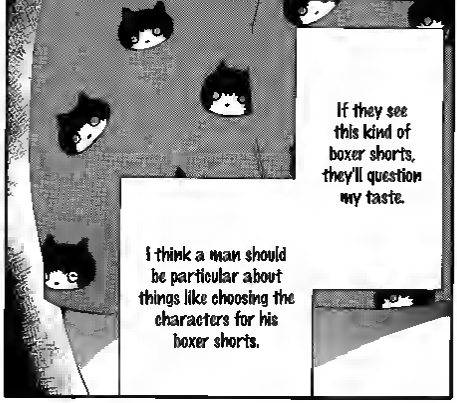
My name is Okumura Yukio.
PHEW...
a high school student who decided to become an
Intermediate exorcist in True Cross Academy.

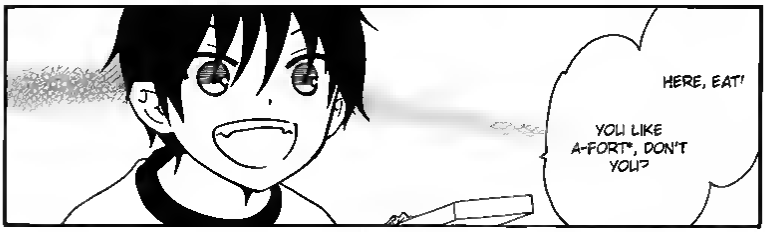
*TN: THIS IS A REFERENCE TO THE HEALTH TONIC YUNKER, WHICH CONTAINS CHINESE HERBS AND CAFFEINE IT'S USED TO RELIEVE FATIGUE

I have to change and dry myself...
MORE UNNECESSARY WORK...
SIGH...
YUKIO!
I'VE BROUGHT EVERYONE FROM CRAM SCHOOL OVER, SO LET'S GO AND PLAY TOGETHER!
YOU'RE ON BREAK TODAY, RIGHT?!

.....
WHAT'S WRONG?
?
NO?

I WAS IN THE MIDDLE OF CLEANING, BUT I WAS TAKING A BREAK.
I'M LEANING AGAINST THE CARDBOARD.
I SEE!
This is my older brother.
Someone who usually troubles me.
Why did you enter at a time when I'm only wearing boxer shorts, brother?
There are sweets.
How are we going to divide them?
Just get them all out and eat.
And why do I have to wear these boxer shorts today out of all times?

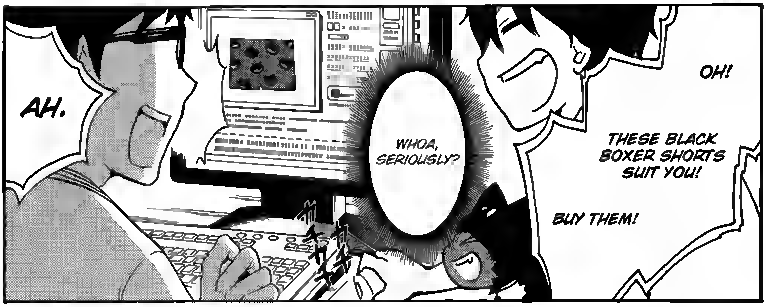

If they see this kind of boxer shorts, they'll question my taste.
I think a man should be particular about things like choosing the characters for his boxer shorts.



T/N: THIS IS A REFERENCE TO THE JAPANESE CHOCOLATE BISCUIT ALFORT

I DON'T HAVE SPARE TIME TO BUY BOXER SHORTS
LET'S CHOOSE FROM THE INTERNET AND BUY
I'm the one to blame for wearing this kind of boxer shorts, so..
!!

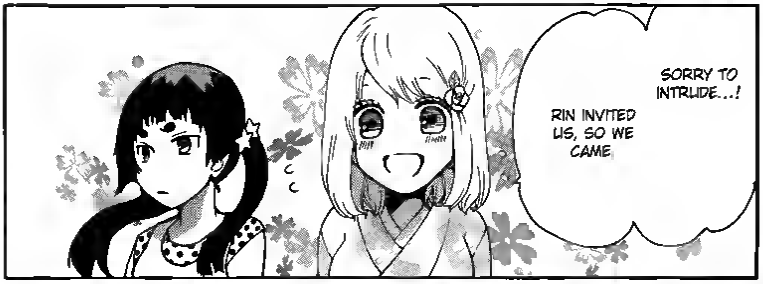
SFX: Gasp


AH.
WHOA, SERIOUSLY?
OH!
THESE BLACK BOXER SHORTS SUIT YOU!
BUY THEM!

WHAT? HE'S BEING CONDESCENDING?!!
I see.
SO, UNLESS I MAKE IT BETTER..
IF YOU LEAVE THIS GUY BE, HE'LL SPEND HIS DAY-OFF LIKE A SALARYMAN..
He always troubles me...
That's right
Isn't it brother's fault from the start?!!
S2S
S2Scanlations.com

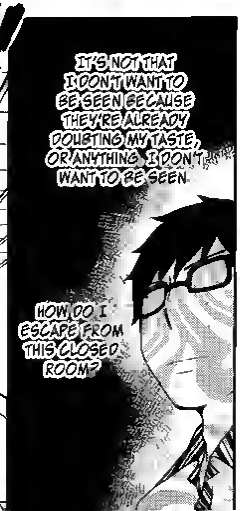
MOVE AWAY FROM THE CARDBOARD
Calm down.. there's a spare pair of pants behind
I'll move casually so that everyone won't notice me.
LITTLE BY LITTLE
吉森

OKUMURA-SENSEI,
YOUR RESTING POSITION IS COOL.
IS THAT SO?
青森
青森
AWESOME, IT'S DIAGONAL!
AHAHA
WHAT THE HECK IS THAT?
AH,
SORRY...
I'VE AVOIDED THE CRISIS!
LOOKS LIKE I'VE DECEIVED THEM. I'VE GOT THE CARDBOARD WITH ME!
All right.
One more step...
EXCUSE ME.
KNOCK KNOCK


SORRY TO INTRUDE...!
RIN INVITED US, SO WE CAME.

DILEMMA.
AN ABSO-LUTE

SURE,
YUKI-CHAN, I'LL BE INTRUDING.
COME ON IN
What am I going to do?


IT'S NOT THAT I DON'T WANT TO BE SEEN BECAUSE THEY'RE ALREADY DOUBTING MY TASTE, OR ANYTHING. I DON'T WANT TO BE SEEN.
HOW DO I ESCAPE FROM THIS CLOSED ROOM?

WAH?!
ドォニ

I'VE FINISHED MAKING AN EXTRA LARGE SKYROCKET FOR THE GREAT AUTUMN EVENT, THE SCHOOL FESTIVAL!
LET'S LAUNCH THE PROTOTYPE ...
AH.
THE CARDBOARD BOXES SPRANG UP TOO
HE JUMPED AT THE SAME TIME AS THE CARDBOARD BOXES.
WHA... WHAT THE...?!
IT'S SHAKING SO MUCH.
IT'S GOING TO HIT THAT ROOM.
OH NO...
GYAAAA.
WHAT THE HECK IS THAT?!!

DUCK!
ONE IS COMING...!!
UWAAAAH.
TOGETHER WITH THE CARDBOARD BOXES,
THIS IS YOUR CHANCE, OKUMURA YUKIO!
S2S
S2Scanlations.com
ESCAPE FROM
THE CLOSED ROOM!!

HE RETURNED THE FIREWORKS
青森
WITH A CARDBOARD?!
YUKIO!!
WITH ALL HIS... STRENGTH!!!
He was barefooted?
AS EXPECTED OF OKUMURA-SENSEI...
YUKI-CHAN...
IMPRESSIVE ...!!
I BURNT IT!!!
YOU, WHY ARE YOU WEARING ONLY BOXER SHORTS UNDERNEATH
Really? Through the fireworks?
Brother always troubles me.
PANT
I SURVIVED! FROM THAT DILEMMA!!
PANT
OI, YUKIO, ARE YOU OKAY ...?

巻末対談！

加藤和恵（かとうかずえ）×佐々木ミノル（ささきミノル）

執筆秘話の哀愁（しっぴつひわのあいしゅう）

立ち上げから連載秘話、そして今巻収録話の解説まで、加藤先生・佐々木先生がスピンオフを語り尽くす！

新　盟友によるスピンオフ開幕！

――今回のスピンオフが生まれた経緯をお聞かせ下さい。

加藤和恵先生（以下、加藤）　『青の祓魔師（エクソシスト）』（以下、『青エク』）のメディア展開の一環で編集部からお話がありました。で、同期デビューの友人の佐々木さんが最初に浮かんだんです。キャラも把握してくれているし、私が苦手とするギャグにも絶大な信頼を置いているので。

佐々木ミノル（以下、佐々木）　いやいや、恐縮です（笑）。

加藤　編集部のOKが出て正式にお願いすることになり、「SQ.19 Vol.7」に読切が決まりました。探り探りで打ち合わせをしていたのですが…佐々木さんのネームは初っ端から下ネタで振り切れて（笑）。凄い挑戦的なネームて！

佐々木　最初の頃は、どこまでやっていいのか加減が分からなくて。その上、普段描いている漫画もストーリー路線なので、ギャグはどのくらいが受けるのか…。度合いを知るためにも、まずは極端なネタを見てもらったんです。

加藤　本当、極端な下ネタだよね（笑）。尿意を我慢する雪男とか。私は大好きだけど！

佐々木　まずは自分が「ギャグってこうだよね！」と思うものをストレートに描いたら、ああなってしまって（笑）。――主人公が雪男になった理由はありますか？

佐々木　一番最初に加藤さん、担当・林さんと打ち合わせをした時、本編は燐が立っているので、スピンオフは雪男が主役かなぁ…と自然に決まりました。雪男は人気キャラだし、真面目な人が困る姿はギャグに合うと思いましたし。

加藤　その頃から「雪男の世知辛いサラリーマン姿を描く」という話まで

無意味にカッコいい雪男

出ていたよね。本編でもシュラに「疲れ切ったサラリーマンみたい…」とか言われてたし。

佐々木　あと私の中に「雪男にユンケルを持たせたい！」という漠然とした希望もあって（笑）。私もよく疲れてユンケルを飲んでいるので、雪男に勝手にシンパシーを感じております。

初回読切版の執筆秘話！

――その後、読切はどのような手順で作られましたか？

佐々木　先ほど言った一番極端なネタてネームを切り、加藤さんに監修してもらったんです。半ば修正が出るのは覚悟していたのに、思いのほか好評で（笑）。

加藤　すごい良かった！　本編はシリアスだから、ここまでギャグで振り切れないし。それに読者さんからは日常パートに対する要望も常々あって、スピンオフはそういった要望に応えることにもなるのかな、と思いました。

――加藤先生は監修の際、どのような面を特にチェックされましたか？

加藤　最初の頃は、「スピンオフは、本編の合間にあったかも知れない出来事」みたいに、時間軸をリンクさせた方が良いと考えていました。だから本編と大きく矛盾しないよう、時間軸を主にチェックしていましたね。ただ最近は、完全なパラレルワールドに徹した方が面白いと思うようになりました。だから年越しイベントがあったり、今でも志摩がメンバーにいたりするんです。

佐々木　あと初期の打ち合わせで「爆発シーンとか、無意味にカッコいい雪男を毎回見せたい」というオーダーが加藤さんからありましたね。状況はカッコ悪くても、絵的にはカッコいいとか（笑）。

キャラの日常で癒しを出す

加藤　最初、特に小うるさくてすみませんでした(笑)。でも今は大人しくいち読者としてネームを待っていますよ。

佐々木　加藤さんも林さんも、私のネームを大らかに受け入れてくれますよね。私も最初の頃は、「加藤さんが笑ったらOK！」みたいな指針でした(笑)。

――では、現在の指針は何ですか？

佐々木　「雪男だけにこだわり過ぎない」です。私は雪男が好きだし共感して主人公にしていますが、他のキャラも追いかけた方が話が広がるし、別の面白さも出せる。それにキャラが多いと、読者さんも喜んでくれると思うんです。無理にギャグに固執するよりは、キャラの日常で癒しを出すのもスピンオフの役割なのでは、と思うようになりました。

加藤　藤堂とかアンジェリーヌとか、意外なキャラが推されて楽しい(笑)。

佐々木　最近のテーマは「笑いと癒し」です。色んなキャラを出せば、ほっこりとした空気が漂うのではないかと思っています。

実生活のネタが最大の武器!?

――読切や「ジャンプSQ.」本誌出張を経て連載となりましたが、毎回の話はどのように考えられていますか？

佐々木　ギャグの連載は初めてなので、結構苦労しています。基本は、普段の生活で私が見て笑ったものをベースに「これを『青エク』で再現するなら、どのキャラに当てはめるか」と考えます。例えば第11話は、知人がゴムバンドで遊んで一人で受けているのを眺めて「横にやらせたら面白いかも!?」と思って。第1話のダブルメガネも、執筆当初は忘れていましたが、母親がサングラスでやっている昔の写真を見つけてしまって…。本人的には お洒落のつもりだったのでしょうが(笑)。

――普段から、面白いものをネタ用に溜めておくんですね。

佐々木　昔からそういうところがあるみたいです。加藤さんと一緒にいると面白い事件がよくあるので…。

加藤　ん!?　ネタにされるのって、私だけじゃないよね!?

佐々木　もちろん(笑)。他にも友達の面白い行動とか、結構昔のことまで覚えているんですよ。

加藤　私は佐々木さんの、そのネタ

あの回は悪趣味でしょ！

に対する貪欲なところを信頼しています。ギャグに対する意識の高さというか。普通の人だと、その場で面白がって忘れちゃうんですよね。

佐々木　私は面白い人が大好きで、そのおかげで今、スピンオフが描けている。本当に周囲の友人たちに感謝です！

――ネームはどのように作られますか？

佐々木　最初は台詞のみを入れた、ざっくりとしたコマ割りネームを作ります。当然ページに収まらないので、何度も整理して調整します。そして清書する頃にはコマも台詞も整い、絵も入ります。

加藤　君のネームは台詞のテンポがいいけれど、あれはすぐに浮かぶものなの？

佐々木　台詞に関しては、実はあまり悩まないかも。スピンオフが、好みの台詞回しで描けるからかも知れない。

加藤　うらやましい！　その言葉のセンスは君の持ち味だよね。

佐々木　ただ私の場合、ネタと登場キャラが決まるまで、ずっとグルグル悩むんです。多分、1か月と20日くらいはずっとネタを考えているはず。ストーリー作品はセオリーで進められる部分もあるけれど、ギャグだけは降りてこないとどうしようもない（笑）。特に第4話のクリスマス回は一番悩みました。

加藤　あの回は凄い！　過去の下ネタを軽く凌駕して、思わず笑った（笑）。

佐々木　あの回もOKを頂けてありがたかった半面、こんな小学生みたいなネタで大丈夫なのか？…と（笑）。

加藤　あの回は馬鹿でいい！　小学生レベルのギャグとか大好物なので…（笑）。

佐々木　しえみちゃんに何というネタを持ってきてしまったのかと、罪悪感との戦いだった（笑）。でも自分では面白いと思ったし、加藤さんもOKを出してくれたから勝負すべきだろうと！

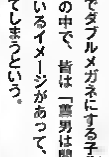
加藤　ネタに関して、私も林さんも最初からブレーキをかけたりはしませんでしたね。最初にこだわるべきかどうか迷っていた本編との関連性も、この時点で既にスルー気味だった（笑）。

佐々木　あと悩むのが、第2話の狛太郎などのオリジナルキャラですね。第14話（次巻収録予定）のダンシングダバニャンもそうですけど、自分が作ったキャラを本編キャラと絡ませるのは、ネタとは別に度胸が必要ですよね。

間先生による全話インプレッション！

第1話「ファッションリーダーの哀愁」

佐々木　加藤さんは心外かも知れませんが、ダブルメガネを見た猫の反応が、雪雪から「加藤さんに似てる！」と言われることが多くて（笑）。



加　藤　私もよく「猫に似ている」と散々言われてきましたが…。もう、そういうイメージでいいです（笑）。

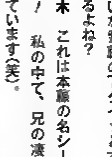
佐々木　加藤さんも藤も、周囲が踊る踊らないところを自ら切り込んでいくイメージがあるんですよ。

加　雪　多分この藤も、このままだとみんなモヤモヤしてしまうので、率先して踊り込んでいるはず（笑）。あと、笑顔でダブルメガネにする子藤丸もいい。

佐々木　私の中で、皆は「雪男は間違わない！」と思い込んでいるイメージがあって、それが変な方向に活かされてしまうという。

第2話「リストラ通達の哀愁」

佐々木　「サラリーマン歌藤師」を表現すべく、仕事の話にしようと思いました。で、リストラされるオリジナルの使い魔を作ったんです。なぜか「報連・相」と言わせたかった！



加　藤　狛太郎、キャラが凄い立っているよね。解雇通知をキャッチするジャンプ！（笑）

佐々木　雪男に「5ｍぐらい藤べるんですね」と言わせるためだけのコマです。これを加藤さんに見せた時…。

加　藤　狛太郎の「スポーツかい？」という台詞がツボに入って！　すごいシュール（笑）。私はこの回、狛太郎の台詞だけですっと笑っていました。

第3話「出世争いの哀愁」

佐々木　これはピエロ姿の雪男を描きたかったんです。

加　藤　藤は「あんまうけねえな」とか言っているけど、すっごい面白いよね!?　どうした!?　急にテンション下がって！　あと　藤ザイル！（笑）

佐々木　加藤さんとは「子猫丸ってきっとモテるよね」という藤をしたことがあって。お酒落だし優しいし、最終的にこういう人が幸せになるのでは。

加　藤　終藤の雪男の「兄さんにはかなわないな」みたいな雪藤の下クイッとする仕草、定期的に入れているよね？

佐々木　これは本藤の名シーンなので、ぜひ使わないと！　私の中で、兄の凍さを感じた時の癖だと思っています（笑）。

加　藤　こういうパロディは本当ありがたいです！（笑）

第4話「クリスマス会の哀愁」

佐々木　とりあえず、最初のうんこツリーの見開きがひどい（笑）。ここでも藤は、雪男が雪藤することをストレートに言えるイメージです。

加　藤　鏡呂の反応も凄いよね。出雲も「可愛いものが好きなの？」とか。雪雪な人は混乱するのだろうか（笑）。

佐々木　あとは、しえみちゃんの表情描写が気に入っています。

加　雪　しえみいじりは、タブーに手を付けてしまった感じが最高にたまらない（笑）。雪男のモノローグも生き生きしてて、彼が内心空回りしている姿って、本当に雪白いよね。＝カッコいい雪男が好きな藤者さんに怒られちゃうかな、すみません（笑）。

第5話「下っ端サラリーマンの哀愁」

佐々木　真面目な雪男が、飲み会に参加したらどうなるのか想像してみました。

加　藤　写雪を見た雪男にサブタイトルを言わせるとか「僕のテンション!?」とか。このワードセンスに脱帽（笑）。

佐々木　藤がこの回は、キャラブックで使えるキャラを探した覚えがあります。最後の写真の雪男も描きたかった。アンジェリーヌの肩を抱いて男らしい！

加　雪　私の中ではアンジェリーヌはあまり着まっていなかったので、ここで日の目を見てくれて良かった（笑）。

第6話「出雲とニーちゃんの哀愁」

佐々木　これは本編の学園七不思議編を見て、似たような任務があったら、次はこうなるのでは、と想像しました。出雲ちゃんは可愛いもの好きの設定があるので、きっとニーちゃんも密かに気に入っているのではないかと。

加藤　裸かに出雲は二ーちゃん好きそうだよね。私も何かて描こうと思ったけれど、なかなか機会がなくて。

佐々木　私はスピンオフで出雲ちゃんが出ると、どうしても推しちゃうんです。真面目で素直になれなくて、グルグル空回りしていそうで、そこが可愛い！

第7話「バレンタインの哀愁」

佐々木　これは第5話のオチ扱いです。アンジェリーヌには申し訳ないけれど（笑）。おばちゃんに好かれる恐怖は、男の子だったら面白いかと思って。

第8話「生徒指導の哀愁」

佐々木　この辺りから他のキャラにもスポットを当てるように意識し始めました。藤呂は目つきの悪さを気にしているので、そこから膨らませてみました。

加藤　そこに雪男がからんでくるところが最高！「反抗している？」とか、見当違いで藤吾なところがやばい（笑）。

佐々木　この回は般若と並べたり、かなり藤呂の強面を強調してしまいました。ただ私は彼の顔は大好きでして、カッコいいと思っています！

加藤　学級崩壊とか、この回はずっと雪男の台詞があかしい（笑）。あと、藤呂と雪男の自目差が向き合っている見開きがまた、たまらない！　爆笑した（笑）。

佐々木　そして最後に助けてくれるのは、やっぱり燐。この辺のブレのなさは、さすが本編主人公ですね！

第9話「満員電車の哀愁」

佐々木　ます、アーサーをスピンオフに出していいのか凄い悩みました。

加藤　このネームだと全然OKです！　このエンジェリックウイングとか、変な自家用機も面白い（笑）。

佐々木　編男とアーサーは階級が違い過ぎるので、本来なら関わることはほとんどないのでしょうが、そこはスピンオフの強引さで（笑）。

加藤　外国人の勘違いネタも入っているよね。SHU-DENとか。あと、電車の中でのオッサンとの対比！（笑）

佐々木　アーサーは汚えないオッサンと並べると映えるかなと思って。

第10話「萌えキャラ(?)の哀愁」

佐々木　藤堂は雪男に大変な影響を与える存在ですよね。「じゃあ藤堂がテレビとかにガンガン出たら、雪男は毎日裏レストレスだろうな」と（笑）。

加藤　佐えるあまり、この後すさりが既に藤藤モードだ！

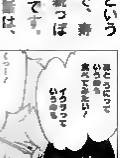
佐々木　台詞も本編のものをたくさん引用して、私個人としては一番頑くできた回だと思っています。

加藤　最初に編堂を使っていいか聞かれましたよね。この頃はまだ「スピンオフはパラレルワールド」という認識が浸透っていなかったので、今だったらもっといじってもらっても良かったのかも（笑）。

佐々木　多分私は藤堂が大好きなんでしょうね。キャラブックのおまけ漫画でも使わせて頂きました。

第11話「奥村兄弟の哀愁」

佐々木　藤はグルメというイメージがあったので、寿司ネタの話です。父親っぽい貌郎も描けて満足です。最後のゴムパンは、先ほど言った実体験です。個人的には、雪男が怒ってゴムを飛ばす最後のコマが気に入っています。



加藤　改めて読むと、この話ってシュールさが際立って、爆然と軽く浮き方というか、今までにない回だよね（笑）。好き勝手やってオチずに終わっている。

佐々木　私はどこかセオリーにとらわれる部分が強いのだと思う。でも、色々なギャグマンガを勉強すると、面白い作品はオチがなくても全然面白い！

加藤　今までは台詞で物語を運んでいたのが、キャラの動きだけで話っているところも新しいよね。

佐々木　さんの懐の深さを感じました！

第12話「ツンデレの哀愁」

佐々木　この話は面白い。ネイガウスでやる予定でした。キャンプに嫌々付き合うことになり…と。彼はアウトドアが死ぬほど似合わなそうなので、そのギャップもいいかなぁと思って。

加藤　青空が全然似合わない(笑)。だから最初のネームは本当に面白かった！　ただ、本編だと彼は休憩中なので、パラレルといえど読者さんが混乱するかなぁ…と思って変えてもらいました。これも今だったらOKだったのかな…？

佐々木　出雲ちゃんでも同じ展開ができたので、変更もスムーズでしたね。この話は出雲ファンの方々に好評で、凄く安心した覚えがあります。あと、煙が自分の方にばかりくるのは、焼肉での私の実体験です(笑)。

第13話「8月の誕生日の哀愁」

佐々木　志摩は単体だと難しいけど、他のキャラと一緒だとうまく動かせる気がします。なので楽造・金造に登場してもらいました。

加藤　出ると喜んでくれる人が多いから、なるべく活躍させたいよね。

佐々木　この頃、藤台版「青エク」の稽古を見学させて頂きました。彼者さんが演じる明陀メンバーって、どこか体育会系のノリがあって、そんな雰囲気で話を作れたらいいなぁ…と思って。

加藤　それを受けての志摩の、この圧倒的な下っ端感というか(笑)。

佐々木　体育会系だったら志摩は絶対こうなるはず(笑)。そして困っている勝呂の様子も気に入っています。

加藤　志摩のイルミナティ団服のコマは、私の笑望で入れてもらったんだよね。本編との関連を気にする読者さんもいるかと思って。

佐々木　ええ。これでパラレルであることが周知できたはず。そして最後のシュラは、妙齢の女性にありがちな誕生日ネタということで(笑)。

番外版「SQ.19読切版」

藤原　お昼を一緒に食べる下りで、兄弟の関係性が良く出ています(笑)。

佐々木　この話は一番最初の読切なので、まだ深く探りです。キャラの頭身が定まってなかったり(笑)。雪男だけ頭身の高いシリアス寄りで、他は全員コメディ寄りのバランスになっています。

加藤　最後の4コマのシュラ、好きですね。女子会と居酒屋のテンションの差とが(笑)。

出張版「ジャンプSQ.出張版①」

佐々木　これも極端なネタを選びました。「怒られるのでは…」でも面白いはず！」というせめぎ合いで。この時に手伝って下さった方は全員「青エク」アシスタント経験者で、皆さんノリノリで描いてくれました！

哀愁コラム

1 好きなスピンオフのキャラ！

佐々木　雪男、勝呂、子猫丸といった、真面目な子が描きやすいし、気に入っています。燐は私の中で一番「こういう人物！」と迷わないキャラです。作業的には女の子が楽しい。しえみちゃん、出雲ちゃん、シュラさん～！皆それぞれ違った可愛さがあるので！

加藤　燐とアーサーは佐々木さんのフィルターが特に感じられて、逆に新鮮で面白いです。でも一番やばいのは狛太郎(笑)。あいつは喋るだけで面白い！

2 加藤先生お気に入りの話数！

加藤　第2話の狛太郎はおかしかったし、第8話の勝呂の白目は凄いインパクトだったし、第11話のゴムバンドも新鮮だったし…迷うけれど、やはり第4話のうんこツリーです(笑)。

佐々木　あの回は一番悩んだ回だったので、そう言ってくれると嬉しい！

戦友に託して作っています。

本編を盛り上げる、もう一つの青エク

――佐々木先生は今後、描いてみたいキャラはいますか？

佐々木　第11話にも出ていますが、獅郎メインの話を描きたいですね。

加藤　既に何でもありだからいいかも。いっそ幽霊になって出てくるとか！　私も獅郎を描く時、よく頭に輪っかをつけるし（笑）。

佐々木　「SQ.2014年3月号」の小冊子でちょっとだけ登場させましたが、あれを全編通してできたら楽しいかも。獅郎が後ろから見守っているのに、雪男以外気づいていないとか（笑）。

加藤　私はいつも、そんな佐々木さんの挑戦を楽しみに待っています（笑）。

佐々木　もちろん色んなキャラが出て盛り上がるという、読者さんが望むものが本分だと思っています。実験作はあくまでサブで、上手くバランス良く描きたいですね。

加藤　私個人としては、佐々木さんの尖ったネタを見てみたい！　設定に捕われて本編と一緒だったら、佐々木さんに描いてもらう意味がない。本編をいじり倒すくらいのパロディが、本当は見たいです。

佐々木　そういった意味では、読者さんの感想が知りたいです。単行本にまとまって各話がどう見えたとか、1話くらい変な話が混ざっても許されるのか、とか（笑）。

加藤　結局、スピンオフは私たちも探り探りなんですよね。だからぜひ、皆さんの感想を聞かせて下さい！

――それでは最後に、読者へメッセージをお願いします。

加藤　まず最初に、こういうスピンオフは新人や作家の弟子が描く場合が多いですが、佐々木さんと私は新人賞の同期で、実は皆さんが思っている以上に友達同士なんです（笑）。このスピンオフは、そんな戦友に託して作っています。

佐々木　私は加藤さんの長年の苦労を知っていて、『青エク』での友人の成功を嬉しく思い、感慨深くもありました。私にとっても『青エク』は大事な作品です。だからスピンオフは本編を盛り上げ、楽しむために描いています。皆さんと同じような愛読者が、愛をもって描いているものだと温かく見守って頂けたら…。そして一緒に『青エク』を楽しみましょう！

加藤　私から見ても雪男って、いじられてなんぼのキャラだと思うんですよ。彼が一人ぼっちで苦悩していたら本当に可哀想だから、何とかいじりたい（笑）。スピンオフはそんな雪男に対する優しさだと感じています…！　（いい表情で！）とにかく佐々木さんも私も楽しんで作っているので、皆さんも雪男たちの日常を楽しんでもらえたら嬉しいです！

――ありがとうございました！

COVER DESIGN
浅見ダイジュ
＋木久知佳(ＬＳＤ)

サラリーマン祓魔師 奥村雪男の哀愁

1巻

佐々木ミノル
© 佐々木ミノル 2015, 2015

加藤和恵
© 加藤和恵 2015, 2015

初版発行　　2015年
デジタル版発行　2015年

発行所　集英社
http://www.shueisha.co.jp

この作品は、デジタル配信用に再編集を行ったものです。

本作品の内容あるいはデータを、全部・一部にかかわらず、無断で複製、改竄、公衆送信（インターネット上への掲載を含む）することは、法律で禁じられています。また、個人的な使用を目的とする複製であっても、コピーガードなどの著作権保護技術を解除して行うことはできません。